

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Del 23 al 30 de Mayo de 1980 / N.º 176 / 75 Ptas.

## VICTORIA EN EL EVEREST

LOS CUBANOS DE MIAMI

DE DIA UNIFORMADOS...

DE LEÑADOR A TXAPELDUN

¡REAL, REAL!



# 100 Oficinas, 130 Cooperativas y 19.000 Personas al servicio del País.

**E**n los dramáticos momentos que atravesamos, con un altísimo índice de parados, cierres de empresas y mínimos coeficientes de inversión industrial, nuestras ilusiones siguen firmemente en pie.

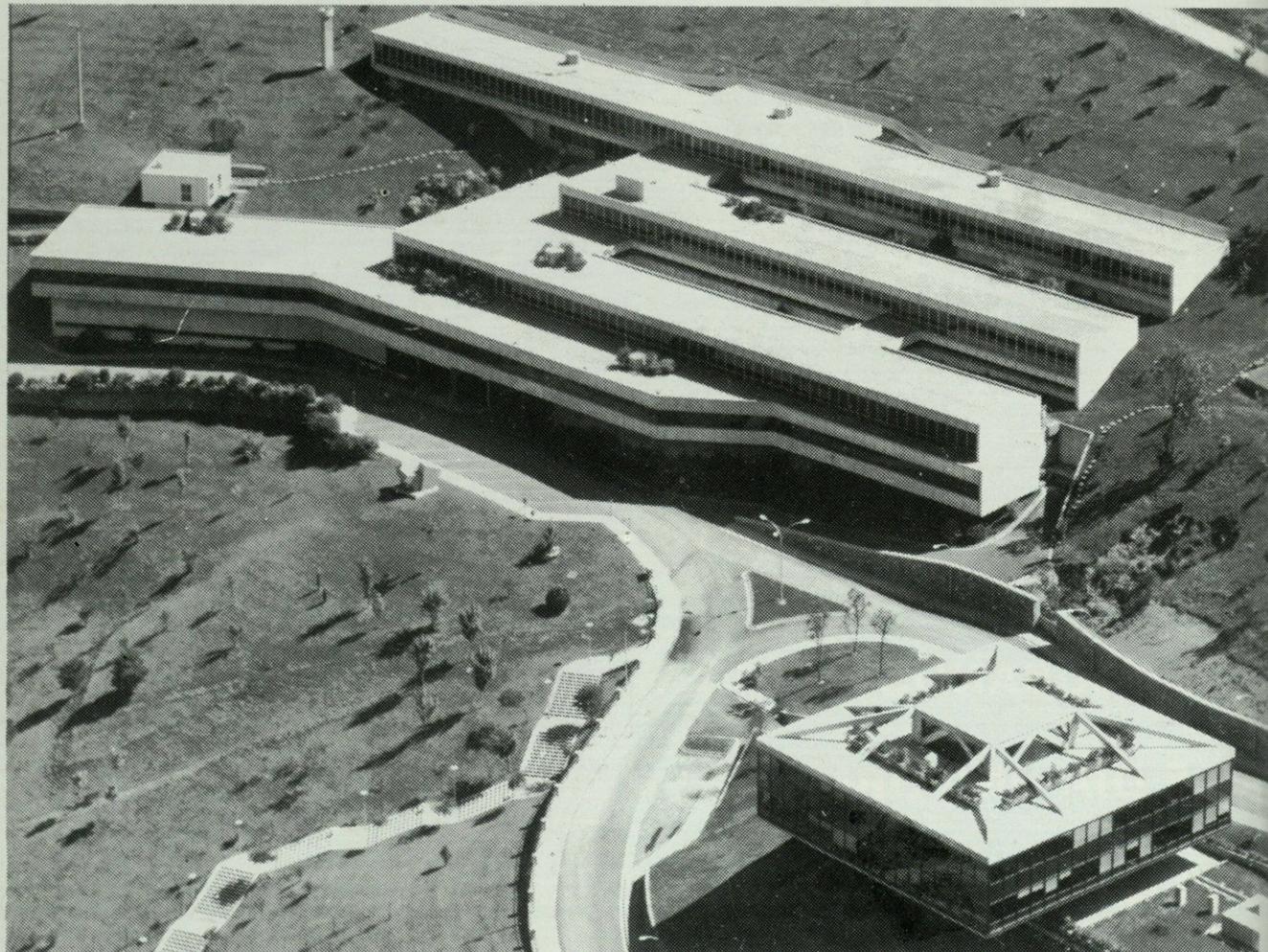
En 1956 abrimos la primitiva cooperativa "Ulgor". Hoy, al cabo de 23 años, contamos con 70 cooperativas industriales –entre un total de 130 de diferentes signos– donde participan cerca de 19.000 socios-trabajadores.

Y el próximo año, por muy malo que sea, y si tú sigues ayudándonos como cliente, incrementaremos estas cifras creando nuevas empresas y nuevos puestos de trabajo.

Por algo CAJA LABORAL es, EUSKA-DIKO KUTXA.



**CAJA LABORAL POPULAR  
LAN KIDE AVRREZKIA  
Euskadiko Kutxa**



CAJA LABORAL POPULAR. Servicios Centrales Mondragón. Guipúzcoa.

# PUNTO Y HORA

## DE EUSKAL HERRIA

Edita: Orain, Sociedad Anónima

Imprime: Ardatza, Sociedad Anónima. Polígono Eciago, 10,

B. Hernani (Guipúzcoa).

Depósito Legal: SS.645/77

Director: JAVIER SÁNCHEZ ERAUSKIN

### DISTRIBUYEN:

NAVARRA: C/ Amaya 2-C 1º izq. Tel. 22 71 00.

ALAVA: Distribuidora «El Globo». Plaza de España, 2-Vitoria.

VIZCAYA: Distribuidora Vasca, S.A. Carretera Nueva de Bolueta, 6-Bilbao.

GUIPUZCOA: Comercial Atheneum, S.A. C/ Reyes Católicos, 18-San Sebastián.

Sobrinos de E. Karredano, C/ San Sebastián, 6-Irún.

LOGROÑO: José Antonio Ortega.

MADRID: Paulino Jiménez.

ALICANTE: Antonio González.

ZARAGOZA: Muñoz Climent.

D.L. NA 312 - 1976

# sumario

## Número 176

Cartas al director	3-4
Astea Euskadin	5-6
Editorial	7
Jendeak	8
Zazpi egunetako kronika	9-10
Victoria en el Everest	11-17
Lehengoan mozorroa galdua, oraingoan lotsa (Txillardegi)	18
Médico, político, patriota y socialista	
Santi Brouard (entrevista)	19-22
Real: La consagración del fútbol guipuzcoano	23-25
De día uniformados	26-27
Cubanos en Miami	28-30
Reteig II, «El sobrino»	31
Aita, ama, semea: hiru militante	32-33
Memorias de un apátrida: «el affaire Zuluaga» (R. Castellanos)	34
BIZKAIA: Mercabilbao, un laberinto de intereses	35-37
Haizelarreko berrimetroa: amona jaio eta aiton hil	38
GIPUZKOA: Accidentes del mar	39-40
IPARRALDE: «Enbata» contra Biacabe. Departamento vasco: utopía o realidad	41-42
ARABA: Gerardo López de Gereñu, académico de Euskaltzaindia	43
Iranzu, centro cultural (Xabier Antoñana)	44
NAFARROA: Sorgiña irratia, una iniciativa popular	45-46
Crónicas de Urzante: Desencanto dominguero (Iker Urzante)	47
Cultura-Sociedad: XXXIII Festival de Cine de Cannes. Laetus, viaje al futuro. Moustaki «El maketo» en Euskadi. Folk a tope. Música de Euskadi para la TVE	48-50
Estado: Crónica de siete días	51-52
Internacional: La fascistización de la RFA. El Brasil de Filgueiro. Los viajes de Wojtyla o la apología del imperialismo	53-55
Así nos ven	56-58
Noticias de ayer, cachondeo de hoy	59

## cortos

El próximo día 28 será juzgado en la Audiencia Nacional de Madrid el director de nuestra revista bajo la acusación de presunta apología de terrorismo, para la que el fiscal solicita una pena inicial de tres años de cárcel. Reciba desde estas líneas nuestro gesto solidario ante este nuevo atentado contra la libertad de expresión del que también nosotros nos consideramos objeto.

Irango krisiaren funtsa, oso zaila da, eta bereziki hau da: Imperialismoaren aurka eta bere morroien aurka, ere bai. Hala da. Gobernu aurrekoan, bere nagusiak imperialismoarenagatik galdu ziren, eta Irango kolpe etorri zenean, Irango «Sha» desagertu zen eta berekin diru pila bat eraman zuen berekiko.

Bestalde, Irango atzerriko kapitalismoaren eskuetan zegoen. Hori da egia, dudarik gabe!

Gainerakoan, «Jomeini zoroa dago», «Iran anarkismoan dago», «Errepublika islamika nahi dute» eta beste gauzak... Hori, buru garbiketa bat da!

Joaquín VAZQUEZ

## Homenaje a Txillardegi

Ez naiz inor, ez nuke nahi inorekin arazorik piztu agiri honenkin, baina nik uste dut Txillardegi pertsona, Txillardegi gizon, Txillardegi euskararen zale, jakintsua, gehiago merezi zuela, dena merezi zuela, osoa.

Txillardegiren obrak, ikastek, morfología, fonética, nobelak, eta klaseko liburu guztia, ez ahal dira nahikoa Euskaltzaindia barrura honore guztia-rekin eta zuzentasunengatik egoteko, edo pentsatzen hasi beharko dugu «idea batzuek ghetto direla». Ez hori ez nuke nahi pentsatu, baina herrian hori agertzen da, Euskaltzaindia, bere argitasun bat eman beharko zuen, gauza guzti hauek, denak, konpontzeko. Denok ezagutzen dugu Patxi Altuna, bere lan eta ekintzak, eta bere historia. Honekin esan nahi dut ez gaudea pertsona honen kontra, ez jauna! Patxi Aitunak denon estimazioa du eta gure puntu, gure ekintzak dijotela. Ez genukela Euskararen hilketak edo hiltzen dagoenean, euskaldunen artean dibisiorik eta «partidismoak» ematen direla edo ematen badira.

Bukatzeko, Txillardegiren alde nagoela eta ez da bakarrak (neretzat behintzat) Euskaltzaindia ez dela nahikoa, Txillardegi dela mosen Barandiaranekin gure Euskararen IZARRA, su piztua. Horregatik merezi du Txillardegik omenaldia.

## Irango krisia (?)...

Irango krisia ez da egia, gezurra baizik. Berrieik agertzen dute, egunkari guztian: «Jomeini zoroa dago»... «Iran anarkismoan dago», eta beste gauza berdinak. Nondik datoz berri hau?

Guk dakigu nondik datozen berri horik, noski, ameriketarrak, sionistak batz ere, kontrol osoa *egin* dituztelako egunkariegan eta *aldizkarietan!*

Hau da egia.

En el Estado francés la situación de las minorías oprimidas es radicalmente distinta de las del Estado español. Un cierto «liberalismo» de la burguesía en el poder resalta la represión feroz contra todas las etnias del exágono. La represión fue esencialmente, hasta estos últimos años, cultural, y la voluntad de asimilación, suave, ha prevalecido sobre los métodos «militares».

A pesar de esto, cada vez con más frecuencia tras años de inconsciencia, el pueblo corso, breton, vasco y catalán fundamentalmente (los otros en menor escala) han comenzado a responder a la violencia del Estado, solapada, con una violencia física contra los bienes públicos que también son privados.

La ausencia de la represión había confinado esta violencia revolucionaria en un ghetto. Sin embargo, desde hace algún tiempo, el poder parisino ha cambiado de métodos; ha decidido terminar con las reivindicaciones nacionales y no duda en aplicar la represión, la más dura posible.

Pero mi propósito se refiere hoy a los prisioneros políticos bretones. Su situación es un claro ejemplo de la actitud que mantiene actualmente el gobierno de Giscard D'Estaing.

En noviembre de 1978, Chenevire y Montauzier, acusados del atentado contra el Palacio de Versalles, sufrieron la condena política más larga de los últimos veinte años: quince años de prisión cerrada. A título comparativo, la misma semana, un delincuente común, acusado de dar muerte a dos personas, sería condenado a cinco años de cárcel.

En octubre del 79, el fiscal general solicitaba 200 años de pri-

sión para 23 acusados: de entre ellos seis fueron absueltos; otros seis se beneficiaron de un indulto total; otros siete fueron condenados a varios años de prisión cerrada, sin derecho a indulto; Puillandre y Hersean fueron condenados a cuatro y siete años de prisión cerrada, Cheneviere y Montauzier fueron condenados nuevamente a quince años de prisión cerrada. Actualmente cumplen condena doce presos bretones, pero en junio del 79 hubo doce detenidos que están a la espera de ser juzgados desde hace once meses.

El cambio radical de actitud en cuanto a los movimientos nacionistas no hace presagiar muy buen futuro, prueba de ello son las pesquisas que han seguido a la muerte de Ramuntxo y Txomin en Baiona.

Francia ha dejado de ser «el país de los derechos humanos». Se ha convertido en un estado policial, donde no está bien visto ser vasco, corso, bretón...

Para ayudar económicamente a las familias de los presos bretones:

**Breuriez Skoazell Reizh  
La mission bretonne,  
22 rue Delambre 75014 PARIS**

Para ayudar a los presos bretones  
**Kuzul An Distuliadeg-Kad  
(misma dirección)**  
Enviadles vuestra ayuda!!!

## Despedida y cierre

Os mando un fuerte abrazo. Ello es porque Punto y Hora y yo, no nos volveremos a ver. Es un abrazo de despedida.

Tu revista es un escarnio. Sólo hace destruir. Esto está mal, lo otro está mal. No hay nada positivo en ella, ningún artículo constructivo.

Vais mal, muy mal, y cuando destruyáis Euskadi, que es lo que estáis haciendo, conseguiréis que el pueblo os desprecie, éste pueblo y las futuras generaciones.

Agur.

## Desde el comunismo libertario

Si no fuera porque en la carta del Sr. Vaquerizo, aparecida en el número 174 de «P. y H.» se me insulta llamándome renegado y eurocomunista, no la contestaría, ya que toda ella es una sarta de incongruencias. Pero creo que tengo derecho a defenderme de tanto improprio.

Estoy en la duda de que el Sr. Vaquerizo entienda el castellano, de todas formas he de decirle que nunca he pertenecido al PCE, ni cuando su comité central se reunía en Moscú, ni ahora que lo hace en Madrid. Siempre me ha parecido un partido autoritario y reformista. Tampoco he derramado lágrimas por Sajarov, y si lo hice el 27 de setiembre de 1975, ¿recuerda la fecha? La invasión del Estado español la conozco bien, y precisamente en ella la unión PCE-Agentes de Stalin acabaron con la vida del líder del POUM, Andreu Nin, lo cual se salta graciosamente en su carta. Las bobadas sobre la centralización, los sueldos y los coches de los burócratas que según usted «no pertenecen al PCUS» (seguramente serán del PCEU), no merecen ni comentarlas.

Estoy de acuerdo en que los capitalistas deforman la realidad, pero también los autodenominados «Estados Socialistas» lo hacen (Pravda, agencia Tass) y eso no lo dice usted. Nunca he atacado a países socialistas porque todavía no sé de la existencia de ninguno que así pueda calificarse.

En cuanto a lo de «renegado», le diré que odio de todo autoritarismo, que odio al Estado y a todas sus instituciones, sean «democráticas», «fascistas» o «socialistas» y que el axioma comunista dice: de cada cual según su capacidad y a cada cual según su necesidad. Eso sólo se logrará con la desaparición del Estado y no con el reforzamiento del mismo mediante la dictadura burocrática.

Y como usted parece entender que para ser comunista hay que ser marxista, le diré que me considero comunista libertario o ácrata. Si usted me suspende y quiere «reeducarme» lo siento, no acepto. Reciba saludos anarquistas de un comunista que sigue amando locamente a la libertad. SALUD.

Joxerra BUSTILLO

## A vueltas con la URSS

Ultimamente están apareciendo tanto en esta revista como en «Egin», numerosas cartas en las cuales se pondera y de forma inusitada al sistema de gobierno de la URSS. Creo que ello es debido a una falta total de conocimiento de su realidad, o bien a un interés «ciego» de: «todo lo que es malo para los yanquis, es bueno para nosotros». Pues bien con esta carta pretendo aclarar una faceta bastante desconocida de la revolución rusa.

La consolidación del poder bolchevique a partir de 1917, y en concreto su línea comunista-estatalista, supuso a mi entender, el encasillamiento doctrinario del proceso revolucionario y por lo tanto su «muerte» posterior a manos de la burocracia del partido y del Estado.

El avance que se estaba dando durante los primeros años de la revolución, del movimiento asambleario y por lo tanto la capacidad de realizar la única forma posible de comunismo (autogestión generalizada, controlada y dirigida por las propias asambleas), fue rápidamente reprimida por el estado bolchevique a manos del ejército rojo, el cual estaba dirigido en esa primera época por Trotsky («barriremos a los anarquistas-terroristas con escoba de hierro»).

La revolución rusa señaló definitivamente el divorcio de las tres corrientes modernas del movimiento obrero 1) comunista-estatalista-marxista-leninista; 2) socialdemócrata-socialista; 3) anarquista-libertaria-comunista-antiestatalista.

La victoria de la primera

línea, supuso el auge del «hechizo» marxista y el desarrollo una vez en el poder, de sus partes más negativas y autoritarias, afirmando el poder del estado y del partido contra la autogestión, asamblea y la autonomía obrera; la burocracia y el privilegio del gobierno y de sus funcionarios contra la igualdad y la libertad del verdadero comunismo.

A Lenin, le sustituyó Stalin, dictador más feroz que haya conocido la Historia (se da la cifra de 15 millones de obreros muertos, desaparecidos o deportados).

Finalmente diré que la revolución rusa la considero pendiente, así como en el resto del mundo capitalista o en el mal llamado «socialista».

**Un independiente de H.B.**

N. de R. Comunicamos a todas aquellas personas que se dirijan a la sección de «cartas al director» de nuestra revista, procuren extenderse lo menos posible en sus escritos, de tal forma que los textos no sobrepasen un folio escrito a máquina. En cuanto a aquellas que nos escriban a mano, rogamos lo hagan con la letra más clara posible.



En kioscos y librerías

EN EL N° DE ABRIL

## SEGUNDO DOSSIER SOBRE CUBA

● Entrevistas en exclusiva a intelectuales cubanos

● Fidel Castro analiza las relaciones Iglesia-Estado en Cuba.

## CONVERSACIONES SIN CENSURA CON X. MARKIEGI Y BELTZA

### Mns. ROMERO

«Aunque os lo ordenen, no disparéis contra el pueblo».

Envía tu suscripción a HERRIA 2000 ELIZA  
C/José M. Escuza 21, 6º. BILBAO-13

## ASTELEHENA

**MADRID.** Javier Elkarte, Maximo Ayerbe, Juan Maria Olano, Jose Javier Morras, Amparo Morras, Jesus Ma. Reparaz, Fernando Saez eta Francisco Xabier Martinez, ETA (m)koen aurkao epaketa ospatzen da. Berrogei urtetako kartzela eskatzen die fiskalak guztiz.

**ELGOIBAR.** ETA (m)koen Ramon Balioto, Azkoitiko zinegotzi ohia, hiltzen du ekin-tza armatu batetan. Ramon Baglieto UCDren aldekoa zen eta ETaren esanez errepresio aparatoko partaide.

**BARAKALDO.** Nervacero entrepresaok manifestatu egiten dira berriz ere, hilabeteak greban egonik, entrepresa aurrera ateratzeko diru laguntza eske. Mila miloi behar omen dituzte.

## ASTEARTEA

**IRUÑEA.** Nafarroako PSOE Nafarroa Euskadin ez sartzearen alde agertzen da. Lehenengo iragarri da hau publikoki, alderdiaren barne oraindik debatea irekita badago ere.

**BILBO.** PNVren barne Arzallusen sektorearen aurkako talde bat iragartzen da, «Ukabila» izeneko, Sabino Aranaren ideologian defendatzaile aurkezten delarik.

**DONOSTIA.** Polizia hollandarrak ETA eta nazio har-tako talde armatu ezkertiar batzuen arteko harremanak iragartzen ditu, bi euskal parlamentari sartuta daudelarik. Bandes heuren artean.

**BILBO.** Portu-langileek estatu mailan egin den greba-rako deia jarraitzen dute. Greba hau, komenioa estatu mailan negoziatzea eskatuz izan da.

**DONOSTIA.** «Inquitex» entrepresa langileek, Lan Arazotako Ordezkaritz egoitzena sartzen dira, zuzendari-zak entrepresa itxi nahi baitu eta, honen aurka aurkeztu ziren.

## ASTEAKENA

**EVEREST.** Martin Zabaleta eta sherpa bat Everestera heldu direnaren berria iragar-ten da. Martin Zabaleta da



ETA (m) reivindicó la acción armada que dio muerte a tres policías nacionales en el bar «Majusi» de Donostia. En la foto, la salida del bar de uno de los cadáveres.



Movilizaciones en Renault. Los trabajadores reivindican la libertad de un compañero.



Rosón, Retolaza, Santamaría y el gobernador civil de Vizcaya. Rosón anunció en su visita las medidas policiales que estos días sufre Euskadi.

munduko mendirik nagusien horretara heldu den lehen euskalduna.

**IRUÑEA.** Nafarroako di-putazioko lehendakaritzatik bota ondoren, eta denboraldi bat oporretan egon ondoren berriz itzutzen da Del Burgo Foru Parlamentura. Honen ondorioz, Herri Batasunak irten egiten du Parlamentuko ekitaldi hartatik eta beste al-derdiek protesta gogorrak egin.

**IRUÑEA.** Batallón Vasco-Español deituak bota eta deusestu egiten du bonba batez, German Rodriguez, orain bi urte poliziak San Ferminetan hildako gaztearen oroitarria.

**MADRID.** Bederatzi hilabetetako kartzela eskatzen du fiskalak Jose Mari Sorasu eta Ramon Zalduaren aurka ospatutako epaketa. Bie, ETA (m)ren laguntzaile izatearen errua botatzen die.

**GASTEIZ.** CUAko irakasleak, hogeita bost egun itxialdian ari direnean, Filosofia eta Letretako fakultateko sarrera ostopatzen dute heuren egoerari buruz dei bat egi-teko. Bost irakasleo ez diete CUAko irakasle izaten uzten, arrazoi politikoengaitik dirudinez.

**IRUÑEA.** Hiri honetako kartzelako preso sozial batek eskutitz bat zabaltzen du kartzelako egoera errepresiboa salatuz.

## OSTEGUNA

**DONOSTIA.** ETA (m)ak hiru polizia hiltzen ditu ekin-tza armatu batetan. Poliziok taberna batetan zeuden orduan bertan beren zerbitzutik irtenberri.

**ARRIGORRIAGA.** Hirurehun lagun inguru manifestatzen dira terrorismoaren aurkako legearen kontra protestatuz. Egun hauetan, udal polizia bat atxilotu dute herrian ETA (m)ko izatearen akusaziopean.

**DONOSTIA.** PNV-k bar-kamenezko neurri batzuk proponen ditu parlamentu baskongadoan aurreko etapatako efektuak gainditzeko.

**BILBO.** Hamazazpi kon-tzientzia-objetorek ukatu egiten du aginte militarra heuren kasuak epaitzeko.

## OSTIRALA

**□ GOIZUETA.** ETA (m)ak bi guardia zibil hiltzen ditu ekintza armatu batetan. Bat herriko kuarteleko komandantea zen, kabo bat, bestea, guardia zibil xehe bat.

**□ ZUMAIA.** Zeferino Peña Zubia hiltzen dute ekintza armatu batetan.. Ekintza ez zuen inork errebindikatu.

**□ GASTEIZ.** Komando Autonomo Antikapitalistek Jesus Casanova Salazar, Michelin entrepresako pertsonal saileko lagunzailearen aurka jokatzen dute ekintza armatu. Casanova oso grabe zaurituta geratu zen.

**□ DURANGO.** Bataillón Vasco-Español deituak Kurutzeagako monumentua botatzen du bonba batez.

**□ IRUN.** Azken egunotako atxilopenak jarraituz, Hondarribian eta herri honetan zazpi lagun atxilotzen dituzte, LAB eta ezker abertzalekoak.

**□ LEIOA.** Euskal unibertsitatal barrutirako estatutoen boorradora onartzen da. Estatuto honen elaborazioan unibertsitateko estamentu guztiek hartu dute parte, irakasle numerarioek ezezik.

**□ BILBO.** «Mateu Mateu» entrepresako langileek greba mugagabea hasten dute asken lau hilabetetako soldatak eskatuz, eta enplegu erregulapeneren aurka aurkeztuz.

## LARUNBATA

**□ EIBAR.** Goio Olaberria eta Xabier Gorrotxategiri, ETA (m)ko izandakoei, egiteko zen omenaldia poliziek zapuzten dute eraso gogorrez. Goio eta Xabier Ispasterko atentatuan hil ziren.

**□ IRUN.** Azken atxilopenak direla eta jesarraldi bat egiten ari eta orduerdi barru poliziak erasotzen ditu.

**□ GASTEIZ.** Berrogei emakume inguru kartelartzan dira azken bortxaketan aurka protestatz. Neurri honekin, datorren 21ean feminista batek izango duen epaketaren aurka ere protestatzen zuten.

**□ IRUÑEA.** Victor Manuel Arbeloa, Nafarroako Foru Parlamentuko lehendakaria, Goizuetan hildako guardia zibilen hiletan, gorpuak agurtu eta heuren sorterrira laguneko asmotan abioira igo ze-



Apareció muerto en el barrio de Cinco-Enea de Hernani, Jesús Iglesias Sánchez. El cadáver presentaba un fuerte golpe en la cabeza. Todo parece indicar que el móvil del hecho fue el robo.



Los trabajadores de Michelin de Gasteiz exponen al lehendakari Garaikoetxea los problemas por los que atraviesa la empresa en estos momentos. Los comandos autónomos atentaron días antes contra el jefe de personal de la empresa.

nean, atera egiten dute abioitzik, «arrazoi teknikoengaitik», esan ziotenez.

## IGANDEA

**□ ZUMAIA.** Bi mila lagun inguru manifestatzen dira Zeferino Peña hil zuen ekintza armatuaren kontra protestuz. Manifestapena ixilean izan zen, eta herriko alderdi guztiek egin zuten dei manifestapenera.

**□ BILBO.** Zazpi zariu e hainbat atxilotu gertatzen dira lehenengotan legala izateko zen manifestapen antifasistan. Poliziek egurrezko makila, untzez beteak, erabili zituzten manifestarien aurka.

**□ DONOSTIA.** Esku pilotazko finalean Retegi Ilak irabazten dio Maiz Ilari. Hogeita bi hamalau bukatu zen partidua, Retegi beti aurretik eta diferentzia handiaz joan zelarik.

## ASTELEHENNA

**□ DONOSTIA.** Gobernu Zibilak informazio ohar batzuk zabaltzen ditu, azken egunotako atxilopenen berri emanet. Atxilotuen artean, bi azkoitiar aurkitzen dira, Baglietoren heriotz eta Larrañagaren aurkako erasoaren errua botatzen diotearik.

**□ BILBO.** Gobernu Zibilak informazio ohar batetan ETAKO hiru komandoren atxilopenen berri ematen du, (pm)enak bi eta (m)ena beste bat, informaziozkoa azken hau.

**□ MADRID.** Hamaika urtetako kartzela Elkarrentzat, zazpi Aierbe eta Olanorentzat eta sei hilabete Reparaz, Xabier Morrás eta Fernando Saezentzat, Martínez Apestegia eta Anparo Morrás libre geraturik, hauxe da Auzitegi Nagusia eman dien zigorra.

**□ IRUÑEA.** Nafarroako Foru Parlamentuan zenbait iskanbila gertatzen da, aurreko erabakiak alde batetara utzirik, Del Burgo agertzen deean. Azkenean, suspenditu egin behar izan zuten batzarea.

**□ GASTEIZ.** CUAKO itzialdian ari diren bostek itxi egiten dituzte ateak mugik gabe. Azken neurri hau, aspalditik daramaten konfliktoa bukatu arte hartu dute.

# triunfalismo

Beti da arriskutsu prespektiba galtzea. Ostea, onuragarri da zerebroa eta bihotza hotz mantentzea ekintzarako bultzada bezala edota eguneroko aurrerakuntza horretarako estrategia hutsa bezala. Txaubinismoa, abertzalekeria, «gu bezalakorik ez» hori, umekeria hutsa da, etsaiak edota «rolloan» ez dagoenak errazago nabaritzen duena.

«Nire herrikoak dira onenak, itxurosoenak eta zuhurrenak» esaten dutenen baserritareria, termino hain gordin eta laburretan ez bada ere, geure artean ere askok uste duen baino maizago gertatzen da. Egun, eta kirol arloan, bi gertakari ospetsu bete dira, Everest-eko igokundeak eta Real Sociedad-aren kampaña aparta, rekord guztiak estaliz, nahiz eta azkenean labankada bat egin, aberkide askoren urguilu legitimoa ikuitu eta berpiztu dute. Baino, beharbada, zenbait, triunfalismo geldiezin batetara eraman dute, eta honi motelgailu bat jarri behar diogu.

Ez dugu jaia zapuzteko gogorik ez. Distantziak zaindu nahi ditugu bakarrik. Garaipenaren mozkorra iraultzailea bada ere, lana, azterketa, autokritika eta erabakitako helburuetarako bidean nerbioak bere lekuaren direla aurrera egitea iraultzaileago baita.

Honek ez du esan nahi, halere, gu automata zehatzak garenik. Baino ez gara, ezta ere, banderolen haizeaz mugitzen garen panpina erabilkorra. Haik ikurriñak izanda ere.

Eta Bernabeuko liturgia hartako ¡España, España! alienari hura igartzeko gai izan baginen, ez gara Atotxa edo San Mamesko ¡Euskadi, Euskadi!-an eroriko. Egia esan, textuinguru desberdina da, baina testuinguru hau ere azterzeko gai izan beharko ginateke.

Azterketa horretan gure herria berfinkatuz, nortasuna bilatuz, bere burua eraikiz ari denaren bektorea sartu beharko litzateke, noski, eta horrela, triunfalismoak justifikatu baino justifikatuago egongo lirateke. Baino kontuz! Hortatik «itxurosoenak», «zuhurrenak», «jatorrenak» izatera eta txaubinismo farregarrira heltzeko urrats bat baino ez baita falta.

Hau guztiau hazaña nagusiei dagokionez (kirol arloan), eta Punto y Horak hori azalean eta kolorez jartzeko zalantzak ez du izan. Baino argi gera bedi gure «distantziamendua».

Siempre es peligroso perder la perspectiva. Por el contrario es muy útil mantener el cerebro y el corazón frío como apoyatura para la acción y para la simple estrategia del avanzar cotidiano.

El chauvinismo, el patrioterismo, el «como nosotros ni hablar» es una postura infantil que desgraciadamente capta mucho mejor el adversario o simplemente el que no está metido en el «rollo».

Ese aldeanismo de «los de mi pueblo somos los mejores, los más guapos y los más listos», no en términos tan burdos y simplistas, se produce con más frecuencia de lo que tal vez algunos piensan entre nosotros mismos.

Ahora, y en el terreno deportivo se han cumplido dos hazañas realmente importantes. La ascensión del Everest y la extraordinaria campaña de la Real Sociedad; batiendo todos los récords a pesar del tropiezo final, han sacudido y reavivado el legítimo orgullo de muchos compatriotas. Pero tal vez también ha desembocado en algunos un ingenuo triunfalismo desbordado al que también habría que ponerle un poco de sordina.

No son ganas de amargar la fiesta. Simplemente guardar las distancias. Porque aunque la borrachera de la victoria sea también revolucionaria, lo es más, el trabajo, el análisis, la autocritica y el avanzar con los nervios en su puesto hacia los objetivos propuestos. Lo que no quiere decir que seamos autómatas de precisión. Pero tampoco muñecos bamboleados por el viento de las banderolas. Aunque sean ikurriñas.

Y si tenemos el suficiente ojo crítico para desenmascarar el alienante ¡España, España! de las liturgias del Bernabeu, tampoco vamos a caer en el ¡Euskadi, Euskadi! de Atocha o San Mamés. Ciento que es un contexto distinto pero incluso tendríamos que ser capaces de analizar ese contexto.

Evidentemente en ese análisis habría que introducir el vector de que en nuestro pueblo se está dando todavía un proceso de reafirmación, de búsqueda de identidad, de construcción propia con lo que esos triunfalismos tienen o pueden tener un carácter más que justificado. Pero cuidado! Que de ahí a ser los más guapos, los más listos, los más nobles... y al ridículo chauvinismo, no hay más que un paso. Todo eso a propósito de dos grandes hazañas (en el campo deportivo) que Punto y Hora no ha dudado en poner en portada y a todo color. Pero que conste nuestro «distanciamiento».



El catorce de mayo de 1980 pasará a la historia del montañismo como la fecha en que los vascos, en la persona de **Martín Zabaleta** remontaron la cumbre más alta del mundo, el Everest. Xabier Zabaleta, hernaniarra, nació hace treinta años. «De su padre heredó el espíritu aventurero y bohemio en cierta forma» nos decía un compañero suyo. En el capítulo de la profesión no sabríamos decir si mecánico o montañero, ya que esta es la gran dedicación de su vida.

Trabaja sólo la temporada necesaria que le permita dedicarse enteramente a la montaña, capítulo en el que cuenta con cimas como Pucarranca (Alpes) (6.100 m.), Huascarán (Alpes, 6.768 m.), Chopicalqui (Alpes, 6.300 m.), hace unos meses coronó el Aconcagua por la cara Norte y Sur.

Todo un equipo que ha hecho real una vieja aspiración del pueblo vasco en el campo deportivo. La ikurriña es testigo en la cumbre más alta del mundo del esfuerzo de todo un pueblo y la realidad de su lucha.



**Hamazazpi urte** hauteskunderik egon ondoren, aurtengoetan, **Fernando Belaunde Terry**, hauteskundez azkenengo lehendakari izan zena bera irten da, eta uste baino boto differentzia handiagoz gainera.

1912.ean jaio zen Belaunde, Lima, Peruko hiriburuan. Tradizioduna politika barruan, bere aita eta birraitonaren aldetik. Arkitektu egin zen Texasko Unibertsitatean, harezgorro, emaitza handiak izan ditu arlo hontan; halanola, katedratiko eta dekano izan da unibertsitatean eta ondoren, atzerri garaian, bizibide bezala balio izan zion EE.BB.

Politiko gisa, 1945.ean hasi zuen ibilbidea, deputatu gisa eta, hamaika urte geroago, «Acción Popular» alderdia fundatu zuen «La conquista de Perú por los peruanos» lemapean. Lehendakaritza hauteskundetan saio batzuk eginik, hirugarrenean lortu zuen lehendakaritza, 1963.ean, bost urte geroago, bukatzeko zegoela, estatu kolpe batek arte. Gero, atzerria etorriko zen, 1978.erarte, eta orain lehendakaritza berriz.

Ezkerra atzera geratu da Perun hauteskunde hauetan, Acción Popularrek ehuneko 43,6 % ateraz, eskuma geratu baita nagusi.

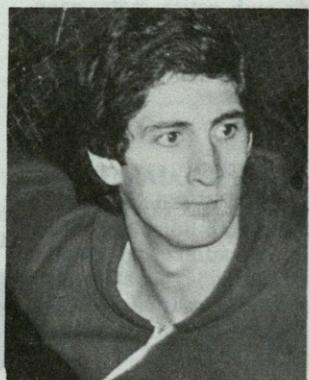


Tras el último bajón del Gobierno, definitivamente desenmascarada su carga «derechosa» en el debate parlamentario de estos días, **Adolfo Suárez** se acerca cada vez más a la picota.

Muy atrás queda ya aquella dorada época – para él – de continuos ascensos entre los camisas azules y demás camisas que decoraron el espectro franquista de antaño, al que se debe Suárez. Aquella cumbre suprema de su nombramiento por Juan Carlos para la presidencia que hoy aún ocupa, y posterior fama de «manoibrador nato» hoy sólo son un recuerdo fugaz, ante la insistencia de que «ya no sirve» incluso por parte de «su» prensa.

Su intervención en el debate parlamentario de estos días se ha reducido a dar grandes cifras sobre la marcha de las gestiones gubernamentales, como se hiciera en la época franquista, o bien a defenderse simplemente de los continuos ataques de la oposición, como aquella famosa escena de la más vulgar discusión entre Suárez y Felipe.

Las amenazadoras palabras de Rosón – no sólo las palabras – y la falta de recursos de los ministros no auguran buenos presagios para el señor presidente.



Garaipen dudaezinez lortu zuen igandean 22-14horrekin, **Julian Relegi**, **Retegi Ilak** eskupilotazko txapel nagusia.

Orain hogeita bost urte Erasunen, Nafarroan, jaioa, pinuak botatzen, haizkolari gisa, ihardun izan du luzaroan. «Etorkizun handia izango luke pilotari gisa, baina ez dago Julian mendi eta pinuartetik ateratzekorik» zioen bere osaba batek. Baina hasi zen halako batetan pelotari, eta amateur izangabe, profesionaletan sartu berri, hasi zen partiduak irabazten. Azkenengotan, 22-7 irabazi zion Arroiori, eta 22-5, bi aldiz txapeldun izandako Bengoetxea IIIari. Errematerako erraztasuna eta espektakularra jokoan, hauk dira bere iztasunaik nabarienak. Igandeko partidua nork irabaziko zuen ez zegoen hain argi, bi jokamolde desberdin aurkezten baitziren kantxan, biak aldeko eta kontrako bereiztasunekin, azkenean, eskuen ahulezia gainditueta, Retegiren mugimendua irabazi zion Maiz Ilaren indarrari.

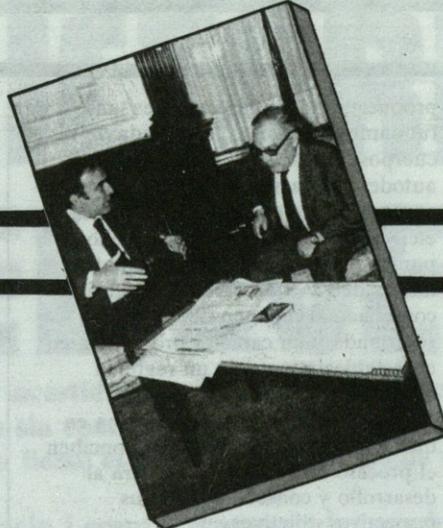
## Agustín ZUBILLAGA

### Sí sabe. No contesta

A propósito del publicitado debate que en estos momentos está teniendo lugar en el Parlamento de Madrid, el PNV ha sido calificado como el «gran ausente». En Madrid se preguntan por qué este partido no se ha reincorporado aún a las tareas parlamentarias. Oficialmente, dicen, porque no hay acuerdo entre el Gobierno y los peneuvistas. Sin embargo, como se recordaba recientemente, Marcos Vizcaya ha mantenido ya varias conversaciones con el actual ministro de Administración Territorial, José Pérez Llorca. Además, el ministro de Investigación y Universidades, Luis González Seara, firmó un acuerdo de principio con el hasta hace poco consejero de Educación del Consejo General Vasco, Carlos Santamaría, del que éste se deshizo en elogios. Recientemente, en lo que uno sabe muy bien por qué pero se interpretó como un gesto de buena voluntad por parte del Gobierno hacia el PNV, el Gobierno de Madrid retiró, antes de su discusión en el pleno del Congreso, el proyecto de ley orgánica de Policias Autónomas, «con gran satisfacción de los nacionalistas vascos». Mejores pruebas de buena voluntad hacia los «nacionalistas» no se podían esperar. No obstante, el PNV, obstinado, no participa en ese debate en el que a los vascongados no les quedará más representación que la de Bandrés y los conocidos como «socialistas vascos», es decir, los del PSOE.

Y, sin embargo, en el debate Euskadi va a estar especialmente presente. Una vez más, y con la misma imaginación de siempre, se insistirán sobre las soluciones policiales para erradicar la violencia.

Esta ausencia del PNV ha sido interpretada en algunos círculos como conveniente y convenida: «si no estamos presentes, no se nos pedirá cuentas de lo



que allí se diga y haga; lo que tenemos que tratar, ya lo hemos tratado directamente con UCD».

### Rosón-Retolaza

Se celebró la primera reunión de trabajo de los recién estrenados ministro y consejero de Interiores, Rosón y Retolaza, respectivamente, en la que también estuvieron presentes el general Saenz de Santamaría y el gobernador de Vizcaya. Ahí quedó, para siempre, la histórica foto. Hay que reconocer que Retolaza es el que más pinta de ministro tiene. Al término de la misma, según las agencias presentes, el consejero del Interior declararía que todo había ido muy bien. Según «Deia», lógicamente mejor informada tratándose de su ex-jefe, había diferencias de criterio. Curiosamente, al día siguiente, este diario destacaba en primera página, abriendo el periódico, precisamente las discrepancias entre «ministros de Interior de Madrid y Euzkadi» respecto a la solución del problema vasco. Será bueno recordar que la entrevista duró casi cuarenta y cinco minutos. Que al término de la misma Rosón declaró que «el problema del terrorismo sólo tiene una solución, y es una solución policial. No va a haber ningún tipo de negociación con ETA, sino al contrario, se van a endurecer las actuaciones de las Fuerzas de Seguridad para cortar la contraofensiva de ETA». Mostraría también su optimismo por la nueva posición del PNV que «apunta a planteamientos de firmeza». «Me da la impresión de que se está apuntando a unas tomas de posición concretas y considero que, desde esta perspectiva, el último comunicado de ETA militar, en su terrible agresividad hacia el PNV y

Garaikoetxea, es bastante revelador respecto a que esta organización terrorista ha encontrado un nuevo frente».

Según las agencias de prensa Retolaza habría dicho luego que el tono de la reunión había sido cordial y el contenido muy interesante, habiendo demostrado el ministro una disposición extraordinaria... «Deia» no veía las cosas así. Para este diario, «la discrepancia de posiciones sobre la solución del problema vasco entre los ministros de Interior del Gobierno Vasco y del Gobierno central (sic y en ese orden, como debe ser) se puso ayer de manifiesto, tras una reunión que mantuvieron Luis María Retolaza y Juan José Rosón, en presencia del delegado especial para el País Vasco, general Saenz de Santamaría». «Mientras el ministro vasco declaraba que «las medidas primordiales que tienen que adoptarse en Euzkadi son políticas», el de Madrid anunciaría un incremento y un endurecimiento de las medidas policiales». Por si quedara alguna duda, «Deia» matizaba, también, que la entrevista se había realizado a petición del señor Rosón. Ninguna referencia a la cordialidad de la reunión, ni nada parecido, en este periódico.

A tenor de lo sucedido ese mismo día y los siguientes, ya saben ustedes cuál es la tesis que se impuso: la del ministro del Gobierno central, por mucho que se le ponga en segundo lugar. Las oleadas de detenciones que, hasta el momento, ningún comentario han merecido del gobierno mas «discreto» (por lo de callado) que podía imaginarse, así lo confirman.

Para próximas ocasiones y reuniones no se debería admitir que nuestro ministro se enfrente él solo a los tres delanteros de Madrid. Quisiéramos ver, junto a Retolaza, a Eli Galdos y Joseba Elósegui, o así.

## Por la normalización de Euskadi

El PNV, la semana pasada, hacia pública una propuesta al Parlamento vasco para lo que denominaba la «normalización de Euzkadi», a través de una proposición no de ley, en la que se pedían la «adopción de normas que tiendan a conseguir una profunda y auténtica democracia, garantizar la efectividad del derecho del Pueblo Vasco al autogobierno, el estricto respeto a todos y cada uno de los derechos de la persona, la aceptación de todos los ciudadanos de las vías políticas como el único cauce, renunciando a la violencia y al uso de las armas, y la consideración de todas las medidas de gracia que permitan llegar a la reconciliación, posibilitar la participación de Navarra en las instituciones vascas e incremento del empleo».

La proposición no de ley se interpretaba como una aproximación del PNV a los puntos de la alternativa KAS propuesta por ETA militar como condición para el alto el fuego.

Recientemente, ETA militar ha dado a conocer su respuesta. «Leyendo los puntos reivindicativos contenidos en la propuesta del PNV, dice ETA militar en un comunicado, se constata un ligero parecido con el programa táctico de KAS y ETA: legalización de todos los partidos políticos, medidas de gracia encaminadas a la reconciliación, mejoras de las condiciones de vida y trabajo, autogobierno, etc. Una especie de alternativa KAS recortada y difusa que, a primera vista, suscita la idea de un acercamiento progresivo y de buena voluntad por parte del PNV hacia la opción política mantenida por la izquierda abertzale».

«Sin embargo, continúa esta organización, a nuestro modo de ver, dos son las diferencias sustanciales que separan y enfrentan a ambas alternativas políticas: en primer lugar, la amputación que realiza el PNV, en su

propuesta, de reivindicaciones tan fundamentales como la retirada de los cuerpos represivos, el derecho a la autodeterminación, la legitimación del euskara como lengua nacional vasca, etc. y, en general, de todos aquellos puntos que confieren a la alternativa táctica de KAS un carácter rupturista con el actual régimen de dictadura reformada y un carácter progresista en el restablecimiento de un régimen democrático en Euskadi Sur. En segundo lugar, continúa, la forma en que ambas opciones políticas conciben el proceso de lucha política cara al desarrollo y consecución de sus respectivos objetivos».

La propuesta del PNV, a juicio de ETA militar, era, entre otras cosas, puramente testimonial, «ya que ni siquiera los puntos contenidos en ella tienen medio de solución a través de los medios institucionales y constitucionales que se defienden para conquistarlos».

## A favor de Sondica y a favor de Gobierno y Parlamento en Bilbao

Los últimos días se está viviendo una ofensiva del capitalismo vizcaino a favor de un Sondica de muchos vuelos y de un Bilbao, con edificio «verde esperanza» recién acabado, que alberga a Gobierno vasco y Parlamento. La Cámara de Comercio de Bilbao ha invitado a que «ningún parlamentario debe emitir su voto a la Ley de Sedes, sin conocer el edificio de Bilbao. Todos los técnicos y consejeros que lo han visitado han coincidido en

afirmar que es ideal». Se ha dicho, también, que el Gobierno vasco debe estar en Bilbao, porque el «único Gobierno que tuvo en la historia el País Vasco estuvo en Bilbao y porque Vizcaya aporta un millón de electores...», además de que supone el doble de la actividad comercial e industrial del resto del País».

Y Arturo Maneiro, en «La Gaceta del Norte», descubre que hay «unos claros planteamientos políticos de fondo. Son los planteamientos del PNV con la pretensión de que Vitoria fuera el paso previo que permitiría a los nacionalistas trasladar la capital definitiva a Navarra; pues, en los postulados del PNV, Iruña sería la capital vasca en el supuesto de que el viejo Reino se incorporase a la comunidad Autónoma Vasca, objetivo éste que sólo se mantiene a nivel de hipótesis en los planteamientos nacionalistas». Y no sólo porque casi siempre, lo que a la «Gaceta» le desagrada a uno le gusta, si los criterios políticos a favor de Gasteiz son de este tipo, por esta vez diremos que estamos de acuerdo con el PNV y, como casi siempre, contra la Cámara de Comercio que «desinteresadamente» aconseja al Gobierno vasco sobre lo que es más eficaz...

## Presunta comisión de malos tratos

«La Comisión de malos tratos del Congreso no realizó esta semana la anunciada visita al País Vasco, en razón de la proximidad con el debate político del Congreso, y decidió aplazarla hasta los días 2 y 3 del próximo mes. Esta Comisión tiene previsto tomar contacto con familiares de presos, de presuntos torturados, con medios judiciales vascos y todo tipo de personas que puedan aportar pruebas de violación de derechos humanos. También es posible que visiten los centros de reclusión del País Vasco y algunas Comisarías en las que se hayan podido producir supuestas torturas». Ya lo saben: a preparar las presuntas pruebas, si son capaces.

## zazpi egunetako kronika

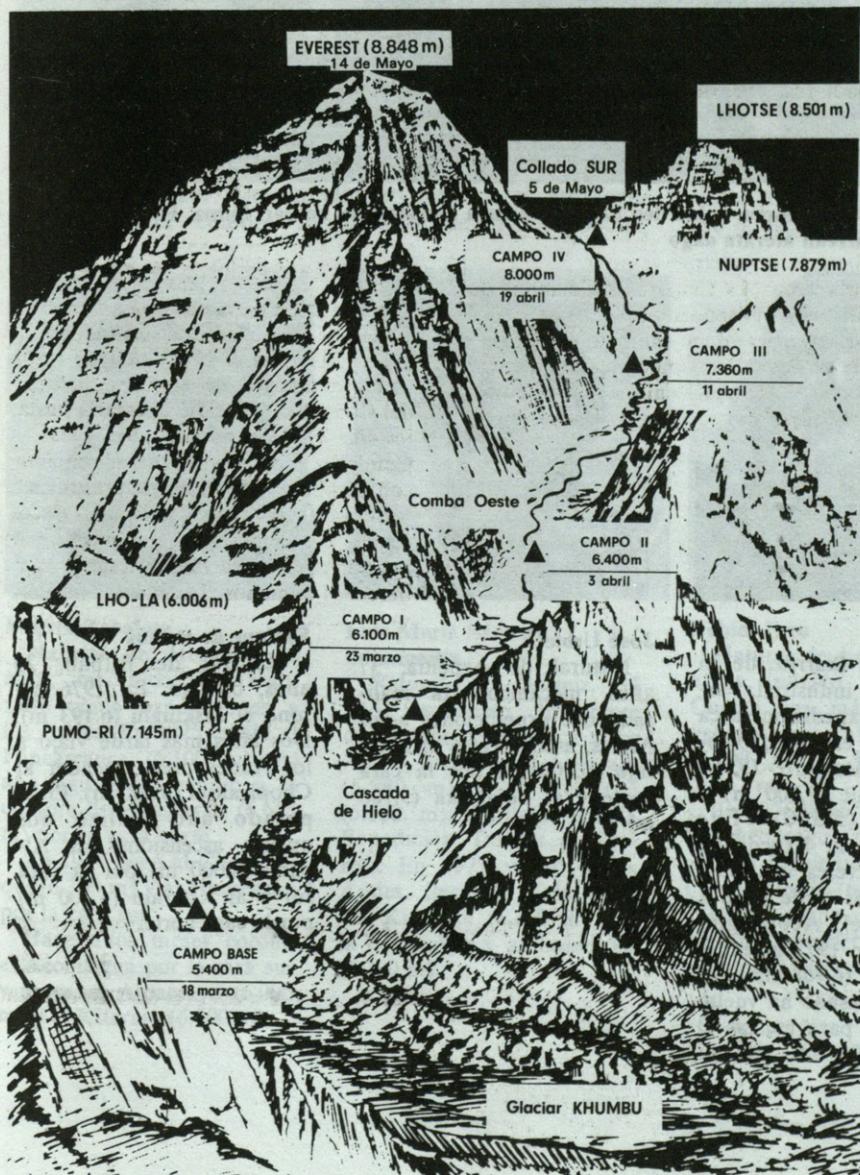


euskadi

# VICTORIA EN EL EVEREST

El catorce de mayo, tras la incertidumbre de más de una semana en la que los rumores y desmentidos quedaban siempre sin confirmar, la noticia saltaba a la calle. Las emisoras vascas suspendían sus emisiones para llenarse el escueto telegrama que el Gobierno nepalí acababa de transmitir:

«Martín Zabaleta y Juan Ignacio Lorente, acompañados por los sherpas Ang Rima y Pasang Temba dejaron el colado Sur a las 2,30 a.m. (hora local) para iniciar el ascenso a la cima del Everest. Lorente y el sherpa Ang Rima abandonaron el intento hacia mitad del camino de la cumbre. Martín Zabaleta y el sherpa Pasang Temba lograron la cima a las 3,30 p.m. (hora local) del 14 de mayo».



Era el final victorioso de una difícil, casi imposible empresa que había comenzado el 20 de noviembre del 79 con la salida del material hacia Kathmandú. Mejor habría que hablar de 1974, con la primera expedición vasca en la que se tuvo que desistir —Rosen y Uriarte— a 8.530 metros. Allí se fraguó la necesaria experiencia. Ahora a costa de un impresionante esfuerzo, la ikurriña quedaba clavada sobre la cumbre del Everest a las 3,30 de la tarde. Euskadi se convertía así en el decimocuarto país que alcanzaba el techo del mundo y Martín Zabaleta, el hernaniarra Zabaleta hacia de esta forma el número 104 de los hombres que habían pisado la cumbre del Everest.

La subida había sido extremadamente dura por la abundante nieve existente. Doce horas y cuarenta y cinco minutos de durísima empresa desde el collado sur.

Después de permanecer 45 minutos en la cumbre, sobre las 16,00 horas, Zabaleta y Pasang Temba iniciaron el descenso. Hacia las 19,00 horas se recibió en el campo base una llamada de Martín Zabaleta comunicando que el sherpa, por dos veces, había caído en simas diferentes. En los trabajos de rescate en las grietas, Zabaleta se había quedado sin oxígeno, era de noche y únicamente poseía una lámpara.

Desde el campo base, teniendo en cuenta los riesgos, les aconsejaron que pasaran la noche en la cima sur (8.760 m.), cosa que hicieron sopor-

tando bajísima temperatura y todo tipo de penalidades.

Al día siguiente, muy temprano, volvieron a estar en contacto Martín Zabaleta y los expedicionarios que se hallaban en el campo base. Se les sugirió que descendieran lentamente. Por otra parte, se organizaron grupos de rescate, que partieron, uno desde el collado sur – dos sherpas – y otro desde el campo 2 – cinco sherpas – , llevando todo el oxígeno disponible.

Los sherpas que partieron del collado sur, dos, establecieron contacto con Zabaleta y Pasang Temba sobre las 15,00 horas y juntos descendieron hasta el campo 5. Sobre las 18,30 horas alcanzaron el collado sur.

El día 16, viernes, Zabaleta y los tres sherpas llegaron al campo 2. Al día siguiente, ya estaban en el campo base.

No había posibilidad de un nuevo intento de asalto a la cumbre, ya que el oxígeno «enlatado» se había utilizado en el rescate a los catalanes accidentados en el Lothse y en la doble operación para sacar de sendas grietas al sherpa Pasang Temba. El día 21, empezaron todos el retorno hacia la capital del Nepal.



Hona, behera, heldu den argazki bakarra kanpamentu baseari buruz. Hau, apirila bukatzean aterata dago



Juan Ignacio Lorente

Natural de Gasteiz, de 40 años, médico. Fue jefe de la expedición vasca a los Andes en 1967, coronando el Atunraju (5.980 m). También fue jefe de la Expedición Tximist al Everest de 1974. Dos años después asciende al Aconcagua (6.959 m) y al año siguiente vuelve a los Andes, llegando a la cima del Chopicalqui (6.300 m) y Huascarán (6.768 m). Hace unos meses ascendió al Kitarajú (6.100 m) por su cara norte y al Loiahirká (5.700 m).



Angel Rosen

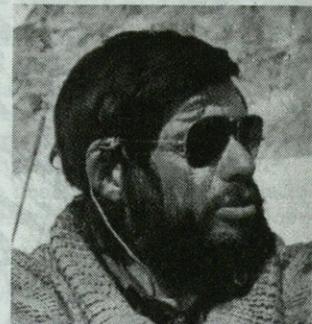
Natural de Biarritz, de 36 años, técnico industrial. Participó en la expedición vasca a los Andes en 1967, coronando el Atunraju (5.980 m), Ayukuraje (5.600 m) y Uchuraju (5.500). Fue miembro de la Expedición Tximist al Everest en 1974. Dos años más tarde llegó a la cima del Aconcagua (6.859 m). En 1977 ascendió al Huascarán (6.768 m).

Este año pasado ha vuelto a los Andes para escalar el Pilancó (5.100 m) por su cara sur.



José Urieta

Natural de Azpeitia, 37 años, mecánico. Ha realizado dos expediciones a los Andes, ascendiendo al Kitarajú (6.100 m) por la cara norte y al Loiahirká (5.700 m).



Enrique de Pablos

Natural de Bilbao, 26 años, biólogo. En 1976 coronó el Mskinglu (6.193 m). Dos años más tarde viajó a los Andes para ascender al Chopicalqui (6.300 m). En el pasado año realizó dos nuevas ascensiones al Alpano (6.000 m) por la cara sur y al Kitarajú (6.100 m) por la cara norte.

# ASI SE GESTO LA HAZAÑA

**20 de noviembre:** Las trece toneladas de material son embarcadas hacia la India.

**20 diciembre:** Xabier Erro y Quique de Pablos parten hacia la India para hacerse cargo de las cajas de material y víveres de la expedición.

**21 de enero:** Tras atravesar sin incidentes la India, el material de la expedición vasca llega a Kathmandú, capital de Nepal.

**5 de febrero:** Xabier Erro con varias toneladas de material, entre las que incluyen las botellas de oxígeno, por su imposibilidad de ser trasladadas en avioneta, sale hacia Namche Bazar.

**12 de febrero:** El resto de los componentes de la expedición parten de Madrid hacia Kathmandú vía Bruselas.

**1 de marzo:** Tras solucionar las últimas trámites, los expedicionarios se trasladan en avioneta hasta el aeropuerto de Lukla a 2.804 metros.

**2 de marzo:** Se inicia la marcha de aproximación y se establece la primera etapa en Phakding (2.600 metros).

**5 de marzo:** Llegada de la larga comitiva a Nambhe Bazar, capital del país sherpa (3.400 m.).

**7 de marzo:** La expedición alcanza el emplazamiento del célebre monasterio de Thyangboche,

donde inician una fase de aclimatación, con ascensiones entre los cinco y seis mil metros.

**18 de marzo:** Con todo el grupo perfectamente aclimatado comienza la instalación del Campo Base en la Morrena del glaciar de Khumbu, a 5.400 metros de altitud.

**23 de marzo:** Se consigue abrir una ruta a través de la Cascada de Hielo e instalar el Campo I a 6.100 metros.

**31 de marzo:** Un sherpa sufre cerca del Campo I un grave accidente al caer en una profunda grieta, de la que es rescatado tras duros esfuerzos de sherpas y expedicionarios.

**2 de abril:** El sherpa herido, aquejado de varias fracturas importantes, es trasladado en helicóptero a Kathmandú.

**3 de abril:** Se reanudan los trabajos y se instala el Campo II a 6.400 metros, que se convertirá por su emplazamiento en un segundo Campo Base.

**11 de abril:** Se inicia la ascensión a la pared del Lhotse y se consigue instalar a 7.360 el Campo III, colgado de una cornisa de hielo.

**14 de abril:** Uriarte y tres sherpas logran cruzar la zona conocida con el nombre de «las franjas amarillas» a 7.600 metros, uno de los puntos más difíciles de la escalada.



**Martín Zabaleta**

Natural de Hernani, 30 años, mecánico. Ha realizado cinco expediciones a los Andes. En 1975 escaló el Puncarranca (6.100 m.). Al año siguiente ascendió a la cumbre de Huascarán (6.655 m.) por su cara norte.

En 1977 llegó al Chopicalqui (6.300 m.) y al Huascarán por la cara sur.

Hace unos meses coronó el Aconcagua por la cara sur y norte, el Alpamayo (6.000 m.) y el Kitaraju (6.100 m.).



**Luis María Sáez de Olazagoitia**

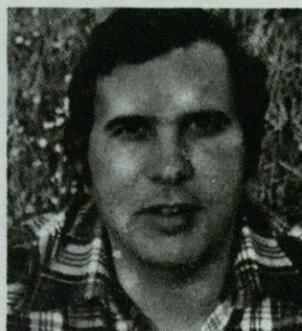
Natural de Gasteiz, 35 años, mecánico. Integrante de la expedición vasca a los Andes, asciende al Atunraju (5.980 m.) y el Uchurají (5.600 m.). Participó en la Expedición Tximist al Everest. En 1977 volvió a los Andes, llegando a la cima del Kitaraju (6.100 m.) por la cara norte y al Loiahirka (5.700 m.).



**Xabier Erro**

Natural de Lesaka, de 33 años, perito industrial. Cuenta con más de veinte ascensiones al Orizabal (5.500 m.) y Popocatepetl (5.452 m.)

En 1976 llegó a la cumbre del Aconcagua (6.959 m.) y al año siguiente coronó el Chopicolqui (6.300). Este año que acaba de terminar volvió a ascender al Aconcagua por el filo sur.



**Juan Ramón Arrue**

Natural de Azpeitia. Tiene 32 años, de profesión técnico de exportación. En 1979 escaló el Pilanco (5.100 metros).

**15 de abril:** Rosen y Hernando intentan progresar más adelante hacia el espolón de los Ginebrinos, pero el viento y el frío les obligan a retornar, a la Base Avanzada.

**16 de abril:** Una cordada compuesta por Quique de Pablos y Javier Garayoa sube al Campo III para continuar abriendo la ruta hacia el Collado Sur pero también son empujados hacia cotas inferiores por las malas condiciones atmosféricas.

**19 de abril:** Martín Zabaleta y Ricardo Gallardo consiguen alcanzar junto a seis sherpas el Collado Sur e instalar en él el Campo IV.

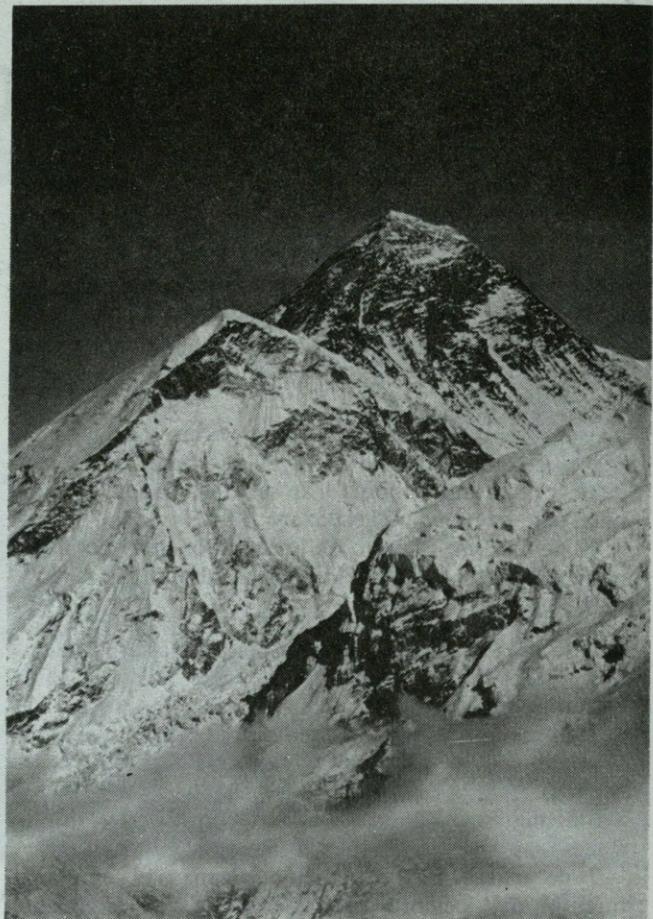
**4 de mayo:** Se produce el primer intento sobre la cumbre protagonizado por Gallardo, Garayoa, Rosen y un sherpa, que se ve frustrado por el mal tiempo.

**5 de mayo:** Javier Garayoa y un sherpa llegan a la cima Sur, de 8.750 m.

**7 de mayo:** Un nuevo intento, del que no se conocen los componentes, debe retornar al Collado Sur sin llegar a la cumbre.

**13 de mayo:** Uriarte, Zabaleta, Lorente y dos sherpas se instalan en el Collado Sur para iniciar otro ataque al día siguiente.

**14 de mayo:** Lorente, Zabaleta y dos sherpas parten a las 2,30 de la madrugada del Collado Sur hacia la cumbre. Lorente y un sherpa desisten del empeño, mientras Martín Zabaleta y el sherpa Pasang Temba continúan hasta alcanzar la cumbre a las 3,30 pm.

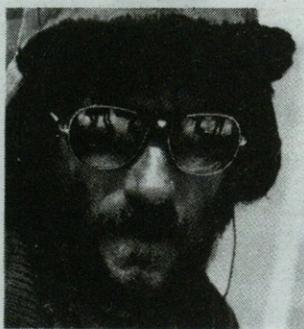


**Felipe Uriarte**

Natural de Pasaia Donibane, 34 años, guía de montaña. Ha dirigido numerosos «trekking» a los Andes de Perú, Argentina y Nepal.

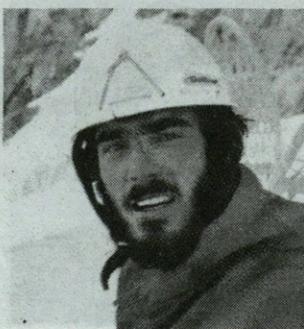
Participó en la Expedición Tximist al Everest. En 1975 ascendió al Puncarranca (6.100 m). En 1976 al Huascarán (6.655 m) por la cara norte. En 1977 nuevamente al Huascarán por la sur. En 1978 al Aconcagua (6.959 m) por la «Vía de los Polacos» y el Islam Peak del Nepal (6.187 m).

Este año ha vuelto a coronar el Aconcagua, pero por la vía normal, así como al Alpamayo (6.000 m) y el Kitaraju (6.100 m).



**Ricardo Gallardo**

Natural de Oiartzun, de 38 años, mecánico. Participó en la expedición «Tximist» al Everest de 1974. En 1976 llegó a la cima del Puncarranca (6.100 m) y al Huascarán (6.786 m).



**Emilio Hernando**

Natural de Bilbao, de 25 años, comerciante. En 1976 formó parte de la expedición al McKingley. Un año antes intentó la escalada al Pucallirca (6.300 m). Este año pasado viajó a los Andes, coronoando el Alpano (6.000 m) por la arista norte.



**Javier Garayoa**

Natural de Pamplona, 29 años. Casado. De profesión: médico. Cometido en la expedición: médico de la misma. Coronó el pasado año la cumbre del Daulagiri (8.170 metros). En 1977 escaló el Shakaur por la arista NE en el Hindu-Kush.

# HISTORIA DE UN COLOSO

(Situación geográfica del Everest: 27 grados 59'16". Lat. N/86 grados 55'40" Long. E)

1590: Dibujo del primer mapa conocido con relación al Himalaya por Antonio Montserrat (miembro español de la misión jesuítica a la corte de Akbar).

1705-1717: Unos jesuitas en China dibujan los primeros mapas de conjunto del Tibet.

1733: Dibujo de un mapa del Tibet por el geógrafo francés Jean Baptiste d'Anville. Se publica en París como «Atlas de la China» en 42 hojas.

1749: El Instituto Topográfico de la India, basándose en observaciones de las llanuras indias cubiertas por la jungla, situadas a bajo nivel, descubre una cima altísima en el Himalaya, que es designada como Peak XV.

1803: Charles Crawford confecciona los primeros mapas del Nepal.

1849-1850: Observaciones del Peak XV desde seis puntos diferentes (distancia 174-190 km)

1852: Evaluación de estas mediciones. Promedio del resultado: 29.002 pies ó 8.839,81 m., o sea más alta que cualquier cima conocida hasta entonces.

1856: Después de varias propuestas de nombre para designar el Peak XV (entre otras, Devadhunga = Morada de la Divinidad y Gaurishankar = Novia de Shiva de radiante blanca), sir Andrew Waugh a la sazón jefe del Survey of India, se decide por el nombre de Mount Everest en memoria de su predecesor sir George Everest. Este nombre es aprobado y aceptado por la Royal Geographical Society of Britain, Londres.

1880-1883/1905. Se efectúan nuevas mediciones del Mount Everest desde otros seis puntos distintos (distancia 140-174 km), en parte desde las colinas que rodean a Darjeeling; estas mediciones y las correcciones de las efectuadas en 1849/50 conducen finalmente al cálculo efectuado por sir Sidney Burrard, en 1905, resultado medio de 29.141 pies a 8.882,18 metros.

1904: El coronel Waddell y Sarat Chandra Das oyen que en el Tibet los tibetanos dan al Everest el nombre de Chomo Kankar (Señor de la nieve eterna).

1906/1907: Ch. G. Bruce, T.G. Longstaff y A. L. Mumford preparan para 1907 una primera Expedición al Everest. La prohibición dictada por el Tibet y el Nepal contra los extranjeros impidió que llegase a realizarse.

1909: Un sherpa menciona ante el general Bruce el nombre de Chomo Lungmo.

1920: Sir Charles Bell, representante de la Gran Bretaña en Lhasa, recibe un escrito oficial del primer ministro tibetano autorizando la expedición al Mount Everest. En este escrito se dice que los sahibs desean ver el Cho-mo-lung-ma. Cho-mo-lung ma, al igual que Chomo Lungmo significa «Diosa madre del País». En los últimos documentos oficiales de esa época, y al parecer también ya desde mucho antes, el distrito que rodea al Cho-mo lung-ma se designa con el nombre de Lho-Cha-mo-long («Tierra meridional de los pájaros»), o sea, que es muy probable que se encuentre al Sur del grupo del Everest-Makalu, en el Khumbu-Himal.

1921: C. K. Howard-Bury, jefe de la primera Expedición al Mount Everest, oye el nombre de Chomo Uri («Diosa de la cima turquesa») para el Mount Everest. Asimismo, el de Chomo Lungma para designar al Everest y al Makalu juntos. Mallory y Bullock después de varias semanas de exploración,

descubren el acceso al Collado Norte a través del glaciar oriental del Rongbuk.

1922: Segunda expedición británica. El jefe es Ch. G. Bruce, entonces se rebasa por primera vez la marca de 8.000 metros. Finch y Bruce, el 27 de mayo, a la de 8.326 m. batiendo ambos nuevos récords absolutos de altura. La expedición emplea por primera vez el oxígeno. Un alud causa la muerte de siete porteadores sherpas.

1924: Tercera expedición británica. Jefe: E. F. Norton. El 4 de junio llega a una altura de 8.572 m. Somerwell a 8.540 m. Finalmente, Mallory e Irvine fueron vistos por Odell a más de 8.530 m.; luego desaparecieron.

1933: Cuarta expedición británica, bajo la dirección de H. Ruttledge. se establece el Campamento VI a 8.350 m. Wyn Harris y L. R. Wager alcanzan, el 30 de mayo, una altura de más de 8.500 m. y un día después la alcanza también Smythe.

1934: El inglés Wilson realiza un intento en solitario y encuentra la muerte debajo del Collado Norte.

1935: Un numeroso grupo británico de exploración (quinta expedición autorizada al Everest) alcanza aunque cronológicamente demasiado tarde, el Collado Norte. Lleva la dirección E. Shipton. Se escalan numerosas cimas en la región del Everest. Se divisa por primera vez la Cuenca Occidental, hasta entonces desconocida.

1936: Sexta expedición británica. Bajo la dirección de H. W. Tilman, alcanza una altura de unos 8.300 m.

1947: Intento en solitario del canadiense E. Dennman, que llega muy cerca del Collado Norte.

1949: El Nepal abre sus fronteras a los extranjeros.

1950: Primera breve exploración británica del lado nepalí del Everest por H. W. Tilman/S. Houston hasta el pie de la cascada de hielo del Khumbu.

1951: Segunda exploración británica dirigida por E. Shipton. Primera escalada de la cascada de hielo del Khumbu hasta el inicio del CWM Occidental (Cuenca Occidental «Valle del silencio»).

1951: Intento en solitario del danés R. B. Larsen en el lado norte. Llega al Collado Norte. Después, los sherpas se niegan a seguirle.

1952: En un extenso y documentado artículo del «Himalayan Journal» en 1952, el que entonces era director del Survey of India, Dr. B. L. Gulathee, dice que de momento, hay que dar la preferencia a la última cota' de unos 8.840 m.

1952-1954/1955: Nuevas mediciones (desde el lado nepalí, distancias mucho más cortas) del Survey of India dan un error de sólo 16 pies. Resultado medio: 29.028 pies u 8.847,734 metros, redondeado en 8.848 metros (exactitud Dir. Gulathee más/menos 10 pies o unos 3 metros). Esto se considera desde 1955 como la altura oficial del Mount Everest. (Los chinos en sus mediciones y cálculos, en 1975-1977, llegaron casi exactamente al mismo resultado).

1952: Primera y segunda expedición suiza. Los jefes fueron E. Wyss-Dunant y G. Chevalley. El primer grupo opera en la cuenca occidental y llega al Collado Sur por el Espolón de Ginebra, así como en la Cresta sudeste, con Lambert/sherpa Tensing Norgay, hasta una altura de 8.595 m. La expedición del otoño sigue una ruta hacia el Collado Sur a través del flanco del Lhotse. Esta es desde entonces, la ruta clásica. Altura máxima alcanzada: 8.100 metros.

1953: Primera escalada del Mount Everest el 29 de mayo por el neozelandés Hillary y el sherpa Tensing Norgay en el marco de la expedición británica (X británica) bajo la dirección de J. Hunt. simultáneamente también la primera escalada de la Cima Sur, 8.760 metros por Bourdillon/Evans. →

1956: Tercera expedición suiza; jefe: A. Eggler. Se efectúa la segunda y la tercera escalada del Everest, por Shmied/Marmet el 23 de mayo y Reist/Von Gunten el 24 de mayo. Primera escalada del Lhotse 8.511 metros por Reiss/Luchsinger el 18 de mayo.

1958 Exploración chino-rusa como preparativo para una gran expedición conjunta que había de tener lugar en 1959 ó en 1960. Posteriormente, en el año 1958 y sobre todo en el 1959, se produjo la ruptura política entre los rusos y los chinos. Y los chinos fueron ellos solos al Everest. Jefe del grupo de reconocimiento chino: Chuj Din; jefe de los tres alpinistas rusos: J. Beletzki. Este, con sus compañeros, alcanza los 6.400 metros bajo el Collado Norte.

1960: Los chinos afirman haber realizado una escalada del Everest por la Cresta Norte. Algunos expertos occidentales ponen en duda la conquista de la cima a causa de numerosos puntos no aclarados. La altura alcanzada con seguridad, según unos fotogramas de una película de los chinos (cálculos y comparaciones con otras fotos) es de 8.500 metros (más o menos 50 m). Esta película se exhibió en Londres el 8 de octubre de 1962.

1962: Segunda Expedición india bajo la dirección de J. Dias.

1962: Intento no autorizado e infructuoso de tres americanos y un suizo desde el norte. Llegaron a 7.600 m.

1963: Expedición americana bajo Norman Dyrhrenfurth. Unsoeld/Hornbein consiguieron la travesía del Everest por primera vez el 22 de mayo; ascensión por la Cresta Oeste, descenso por la Cresta Sudeste. Además, dos escaladas de la cima por la ruta clásica del Sudeste por Whittaker/sherpa Gombu el 1 de mayo, así como Bishop/Jerstad el 22 de mayo (encuentro con Unsoeld/Hornbein inmediatamente debajo del Collado Sur, a unos 8.600 m).

1965: Tercera expedición india al Everest. Dirección: M. S. Kohli. En cuatro asaltos, conquistan nueve hombres la cima.

1966: En el verano de 1966 se prohíbe el Everest hasta 1969.

1966: Segunda expedición china al Everest bajo dirección desconocida. Ruta Collado Norte. Esta expedición, en el espíritu de la «revolución cultural china» debió de terminar en una catástrofe (fanáticos de Mao sin equipo suficiente). De 25 ó 26 hombres sólo dos regresan del Collado Norte.

1967: Expedición científica china en la región septentrional del Everest. Jefe desconocido. Probablemente, sólo una estación científica de medición hasta el Collado Norte (unos 7.000 metros).

1968: Tercera expedición china al Everest bajo dirección desconocida por la ruta del Collado Norte, sin éxito. El ataque debió iniciarse en el mes de abril. El 9 de mayo se efectúa la retirada total desde el Campamento Base.

1969: En el otoño (período post-monzónico) unos alpinistas japoneses prueban a escalar la Pared Sudoeste del Everest desde la Cuenca Occidental. Alcanzan en el Couloir Central una altura de 8.050 m.

1970: Una gran expedición japonesa no consigue efectuar una travesía de la Pared Sudoeste (8.050). Cuatro participantes y un sherpa alcanzan la cima por la Vía Sudeste. Descenso en esquí desde el Collado Sur hasta la Cuenca Occidental (con paracaídas). El 17 de mayo, la japonesa Setsuko Watanabe, al alcanzar una altura de 8.000 metros, establece un nuevo récord mundial femenino de altura. Seis sherpas perecen en el serac del Khumbu.

1971: Expedición internacional dirigida por Dyrhrenfurth («cordada mundial» con participantes de 13 naciones); sin éxito en la Pared Sudoeste (8.350 m). Fracasa el intento de hacer la Cresta Oeste directa.

1971: La expedición argentina dirigida por H. C. Tolosa y C. Comesana no alcanza el éxito.

1972: Una expedición europea bajo la dirección de K. M. Herrligkoffer fracasa en la Pared Sudoeste (8.300 m).

1972: La primera expedición británica bajo Ch. Bonington hacia la pared Sudoeste tampoco consigue realizar la travesía.

1973: La gran expedición italiana, con 64 miembros bajo la dirección de G. Monzino, lleva a la cima a ocho hombres por la vía normal (sudeste).

1973: Primera escalada de otoño del Everest: Una gran expedición japonesa bajo Yuasa, con 48 participantes, en la Pared Sudoeste, tampoco logra superar la Gran Barrera transversal (8.380 m). Pero dos hombres llegan a la cima por el Collado Sur. En el descenso, tienen que vivir congelaciones.

1974: Una expedición española fracasa (graves congelaciones). Una expedición francesa intenta la escalada sin oxígeno por la Cresta Occidental. El jefe de la expedición, Devouassoux, y cinco sherpas, perecen a causa de un alud.

1975: Expedición japonesa femenina bajo E. Hisano. El 16 de mayo, Junko Tabei, con el sirdar sherpa Ang Tsering, es la primera mujer que escala el Everest. Nuevo record mundial femenino absoluto de altura.

1975: Gran expedición china por la Cresta Norte. La directora suplente, la tibetana Phantog, junto con ocho hombres (7 tibetanos, 1 chino), es la segunda mujer que escala la cima, el 27 de mayo.

1975: Segunda expedición británica bajo Ch. Bonington. Esta vez se consigue la primera travesía de la Pared Sudoeste por Haston 8.760 metros). Boardman/sherpa Pertemba: Mike Burke desaparece tras alcanzar la cima del Everest (26 de septiembre). Primera escalada de la cima en solitario.

1976: Expedición conjunta de los ejércitos británico y neerlandés. El jefe T. Streather alcanza con Stokes/Lane la cima por la Cresta Sudeste, pero pierde un miembro de la expedición en una grieta, cerca del Campamento II.

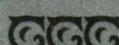
1976: Expedición americana (con ocasión del 200 aniversario de los EE.UU.) bajo Ph. Trimble. La cima es conquistada por dos participantes, Bob Cormack y Chris Chandler, por la ruta de la Cresta Sudeste.

1977: Unos alpinistas neozelandeses emprenden una primera expedición al Everest al estilo alpino (sin sherpas) y llegan hasta el Collado Sur.

1977: Una expedición sudcoreana asciende por la ruta clásica (sudeste). Sang-Don-Ko/sherpa Pemba Norbu llegan a la cima.

1978: Primera escala del Mount Everest sin utilización alguna de oxígeno artificial el 8 de mayo por Messner/Habeler. Se unieron a la expedición austriaca al Everest bajo la dirección de W. Nairz. Este y otros cinco participantes, entre ellos como primer alpinista el alemán R. Karl, así como un sherpa, alcanzan la cima (3, 11 y 13 de mayo). Segunda ascensión a la cima en solitario por F. Oppur.

1978: Expedición del otoño. Una expedición alemana (jefe K. Herrligkoffer) y otra francesa (jefe P. Mazeaud) en buena cooperación, llegan a la cima, por la ruta normal (Collado Sur) y en el período comprendido entre los días 14 y 17 de octubre, a siete alemanes, tres franceses, una polaca, un suizo y un austriaco, así como a tres sherpas. La segunda escalada del Everest sin oxígeno por Hans Englel 10 de octubre. Tercera ascensión sin oxígeno por los sherpas Ang Dorje y Mingma el 17 de octubre. Tercera ascensión femenina por la polaca Wanda Rutkiewicz. Tanto Hans Engl como los sherpas Ang Dorje y Mingma subieron con alpinistas que utilizaron aparatos de oxígeno. Hans Engl corrobora el hecho de que sin las huellas que había dejado Sepp Mack, no habría llegado a la cima.



# EL PRIMER INTENTO

El proyecto de intentar la ascensión del Everest surgió en 1969 dentro del mismo grupo de alpinistas que dos años antes habían protagonizado la primera expedición vasca que salía fuera de las fronteras europeas. En aquella oportunidad se alcanzó un importante éxito con la conquista de tres cumbres vírgenes en la Cordillera Blanca de Perú,

## Desarrollo comparado de las escaladas de las dos expediciones vascas

Emplazamiento	1974	Altitud	Fecha
Glaciar Khumbu	Campo base	5.400	25-03
Cascada Hielo	Campo I	6.100	3-04
Comba Oeste	Campo II	6.400	8-04
Base pared Lhotse	Campo III	6.900	13-09
Pared Lhotse	Campo IV	7.400	22-04
Collado Sur	Campo V	8.000	4-05
Arista final	Campo VI	8.530	13-05

Emplazamiento	1980	Altitud	Fecha
Glaciar Khumbu	Campo base	5.400	18-03
Cascada Hielo	Campo I	6.100	23-03
Comba Oeste	Campo II	6.400	3-04
Pared Lhotse	Campo III	7.360	11-04
Collado Sur	Campo IV	8.000	19-04
Cumbre	Campo IV	8.848	14-05

abriendo unos amplios horizontes al montañismo vasco.

Las siempre largas tramitaciones para conseguir las autorizaciones para escalar el Everest cristalizaron en un permiso para llevar a cabo el intento en la primavera del 74.

Después de una ascensión bien planificada y sin incidentes, se alcanzó el Collado Sur el 4 de mayo, desde el que Uriarte y Rosen partieron el 11 del mismo mes hacia la cumbre, siendo rechazados a los 8.530 metros por el fuerte viento que azotaba la arista final.

Estas eran las palabras de los protagonistas tras el intento:

«Llegamos en perfectas condiciones al campo VI, a 8.530 metros. Cenamos y dormimos bien. A las 3 de la mañana nos preparamos para salir hacia la cima. El viento era muy fuerte y nos quedamos a la espera del amanecer. Intentamos salir varias veces de la tienda pero el



tiempo impide todo movimiento. A las 10 de la mañana el viento es más fuerte todavía y decidimos bajar. El descenso fue muy penoso. Llegamos al campo V en malas condiciones y totalmente agotados. Dormimos allí sin sacos y lo pasamos muy mal».



OLAZAGOITIA  
VILLAR  
ROSEN  
LUSARRETA  
URIARTE  
LANDA  
LERMA  
CORTAZAR  
KIRCH  
ALONSO  
LARRUQUERT  
GALLARDO  
FERNANDEZ  
LORENTE  
DOMINGO  
ABALDE



TXILLARDEGI

## lehengoan mozorroa galdua, oraingoan lotsa

Oraindik ere EBB-ko Lehendakaria den Arzallus-ek euskal karari buruz esan zituen erokeria denon gogoan zeudelarik, bere burua gainditu nahiz-edo, beste hainbeste deklaratu du Nafarroa-ri dagokionez: «Podemos vivir perfectamente sin los navarros y sin su territorio». Bapo!

Ez, ordea, «podemos vivir»; Gobierno Vascongado delako, eta oraingo legetasuna osatzen duten instituzio guztiak, Nafarroa gabe **bizi baitira**. Euskara gabe bizi diren bezala.

Eta, nafartarrak mindu nahi izan balitu bezala, haurantzi du: «Allí (Nafarroan, beraz) tienen un nivel de vida y una riqueza inferior a la nuestra; por lo tanto no es ninguna aportación esencial en el aspecto, diríamos, económico y potencial de la vida».

Eta ene galdera hau da: guztiz funtsezkoa al da baserritarren ekonomi laguntza? Ez dirudi. Hortaz: «Podemos vivir perfectamente sin los baserritarras y sin sus caseríos». Edota, «podemos vivir perfectamente sin los ancianos y sin sus recuerdos». Eta Arzallus eta Arzallus-tarrak gabe bizitzea proposatuko balitz? Zergatik jasan behar dugu Euskal Herriaren parte hau? «Podemos vivir perfectamente sin Arzallus y sus amigos políticos».

Nik, ekonomista ez izanik, nekez eman nezake iritzi sendorik horretaz. Baina mintza bekigu Bueno Asín nafartarra: «Constatamos que Navarra, desde el punto de vista económico (sin entrar en argumentos histórico-culturales, etc.) ya está integrada en el País Vasco. La economía navarra es un elemento importante de la estructura económica vasca. Intentar separar, desintegrar, Navarra de dicha estructura significa atentar contra los intereses de la economía del pueblo navarro y vasco en general».

Zer izan da, ordea, skal Herria, ekonomiari dagokionez, eta orain dela oso gutxi arte, Nafarroa eta inguruak baizik? Industria berria eraiki arte, eta ekonomiaren oinarria labortantera zenean, zer ziren Gipuzkoa eta Bi kaia? Zer ziren demografiaren mailan?

Are okerragoa: Arzallus-ek ez du oraindik klase-baldintzazpenez ezerto ere konprenitu; eta Nafarroak, ekonomiaren arloan, ezagutu duen beherakadan nafartar **jauntxoek** nolako erantzunbeharra duten ez du ikusten. Eta honek ere, beriz, **eskuindar** itsu salatzen du. Nondik nora hitz egin daiteke horrela bere jauntxoen bitima den herri zapaldu batez? Nola, batez ere, Del Burgo eta gainerakoentzok jokabide nabarmenaren berri prentsa bidez egunero ematen zaigulatik?

Nafartar herria alienatua dago (eta dagoen heinean batarrak, kontuz; zeren-eta Arzallus-tarrak ez dabiltsa oso sendo des-alienazio kontutan!); baina bertako jauntxoek eta Madriletikako morroiek alienatu dute. Hitz batez, Arzallus-en lagunten arbasoek. Eta alienazio horren kakaoz jabetu den batek, ez du Arzallus-ek bezala hitz egiten.

Opari ederra Arzallus-ena eta PNV-rena! Arzallus-en «vascongadismoa» eta Del Burgo-ren «navarrismoa», txanpon berberaren bi aurpegiak baitira.

Arzallus-ek bota duen ideia, bestalde («vascongadako», aberats; «nafartarrak», txiro), Nafarroa-ko herriak honela ulertuko du: abertzetasuna, kapitalisten kontuak; nafartasuna, langileen eta pobreen arazoa. Hots, PNV-a, gero eta nabarmenkiago, UCD-aren delegazio «vascongadoa» izanik, Del Burgo eta Arzallus elkarren kide agertzen dira gaur Nafarroan. PNV-ak ez dauka Nafarroan UCD-aren laguntzaz beste biderik; eta gauza bera, piskanaka, beste probintzieitan. PNV-a, horretara, erabat abiatu da euskal karlismoa abiatu zen bidetik; España-ko eskuindarrekin, Euskal Herriaren kontra.

Beste modu batera esateko: Nafarroan ezker aldetik eta anti-kapitalismoarekin batera sartuko da abertzetasuna, ala akabo. Hau aspaldidian ikusi zuen ezker abertzaleak; baina gero eta garbiago ageri da. Eta PNV-ren **kontra** sartuko da, ala ez da sartuko.

PNV-aren traizioa, beraz, osatua dago. Zeren-eta euskara gabe, Nafarroa gabe, Iparraldea gabe, eta herri zapalduaren kontra, egin nahi den «Euzkadi» hori, zer da?

Bestetan ere esana dut Nafarroa gabe, euskal projektua iragana gabe, oraina gabe eta geroa gabe geldituko litzatekeela. Euskal projektua, **Nafarroa piztutzea** besterik ez da. Arana-Goirik ez zuen hau ikusi; eta gerozko PNV-ak ere ez.

Eta argi eta garbi esaten dugu, beraz: «Nosotros, abertzales vascongados, no podemos ni queremos vivir sin los navarros ni sin su territorio». Areago: «La causa vasca, que ya era la «causa navarra» para la prensa europea durante el siglo pasado, es la **causa de Navarra**; o no es nada».

Halako batez idatzi nuenez: langileriaren kausa da sozialismoa; eta langileriatik at sozialismoa eraikitzeik ez dago. Eta era berean: Nafarroaren kausa da abertzetasuna; eta Nafarroatik at abertzetasuna eraikitzeik ez dago.

Eta sozialismoa eraikitzeiko beste klase batzuk laguntza eman dezaketen bezala, guk ere, «vascongadook», **laguntza** eman dezakegu; baina helburua **Nafarroa da**, zatiketak eta lapurretan baino lehenagoko Nafarroa, erdalkuntza eta txiroketa baino lehenagoko Nafarroa; Cisneros, Mola eta Del Burgo baino lehenagoko nafartar Nafarroa zaharra, berrituriak.

«Normala» omen da hau guztia PNV-an. Eta, beraz, PNV-ren traiziorik ez dagoela diote batzuk.

Normala ez da, halere. PNV-an barruan dauden militante asko erabat **lotsatuta** daude. Baina lotsa horiek ez dute ezertarako balio; zernahi esanagatik ere, Arzallus, Vizcaya, Unzeta, Leizaola, eta antzekoak baitira jaun eta jabe PNV-an.

Zer gertatu ote den hor horrelako deskalabroak, eta horren azkar, gertatzeko? Ez dakigu.

Baina PNV-ak, benetan, mozorroa galdu ondoren, orain lotsa ere galdu du. ■

**MEDICO,  
POLITICO,  
PATRIOTA  
Y SOCIALISTA**

# SANTI BROUARD

**Santiago Brouard Pérez, presidente de Herriko Alderdi Sozialista Iraultzalea — HASI —, afamado médico pediatra, teniente de alcalde del conflictivo Ayuntamiento de Bilbao, y antaño propulsor de la cultura euskaldun, se merecía por derecho propio y desde hace tiempo el traerle hasta nuestras páginas. Santiago Brouard toda una existencia plagada de anécdotas, e interesantes vivencias.**

— Nací hace 61 años en Lekeitio, donde se vivía un ambiente muy vasco, y muy bueno. Sólo se hablaba euskara, aunque todos conocíamos el castellano perfectamente, por lo menos la gente joven. Todas las tendencias ideológicas eran abertzales, pero en la escuela no nos dejaban llevar escudos de Sabino Arana y cosas por el estilo. Creo que la represión la hemos sufrido desde siempre, todos en Euskadi. Luego, las características sociales de Lekeitio eran muy particulares, ya que existía una total convivencia entre todos los habitantes. Daba igual tener un título nobiliario, que ser de condición modesta. Creo que esta característica se daba porque siendo Lekeitio un pueblo pequeño, existía una escuela de náutica y un seminario menor que hicieron posible una conexión plenamente democrática y profunda. Siempre he pensado que el ser abertzale y socialista se lo debía en gran medida a ese pueblo, que desde muy pequeño me enseñó a vivir en una sociedad de iguales. Creo que el ambiente fue único, ya que pueblos también marineros como Ondarroa o Bermeo,

próximos a Lekeitio, no lograron tener aquella convivencia tan fenomenal. — *Brouard no tiene prisa al hablar. Lo hace de forma pausada, mientras sus manos juegotean con unas viejas gafas. No hay ninguna duda de que le gusta recordar aquellos primeros años en la población marinera, y no quiere dejar pasar por alto ningún importante detalle* —. Luego, también realicé el bachillerato en Lekeitio. Estudié con los Padres Mercedarios, que eran muy malos enseñantes, pero donde el ambiente entre los alumnos era extraordinario... Teníamos hasta nuestro propio código secreto y de honor. Fueron unos años muy bonitos. Creo que aquel código de honor, también me ha condicionado bastante en mi vida posterior.

**PUNTO Y HORA:** ¿Cuándo se plantea Santiago Brouard ser médico?

— Pienso que la existencia de un médico de pueblo, don Luis Ceniga, que fue un gran hombre, muy culto, liberal, y que tenía una biblioteca muy importante para un pueblo pequeño, me condicionó para que tomase la carrera de Medicina. Ese hombre fue en sí mismo una motivación para que



**Por: Fernando Arbues.**

yo escogiera la carrera de Medicina. La verdad es que con la edad que yo tenía cuando me decidí por la Medicina... pues no creo que fuese por vocación. No creo en la vocación a esos años... aunque creo que idealicé demasiado a aquel hombre.

**P. y H.:** ¿Dónde realizas tus estudios de Medicina?

— En la Universidad de Valladolid. Son los años de la postguerra cuando termino mi carrera, pero comienzo a estudiarla un año antes de la guerra... Toda aquella época fue muy importante en mi vida. El año en el que el Frente Popular ganó las elecciones, ya estaba en Valladolid, y pude ver toda la transformación social y política. De estar mandando los falangistas en todos los sitios, en la calle y con las pistolas, a que las izquierdas tomasen las calles para ellos. Al terminar el primer curso de Medicina, los estudiantes pensábamos que ya no nos volveríamos a ver. Fue una despedida, en aquellas vacaciones de verano, con aire de tragedia... Después de finalizar la guerra, reanudé los estudios de mi carrera en la misma ciudad, en Valladolid... De esta población tengo un recuerdo muy grato por su componente democrática y de tolerancia. Nosotros, los estudiantes vascos, celebrábamos nuestras fiestas, cantábamos y nos divertíamos mucho... También vestíamos con kaikus, pero jamás se dieron problemas con la gente de la ciudad. Yo les admiraba por lo tolerantes

que eran en todo momento y con todo el mundo. Mucho más tolerantes que lo que nosotros solemos ser con las personas de otros pueblos del Estado, que vienen a Euskadi. Aunque bien es verdad que nosotros tenemos el sentimiento de la represión, y eso nos hace ser resentidos, pero de cualquier forma, el pueblo castellano ha demostrado tener una inmensa tolerancia. Claro está que me estoy referiendo al pueblo llano... al pueblo normal de la calle.

*P. y H.: Tu especialización posterior: la Pediatría.*

— Cuando mi familia regresó a Euskadi, por diversos motivos se vino a vivir a Bilbao, e inicié la especialización de Pediatría en Basurto, en el Hospital Civil de Basurto. Mira cómo son las cosas, yo en la carrera no había hecho muy bien la Pediatría. En mi fuero interno sabía que no estaba preparado en esta materia, y aquí se me presentó la oportunidad de realizar unos cursillos que duraban un mes, sobre Pediatría. De esta manera, una forma un poco tonta, luego de los cursillos continué con esta especialización porque me gustó la temática... Desde ese momento me dedico a los niños, e incluso por aquel tiempo también realicé los cursos de puericultor médico.

*P. y H.: Es de imaginar que te gustan los niños...*

— Sí, mucho, mucho. A alguna persona le puede parecer que lo dicho antes viene a demostrar todo lo contrario, pero no. Creo que siempre he sentido la problemática del niño en particular, y de la juventud en general. Creo, hoy en día, que la consulta me ha marcado a nivel social, y creo que sin querer he impregnado al ejercicio de mi profesión, el contenido social que le doy al resto de mi vida, y de mi circunstancia política.

*P. y H.: Santiago Brouard se convierte en el médico de los niños de Bilbao. De los niños bien de Bilbao. Casi ningún niño de la burguesía ha dejado de pasar por la consulta de Brouard...*

— No creo que sea tal y como tú dices. Creo que siempre, o casi siempre, he ejercido en la clase media o clase media-alta. Creo que he sido un médico económico. No sé si esto se puede decir, pero creo que sí, y desde luego ninguna preferencia de asistencia ha tenido el niño de un estamento social alto... Puedo decir que en alguna ocasión sí me han propuesto atender a un niño, en determinadas circunstancias y con mucho dinero por medio, pero ni remotamente las he aceptado. De cualquier forma creo que he recorrido en visitas médicas



todos los barrios de Bilbao. He estado en chabolas, en... ¡Bueno! para qué contarte. Lo que sí puedo decir es que yo nunca he tenido problemas de hacerme con una clientela, pues cuando me instalé ya tenía por mi anterior relación con Basurto a muchos niños que atendía.

*P. y H.: ¿Es duro ser pediatra?*

— Creo que sí. Hay que tener una dedicación total, salir de noche a atender a un niño enfermo, etc. Antes salía como varias veces a lo largo de la semana a atender a niños, y por la noche. Ahora es algo diferente, ya que los servicios de guardia de la Seguridad Social y del Igualatorio, que recientemente se han creado, son los que mayoritariamente atienden a niños enfermos durante la noche... Ser pediatra puede ser duro, pero es una profesión muy bonita".

*P. y H.: ¿En qué momento comienza tu proceso en el seno de la política?*

— Bien, yo entro en el mundo de la política a través del mundo de la cultura. Mis primeros, llamémoslos, actos públicos fueron los de aproximación a grupos culturales. De una forma un tanto rara, y fijate lo que son las cosas, en este mismo despacho, un día se me acercó Joseba Inchausti, que era el director de Anaitasuna, y me dijo a ver si quería colaborar con la revista para iniciar una reactivación de la cultura vasca. Yo le contesté que podía contar con Santiago Brouard. Uno, ahora, se queda pensando, y pensando, y se pregunta las razones por las que Joseba Inchausti vino hasta mi consulta a solicitar mi ayuda... De aquella época tengo muchos conocidos, y muchos amigos. Allí conocí a Makua, y al que es hoy ministro de Sanidad del Gobierno vasco, Aguirre. Todos en aquellos momentos nos juntamos para echar una mano a Anaitasuna,

que no era otra cosa que un producto de la cultura vasca que tenía muchas posibilidades de florecer... Luego, ya, se inicia el movimiento político de lucha armada pro-liberación vasca, y también empiezan las caídas de militantes, etc. Es en ese momento cuando yo comienzo a prestar una ayuda de otro tipo. Una ayuda de tipo humano, y de tipo médico. Así, poco a poco, me voy metiendo en esa lucha que terminó finalmente en el exilio».

*P. y H.: ¿Cómo empieza ese proceso que culmina con tu exilio en Euskadi Norte?*

— Cuando yo me entero que existe el movimiento de ayuda a presos y a exiliados vascos, cuando me entero de la existencia de Ayuda Patriótica Vasca, me ofrezco para cualquier cosa que pudieran necesitar de mí, y sin preguntar el qué. Inmediatamente de esto comienzan a llegarme muchachos heridos o enfermos... Más enfermos que heridos, porque yo no soy cirujano, y a todos los atiendo. El primero que llegó a mi consulta fue Wilson, que venía con una gastritis. En muchas ocasiones me preguntaba si un día no podría venir un policía haciendo pasar por algún muchacho a los que atendía, porque como no se podía pedir ni documentación, ni nada de nada. Era perfectamente consciente de que podía caer. Más adelante fui metiendo a gente en casa que podían estar en peligro. Esto lo hice muchas veces, pero en cierta ocasión me avisaron de que habían caído en manos de la Policía varias personas, entre las que se encontraba otra persona que también había metido gente en su casa, y que me conocía. No había ninguna duda de que no iba a poder aguantar los interrogatorios policiales, así que me exilié con mi familia, luego de tener la certeza de que habían cantado mi nombre. Los primeros días antes de marcharme a Euskadi Norte, los pasé en Navarra, luego el abogado de la persona que cantó mi nombre nos dijo que ciertamente mi nombre era ya conocido por la Policía...

*P. y H.: En Euskadi Norte mantienes una intensa actividad.*

— Sí. En una cena de Anaitasuna, todavía en Euskadi Sur, no nos conocíamos de trato directo el Consejo de Administración y el Consejo de Redacción, y en aquella cena hablando, salió que parte del grupo cultural estaba elaborando la formación de un posible partido socialista vasco, que no era otro que EAS, pero que era un grupo, que a mí me pareció, sin una gran dinámica de salir, de estudiar, pero como la otra parte de Anaitasuna, la administración, tenía las mismas ideas, se creó un nexo de

unión entre las dos partes. Un grupo que quiere hacer algo, con otro grupo que ha estudiado algo. De esta manera salió el primer partido aberzale... Luego, ya en el exilio, saqué unas sesenta fotocopias del manifiesto de EAS, y me fui a visitar a gente que se encontraba exiliada. Gente como Telesforo de Monzón, como Txillardegi o Martín Ugalde, a los que no conocía. También en Euskadi Norte había un grupo político que era HAS, y luego de leer sus es-

«Argala, euskal politika iraultzailearen figura nagusiaren izan da, nik ezagutu ditudanetik behintzat».

tatutos y planteamientos políticos, nos dimos cuenta que eran casi iguales a los de EAS. ¡Cuálquiera podía haber dicho que se los habían copiado unos a otros! No. Lo que ocurre es que las condiciones socio-políticas y nacionales eran parecidas, y tanto un grupo como el otro emanaban de sitios parecidos. Por lo tanto no fue nada difícil sentarnos alrededor de una mesa, y juntar los dos partidos, juntar las dos iniciales. Así nació EHAS... Más adelante, cuando EHAs – Euskal Herriko Alderdi Sozialista – fue agrupando a otros grupos políticos como Eusko Sozialista, adoptó el nombre de HASI. El grupo de Euskadi Norte continúa llamándose EHAs, porque esa I de HASI, Iraultzailea, que significa revolucionario, tiene para el Estado francés un significado despectivo, como de marginado. Sonaba como un poco fuerte, y EHAs continúa con su nombre en Euskadi Norte, aunque somos partidos confederados.

P. y H.: ¿Cómo y qué problemas existían en la vida de los refugiados?

– «Llegamos a estar unos dos mil exiliados, y yo me convertí, un poco, en el médico de los refugiados y exiliados que allí estábamos. Fueron dos años duros, muy duros, y cualquier noticia que llegase del otro lado de la muga, las mismas que aparecían en los periódicos nos parecían a nosotros como vitales, importantísimas. Dábamos a aquellas noticias una importancia vital... Tengo que decir que mi exilio, que para mí el exilio fue muy productivo en el sentido de convivencia, una convivencia entre unos y otros muy intensa. Yo comparo este período con mi vida en Valladolid, donde convivíamos mucho los unos

con los otros, lo que en cierta medida no era bueno, ya que no nos acercábamos lo suficiente a los Vascos de aquella zona. Yo era consciente de esto, y hasta me ofrecí como entrenador para un equipo de rugby... Lo cierto es que no teníamos casi relación con los habitantes de Euskadi Norte, y cuando intentamos establecerla, pues nos miraban como auténticos colonizadores, era como un resabio. Ahora creo que la situación ha cambiado considerablemente, por fortuna, ya que comienza a darse cuenta que su liberación pasa por la nuestra. Tengo noticias de que la situación ha cambiado mucho, pero antes eran muy recelosos de los refugiados vascos».

P. y H.: En el exilio, Santiago Brouard conoce a personas que merecerán un día, que ya lo merecen, capítulos importantes dentro de la historia – según quién escriba la historia – de este país. (Brouard mira al techo de la sala de su consulta, asintiendo con la cabeza). Moreno Bergareche, "Pertur".

– «Conocí a muchas e importantes personas, tanto de los milis como de los poli-milis... ¿Qué te voy a decir de Pertur? Eramos vecinos, y asistímos a las reuniones del KAS. Muchas veces juntos, en el mismo automóvil. Yo a Pertur le admiraba profundamente. He pasado horas en común, pues cantidad... Recuerdo que en aquel piso no se oía otra cosa que el teclear de su máquina de escribir. El era un trabajador inmenso. Todo el día se lo pasaba trabajando, y trabajando. Su militancia ha sido extraordinaria, ahora bien, no tenía más que esa gran, importante, calidad. Su capacidad política era la de un hombre estudiioso, la de un trabajador nato. Yo le conocía bien, muy bien...»

P. y H.: ¿Argala?

– «Mira, en Argala la vida de mili-

tante era superextraordinaria. No he conocido a nadie con una dedicación tan plena, tan fuera de lo común. Por otra parte su preparación política, y su capacidad eran extraordinarias... Yo muchas veces he pensado que su capacidad política emanaba directamente del convencimiento profundo que tenía en el devenir del pueblo vasco, del pueblo revolucionario vasco. Creo que las 24 horas del día, hasta las que dormía, él tenía en la mente la misma cosa. Una mente que estaba trabajando sobre un problema, sin preocuparse lo más mínimo el resto de las cuestiones. Una mente que sólo vivía para el pueblo vasco y sus problemas. Con esto, y como es natural, los frutos que daba eran muy superiores a los de cualquier otra persona que además de tener una vida política, una idea política, tiene una idea familiar, una idea profesional, etc., que en cierta medida resta capacidad... Argala ha sido la figura cumbre de la política revolucionaria vasca, por lo menos de las que yo he conocido. Como médico puedo decir que era una persona muy dotada, mucho más de lo normal, y con una sagacidad política increíble... Como revolucionario, creo, que sólo tenía una debilidad, la música. Cuando estaba en nuestra casa y veía un aparato de música, un tocadiscos, y estaba sin funcionar se cabreaba mucho, e inmediatamente ponía un disco antes de comenzar a hablar. Le encantaba la música, pero nunca fue a un kantaldi de los que se organizaban en Euskadi Norte, porque su idea de la revolución no le permitía asistir a actos públicos... No he visto jamás una mente que haya previsto el futuro con tanta claridad como la de Argala. Todo lo que está pasando aquí y ahora a nivel político y social lo vaticinó Argala hace muchos años».

P. y H.: En alguna ocasión se ha dicho que Argala era una persona enfermiza. ¿Qué hay de cierto en todo esto?

– «Yo conocí como tal a Argala en una reunión... en la reunión en que se dio la separación de ETA militar y ETA político-militar. Recuerdo que luego de la reunión estaba recostado en una pared, y muy pálido. Me preocupé por su estado de salud a nivel médico, pero lo que realmente le pasaba es que se encontraba con la moral por los suelos. Se preguntaba como no habían sido capaces de resolver aquella situación. La tos que me llegó a preocupar, resulta que no era otra cosa que un tic nervioso».

P. y H.: Otra cuestión importante, y puesto que fuiste su vecino ¿Cómo fueron aquellos momentos en que Pertur



## entrevista

*desapareció, que desapareció de la escena política para siempre?*

— «Un día en que estábamos citados para las nueve, con el fin de asistir en su coche a una reunión del KAS, sus propios compañeros me avisaron de que no iban a ir, porque había desaparecido Pertur. Nosotros siempre les criticábamos en el sentido de que tenían, o podían tener, mucha infiltración interior... Luego montamos vigilancia en torno a unos grandes almacenes, ya que teníamos la sospecha de que lo podían haber metido allí, para pasarlo a este lado de la frontera, pero todo resultó inútil. El convencimiento que teníamos todos era que lo habían secuestrado los grupos para-policiales, no todas estas historias que se han contado, y de las que yo me enteré una vez que vine del exilio».

P. y H.: *Se termina el exilio con la amnistía, y regresas a Euskadi Sur, a Bilbao.*

— «Vinimos para Bilbao el mismo día en que secuestraron a Ibarra. Me

**«Suarezek, bera politikatik botatzen dutenean zirko batek kontratatuko zuela esan zigun Madrilen».**

establecí nuevamente en mi consulta, y desde aquel día nadie me ha molestado desde el punto de vista administrativo, — dice con sorna — ni desde ningún otro punto de vista. Recuperé mi clientela, aunque muchos de mis pacientes me fueron a visitar al exilio, y a contarme sus problemas médicos. En ocasiones me preguntó si habrá gente que no asistirá a mi consulta por mi connotación política, y revolucionaria. Mi trabajo continúa igual».

P. y H.: *Llegan las dramáticas jornadas pro-amnistía, y Euskadi se convierte en un campo de batalla. En esos momentos te entrevistas en Madrid con Adolfo Suárez.*

— «Sí. En aquellos momentos marché a Madrid con un representante del Partido Nacionalista Vasco, otro de ANV, de ESB y del movimiento de alcaldes. Yo teóricamente iba en representación del KAS, aunque éste era ilegal. También pensamos que podía ir por las Gestoras pro-amnistía, pero como también eran ilegales... Fue un viaje para intentar a la desesperada que se diese una amnistía. Nos entrevistamos con Adolfo Suárez, que por cierto me pareció

una marioneta. Nada más entrar en su despacho, Suárez dijo que había una persona entre nosotros que era ilegal, y ni me saludó. En cada ocasión que hablaba se dirigía a todos menos a mí. Lo que nos vino a decir es que él no podía dar la amnistía a un Izko de la Iglesia, porque su propia seguridad correría peligro. ¡Fíjate qué argumento! Lo pensaba dejar en la cárcel por seguridad para su persona, para que no le pasara nada. Más adelante nos habló de sus intentos por quitar el poder a los llamados poderes fácticos para poder realizar la reforma y conceder libertades; y ya media conversación se la pasó diciendo que cuando a él le echaran de la política o se marchara le iba a contratar un circo porque era un gran malabarista, que lograba permanecer en la cuerda floja de la política mucho tiempo, y nadie le tiraba, que le gustaba el fútbol y que a él nadie le quitaba el balón. Tanto el delegado del grupo de alcaldes de Guipúzcoa, como yo terminamos con un cabreo formidable. Por una parte porque Suárez no entendía nada, y por otra, porque nosotros no habíamos sido capaces de llevarle nuestra angustia, nuestro problema».

P. y H.: *¿Qué medidas de presión, de oferta se utilizaron con Suárez?*

— «Dos. Por una parte que los grupos políticos que iban a acudir a las elecciones se retiraban, y que ETA comenzaría una nueva ofensiva, pero nada, no quiso entenderlos... Luego, a los pocos días de esto, y cuando las cosas se le estaban poniendo graves en Euskadi, se decidió por la amnistía, y las deportaciones de miembros de ETA a países europeos».

P. y H.: *¿Qué ocurre desde este momento hasta las elecciones del 79?*

— «Mi vida durante todo ese proceso está unida a HASI en primer lugar, a KAS en segundo lugar y luego a Herri Batasuna. Son tres círculos concéntricos... Yo durante ese tiempo estoy integrado en mi vida de partido...»

P. y H.: *Nace Herri Batasuna...*

— «Herri Batasuna tiene una visión clara de la situación real por la que atraviesa Euskadi, y creo que fuimos altavoces, somos altavoces, de una situación que estaba cada vez más clara. Había muchas promesas y muchas palabras, pero poca realidad, todo ello para que la lucha popular se fuese desdramatizando. Por eso nace Herri Batasuna. Ahora las cosas, los hechos nos vienen a dar la razón, sólo hay que fijarse en el editorial de «El País», luego de la situación de su director, donde dicen que este país no ha cambiado nada. Este editorial

lo podíamos haber firmado los de Herri Batasuna, esto es lo que nosotros venimos diciendo desde hace muchísimo tiempo, que continúan los mismos hombres en la policía, en el ejército, que en tiempos del franquismo, y que algunos lo único que han logrado es ascender, y ahora nos recuerdan que hasta el poder judicial. ¡Claro que hasta el poder judicial está en las mismas manos...! Esta es nuestra bandera, y nuestro proceso es de lucha, no de celebraciones gloriosas... Ahora no sólo estamos con la bandera del socialismo y de la independencia, sino por una cosa mucho más concreta que es la alternativa Herri Batasuna que no es otra cosa que una ampliación de la alternativa KAS».

P. y H.: *Finalmente háblanos de esa nueva faceta de tu vida, la de ser concejal.*

— «Tengo que decir que yo me presenté como concejal por disciplina, no porque me interesara este cargo. Creo que estamos en el Ayuntamiento de Bilbao, con un triunfo que nadie pensaba, y somos la segunda fuerza municipal de Euskadi... Luchamos con unas limitaciones grandísimas. Si ya la vida política general es desastrosa, no hay la menor ruptura, en la vida municipal es una regression continua.

La ley de Régimen Local que tenemos es del periodo franquista, no se discuten, ni se estudian las cosas... La democracia tal y como nosotros la entendemos no se está dando para nada en el Ayuntamiento de Bilbao. Nosotros hemos soñado siempre con una democracia mucho más participativa. Lo hemos intentado casi todo,

**«Orain «El País»ek ere Herri Batasunari ematen dio arrazoa, egunkari horren editorial hura Herri Batasunak trankil-trankil izenpetu ahal zuen».**

y continuaremos intentándolo, pero cuando esa gente que va a los plenos se da cuenta que ninguno de sus problemas son atendidos, pues... El problema es grave, y algunos partidos no han querido aceptar la importancia del movimiento ciudadano; y al no aceptar esto no hemos podido establecer unas relaciones mínimas entre vecinos y Ayuntamiento, y nos encontramos en jaleo permanente».



## LA CONSAGRACION DEL FUTBOL GUIPUZCOANO

# ¡REEE...AL, REEE...AL!

El grito atronaba el viejo campo de Atocha y los aledaños de Egia en la tarde del 18 de mayo. Sin embargo, la apoteosis no se consumaba totalmente ante la utópica machada fracasada del Athletic en el Bernabéu. A pesar de todo la tarde se cubrió de pañuelos, de ikurriñas, de banderolas y la masa de aficionados aclamó a sus jugadores, obligándoles a la vuelta al ruedo como a los toreros de tronío.

La Real Sociedad, tras pulverizar récords aparentemente inigualables; (treinta y dos jornadas imbatido, porcentaje más bajo de goles encajados), terminaba así una extraordinaria campaña a la que sólo sobró el pinchazo de Sevilla. Una tarde para olvidar que hubiese coronado de forma totalmente inaudita la labor, la seriedad y la visión del club donostiarra. La Real este año, y ya lo venía anunciando en los últimos, ha sido el equipo más grande, el vencedor moral y el auténtico triunfador de la Liga, trofeo de la regularidad. El punto sacado a última hora por el Real Madrid, o mejor perdido por los albiazules no puede hacer olvidar al líder de las 21 jornadas, al de la noche gloriosa del Bernabéu, donde desarboló totalmente al equipo madrileño. Estos a lo largo de toda la Liga sólo habían logrado estar en cabeza en cinco ocasiones, siendo superados incluso por la buena txanpa inicial del Sporting de Gijón (siete domingos consecutivos en cabeza).

### Una buena cantera

Lo cierto es que los albiazules de Atocha forman un conjunto extraordinario, resultado seguramente de la labor conjunta de técnicos que a lo largo de los últimos años han tra-



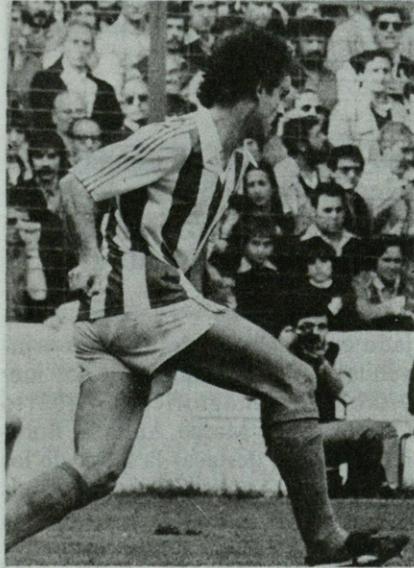
jado en la sombra de playeros y juveniles. Antes de hablar de los inevitables y magníficos, Alberto Ormaechea y Marco Antonio Boronat, hay que destacar la labor de los Mendiluce, Torres, Expósito, Amas etc. y los de esa cantera inagotable de los playeros, pasando por los juveniles del Añorga, Easo..., de donde se nutre fundamentalmente el cuadro de Atocha. La cantera guipuzcoana goza de buena salud (y el ejemplo más reciente es la presencia de Bakero, un juvenil en el primer equipo) pero esa salud es también el fruto de los cuidados de muchas personas dedicadas y entregadas.

### Un equipo muy serio

Un equipo en el que hay grandes figuras y peones sacrificados pero en el que tal vez lo primordial es el conjunto. El eibarrés Ormaechea apoyado por Boronat (aquel extraordinario extremo de hace unos años que se ha convertido en un técnico en preparación física fuera de serie) ha conseguido el milagro de inculcar una ambición de campeo-

nes mezclando la garra con la técnica.

Un equipo muy serio con figuras ciertamente claves. Tal es el caso del portero Arconada, un fuera de serie en plena forma, auténtico sucesor del «monstruo» Iribar. Portero menos goleado de las Ligas nacionales, Luis Arconada ha supuesto la garantía en la puerta: reflejos, decisión, agilidad... y veinticuatro años, lo que quiere decir que hay cuerda para rato. En la defensa, los cortes impecables de Iñasio Kortabarria, su veteranía y la seguridad de una línea defensiva impone. En la media Alonso y Zamora, fuerza y clase. Empuje y valentía por un lado. Visión, genialidad por otro. Y en la delantera Satrustegui, un punta de lanza dispuesto a batirse el cobre con todos los marcadores, luchador, rematador... Y la perla: López Ufarte, el «chaval» que ha dejado de serlo para convertirse en uno de los jugadores más caros de Europa.



Satrustegui

Hablamos de figuras claves pero no se pueden dejar a un lado a internacionales como Celayeta, Gajate, y Diego. La regularidad impresionante de Olaizola y la fuerza de Idigoras. Y además la calidad de los suplentes de los Gaztelu, Gorri, Amiano, Heras, Murillo, Uralde... Un equipo muy, muy serio.

#### Orbegozo y Zubieta

José Luis Orbegozo, el presidente, no cabe duda que también tiene una gran parte en el éxito de su equipo. Ha sabido llevar una política decidida confiando siempre en los técnicos. Ahora obtiene la recompensa. Sin embargo también ha tenido sus



Arconada

críticos. Orbegozo tiene la espina clavada de Zubieta: el campo de fútbol en el que sueña él y muchos aficionados. Evidentemente Atocha se ha quedado pequeño y mal emplazado. Los problemas para el traslado son ciertamente complejos y el Ayuntamiento no ha dado todavía la luz verde. Lo cierto es que la

Real Sociedad si quiere elevar su vuelo definitivamente tendrá que dejar a un lado el viejo recinto del Duque de Mandas. ¿Zubieta? Seguramente.

#### El futuro

En Zubieta o sin él, la marcha de la Real es imparable. El equipo donostiarra con una enviable media de edad, asegura continuamente el relevo (ahí están los Bakero, Arano, Uralde, Gorri, Heras...) Para empezar participará el año que viene en la copa UEFA en la que en esta temporada fue eliminado en un memorable partido por el Inter de Milán. Con nivel europeo, consciente de sus fuerzas, la Real Sociedad, tras consagrarse al altísimo nivel del fútbol vasco, espera emular y superar incluso las hazañas de este año en la temporada próxima. Que así sea.

J. G.

## TODOS DE ACUERDO: EL MEJOR

«Magnífica campaña por lo que de valor tiene de defensa de la cantera y de la buena economía en el fútbol. También significa quizás, la crisis que se registra en nuestro fútbol, puesto que equipos cuya plantilla era teóricamente superior, han sido anulados en la práctica por la Real Sociedad». (Rafael

Rienzi «AS»).

«Me ha alegrado mucho la magnífica campaña que ha hecho la Real Sociedad, ya que es un equipo hecho exclusivamente de la cantera y siempre gusta que gane un equipo así, es un poco el triunfo del sentido común». (Alfredo Relaño «El País»).

## LOS 22 MAGNIFICOS

### Porteros

Luis Arconada Echarri, 26-6-54 (San Sebastián), Sanse.  
Manuel Cervantes García, 6-4-57 (Irún), Sanse.  
Pedro Quemada Ochotorena, 19-4-56 (Hernani), Sanse.

### Defensas

Marcelino Arano Zarraz, 21-3-56 (Andoain), Sanse.  
Genaro Celayeta San Sebastián, 9-11-54 (Vera de Bidasoa), Sanse.  
Agustín Gajate Vidriales, 9-3-58 (San Sebastián), Sanse.  
Alberto Gorri Echarte, 16-2-58 (Irún), Sanse.  
Ignacio Kortabarria Abarrategui, 31-7-50 (Mondragón), Sanse.  
Eliseo Murillo Vega, 21-1-11 (Torrecilla de la Tiesa), Sanse.  
Julio Olaizola Rodríguez, 22-12-50 (Lasarte), Sanse.

### Centrocampistas

Miguel Angel Alonso Oyarbide, 1-2-53 (Tolosa), Sanse.  
José Diego Alvarez Alvarez, 21-12-54 (Monforte), Eibar.  
Agustín Aranzábal Ascasibar, Gaztelu, 23-8-46 (Bergara), Sanse.  
Salvador Liarte Montejo, 2-4-52 (Beasain), Sanse.  
Pedro Uralde Hernández, 2-3-58 (Vitoria), Sanse.  
Jesús María Zamora Ansorena, 1-1-55 (Rentería), Sanse.

### Delanteros

Juan María Amiano Mariñelarena, 20-11-47 (Lecaroz), Salamanca.  
José María Bakero Escudero, 11-2-63 (Goizueta), Sanse.  
Luis Miguel Heras Burgos, 22-4-56 (Zumarraga), Sanse.  
Santiago Idigoras Bilbao, 24-7-53 (Oñate), Sanse.  
Roberto López Ufarte, 19-4-58 (Fez, Marruecos), Real Unión.  
Jesús María Satrustegui Aspiroz, 12-2-54 (Pamplona), Sanse.

«La campaña de la Real Sociedad me ha parecido excelente y merecedora del título de Liga, más que nada por su constancia al mantener a un equipo de la propia cantera durante varios años hasta conseguir el acoplamiento y rendimiento que tienen hoy en día». (René Piñero «El Imparcial»).

«La Real Sociedad ha recogido el fruto de muchos años de trabajo con gente de la cantera, sin tirar el dinero, lo que servirá como ejemplo para los advenedizos del deporte que sólo creen que a golpe de talonario de cheques se puede conseguir un título». (Carlos Ceda «YA»).

«Ejemplar, tanto en el sentido deportivo como en el simbólico del fútbol español. Ha marcado el auténtico camino para todos los clubs españoles que quieran huir de los déficits económicos y coger el único sendero que tiene el fútbol para volver a su antiguo prestigio». (Ruango «Pueblo»).

«Aunque hayan sufrido un traspés al salir derrotados de Sevilla, su gloria deportiva nadie podrá quitársela, y ahí está el récord de imbatibilidad, que es otra satisfacción que prueba que su preparación no es fruto de un día o dos». (Carlos Ceza «YA»).

«Por supuesto que la Real tiene un equipo muy bueno. Quizá tenga la mejor plantilla de España y, sin duda, la que mejor fútbol hace en las tres líneas: defensa, centro del campo y delantera. El récord de partidos consecutivos sin conocer la derrota ya demuestra por sí

la capacidad del equipo». (Raúl Santidrián «Marca»).

«Ahí está la Real, que no es mal sitio, con su equipo familiar y artesano, cosecha de sus propios viveros, los que asientan sus planteles primeros en las húmedas y doradas arenas de la Concha. Ahí está donde está, que no es mal lugar y a ver quién es capaz de hacer lo que ya han logrado los guipuzcoanos, a ver quién les iguala en esa plusmarca de imbatibilidad fijada en treinta y dos jornadas, a ver quién les quita lo bailado en esta Liga. Ni siquiera el mismísimo Real Madrid. Este es el homenaje y el respeto que merece el equipo donostiarra, el corredor de fondo que animó la carrera». Jesús Fragaoso del Toro «Marca»).

«Dentro del equipo, valoro especialmente a Arconada, que tal y como ha actuado este año se puede decir, que es el mejor portero del mundo. También me gusta especialmente López Ufarte, y veo en un tono notable a los demás. Por último, tengo que resaltar la gran preparación física de todos sus jugadores y, con un banquillo escaso, han tenido muy pocas lesiones, lo que demuestra su excelente preparación». (Alfredo Relaño «El País»).

«Tengo que subrayar que no estoy de acuerdo con lo que se ha dicho en algunos informativos: que la Real ha practicado el antifútbol. La Real, lo ha montado todo en una gran defensa y un contragolpe fulminante. La prueba está en que es el segundo equipo máximo goleador de la Liga». (Miguel Ángel López «Diario 16»).



Atlético de Madrid-eri bi eta bapez irabazi ondoren, moralki ligaren irabazleak ikuslehen txalo artean

El 31 de octubre de 1909, la Sociedad de Football (Real Sociedad, el 11 de febrero de 1910) debutó oficialmente como equipo, inaugurando el campo de Ondarreta y enfrentándose al Stade Bordelais con una victoria: 2-1.

El fútbol llegará a Atocha el 4 de octubre de 1913 con un partido clásico: Real Sociedad-Athletic. Empate a tres con el guardameta realista Agustín Eizaguirre como mejor hombre en el campo. Allí estaban ya los Belauste, Pichichi, Arrate, Iceta, etc.

### El síndrome del Barcelona

Ha sido precisamente el equipo catalán, el que en tres ocasiones, en tres interminables finales de Copa, ha impedido a la Real Sociedad alzarse con ese título que tuvo al alcance de la mano.

En 1913 la Real disputa una triple final al Barsa en su propio terreno. El primer encuentro finaliza con 2-2. El segundo 0-0. El tercero y definitivo 2-1 para los azulgranas.

Quince años más tarde, en 1928 se enfrentan en Santander para la final los mismos adversarios. Primer encuentro 1-1. Segundo 1-1. Tercero 3-1.

Por último en 1951 y en Chamartín, la Real Sociedad es derrotada en la final por el mismo Barsa por 3-0.

### Equipo ascensor

Aunque la Real Sociedad desde muy pronto contó con fuerza y autoridad en el concierto del fútbol del Estado español, sobre todo tras la guerra del 36, iba a caracterizarse por ser el típico equipo ascensor con subidas y bajadas continuas de la división de honor. Por fin en 1967 con el emocionante partido de Puertollano y el gol de Arambarri se amarró con fuerza y establece una auténtica infraestructura, la del Sanse y los playeros, que le iba a proyectar a la actual categoría de equipo puntero de todo el Estado. En los años últimos iba escalando posiciones y hoy puede decirse que está en pleno rendimiento y con una base como para seguir pensando en un futuro importante.

### Jugadores

La Real, más de setenta años de historia en el fútbol vasco, situada ahora en la cúspide no puede olvidar a las explendidas figuras que han nutrido sus filas a lo largo de los años: Marculeta, Amadeo, Biezobas, Bagur, Epi, Caeiro, Ontoria, Elizondo, Igoa, Eizaguirre, internacionales absolutos y jugadores estrellas. Y luego los jugadores auténticos de club: los Pérez, Paz, Martínez, Meniluze, Hormaetxea, Peporro, Ansola...

UNIFORMADOS DE DIA...

# LA AGONIA POLICIAL EN EUSKADI

**Vamos a tener que abrocharnos los cinturones y tomar pastillas de nitroglicerina para que el corazón aguante. Rosón lo ha dicho en Bilbao y en el Congreso de Diputados de Madrid, Suárez también, Guardia Civil y Policía han dado su enterado y lo ratifican a diario en las calles y comisarías de Euskadi. Nos llueven hostias desde todas las esquinas y es que parece que no se han enterado de que el Pueblo Vasco quiere «que se vayan de una puta vez».**

Los primeros síntomas de las «soluciones» que el Gobierno de Madrid quiere poner en práctica en Euskadi comenzaron a hacerse notar hace unas semanas con motivo de las manifestaciones convocadas en Euskadi Sur con diversos causas.

La Policía, que nunca ha sido un dechado de corrección a la hora de disolver manifestaciones, se emplea con una brutalidad inusitada a la hora de impedir a distintos colectivos de ciudadanos que ejerciten un derecho que, al menos sobre el papel, reconocen la Constitución y el Gobierno. Tal vez piensan los policías y quienes les imparten órdenes que, dado que Euskadi rechazó la Constitución española, los vascos no tenemos ningún derecho a disfrutar de sus benéficos efectos.

## ¿Solución policial?

Lo que sólo era una simple sospecha se convirtió en certeza al escuchar, el pasado sábado, 17 de mayo, al nuevo ministro español del Interior, Juan José Rosón, decir que «el problema del terrorismo sólo tiene una solución, y es una solución policial». «No va a haber ningún tipo de negociación con ETA —continúo el ministro—, sino al contrario, se van a endurecer las actuaciones de las fuerzas de seguridad para cortar la contraofensiva de ETA».

Las declaraciones de Rosón, cuyo principal mérito político estriba en haber sido incapaz durante su mandato como gobernador civil de Madrid de atajar las cada vez más criminales actividades de los grupos fascistas, no son sino un espaldarazo más, un grito de ánimo, a esa policía rechazada por el pueblo vasco que el Gobierno, en su impotencia para ofrecer las soluciones políticas que Euskadi necesita, utiliza sin tasa ni medida, lo que provoca a su vez



un aumento de ese rechazo popular del que hablamos.

¿Qué salida queda a la Policía? En esta situación, comprimida entre el rechazo popular y la exigencia del Gobierno para que, a falta de medidas políticas, actúe más y más duramente, la única salida que le queda a la Policía es la crispación.

## La crispación

Esta crispación se traduce de muy diversas formas. La más común de ellas es la «pasada» en las manifestaciones. En los últimos tiempos no les faltan ocasiones de «pasarse». Los miles de personas que en los últimos tiempos han asistido a las diversas manifestaciones convocadas por uno u otro motivo en Euskadi Sur pueden dar fe de ello. El apaleamiento de los manifestantes —o de quienes sin serlo pasaban por allí y cayeron en manos de la Policía— se ha convertido en algo habitual.

Estas extralimitaciones de las FOP no se producen sólo «en el calor de la batalla». PUNTO Y HORA fue testigo en Basauri el pa-

sado domingo, 18 de mayo, de uno de estos casos.

Euskadiko Ezkerra había convocado a la una del mediodía una manifestación pro-amnistía en la localidad vizcaina. La asistencia no fue excesivamente nutrida y los manifestantes se disolvieron al hacer acto de presencia varias unidades policiales, que ni siquiera tuvieron que utilizar el material antidisturbios habitual en estos casos. No obstante estar disuelta la manifestación, los vehículos de la Policía continuaron patrullando las calles céntricas del pueblo a golpe de sirena.

## El desmadre

Las aceras, no olvidemos que se trataba de un domingo a la mañana, se encontraban repletas de gente que miraba entre curiosa y expectante el despliegue policial, sin explicarse muy bien el porqué del mismo. En un momento dado, seis «Avias» de las FOP estacionan ante una plazoleta en la que hay dos cafeterías de las más concurridas a esas horas del mediodía y los ocupantes de los vehículos descienden de los mismos y comienzan a disparar balas de goma.

Aquello fue la desbandada y un numeroso grupo de personas que todavía no había salido de su asombro al comprobar la belicosa actitud de la Policía, se refugió en el interior de la cafetería más cercana.

Pese a que fue cerrada la puerta del establecimiento, la Policía la golpeó hasta forzarla y, porrazo en porrazo viene, desalojó a las más de treinta personas que se encontraban en el interior de la cafetería.

La cosa no acabó ahí. Según salían, los que se habían refugiado en el establecimiento eran recibidos por un «pasillo» de policías que volvían

a golpearles. La despedida corría a cargo de otro grupo de policías que disparaba pelotas de goma y gritaba desaforadamente: «¡Corred!, ¡Corred!». Todo un poema.

### Rechazo popular

Actuaciones de este tipo no son una excepción y explican ese rechazo popular hacia las FOP del que hablamos. Es de un cinismo atroz pedir a una persona que respete a la Policía cuando esa misma Policía acaba de golpearla sin razón alguna. De este cinismo participa no sólo el Gobierno, sino también los partidos que cierran los ojos ante este tipo de acontecimientos.

Esta crispación de las FOP destinadas en Euskadi no se hace únicamente patente a través de la más desatada agresividad. También las depresiones psíquicas azotan a la Policía. Nada se sabe de ello. Se oculta cuidadosamente, pero son ya demasiados los policías y guardias civiles que mueren cuando se les dispara el arma que estaban limpiando. ¿Accidentes fortuitos? Puede ser, pero resultaría interesante conocer el grado de incidencia de enfermedades de tipo nervioso o mental entre los componentes de las FOP en Euskadi, con el fin de compararlo con el de otras zonas del Estado.

### Las detenciones

La crispación de las FOP se hace evidente también durante las numerosas detenciones practicadas en nuestro país. Ahí están las declaraciones hechas por decenas y decenas de nuestros compatriotas, que afirman haber sido torturados en comisarías y cuartelillos. Estas torturas, todos coinciden en ello, no buscan tan sólo obtener determinadas informaciones, sino también dar rienda suelta a un irracional y difícilmente comprensible odio contra nuestro pueblo. Y decimos que este odio es difícilmente comprensible si se tiene en cuenta que no es el pueblo vasco el responsable de la situación de aislamiento y rechazo que padecen las FOP.

Hace unos días se levantó la veda de las detenciones en varios pueblos de Euskadi. Numerosas personas fueron detenidas en Irún, Hondarribia, Algorta, San Sebastián, Hernani y Goizueta. En la mayoría de los casos las detenciones se produjeron de madrugada, derribando las puertas de los domicilios de los deteni-

## + FRANCISCO FRANCO BAHAMONDE CAUDILLO DE ESPAÑA GENERALISIMO DE SUS EJERCITOS

Falleció el 20 de Noviembre de 1975

D. E. P.

El recordatorio de Franco de la fotografía apareció publicado en una revista editada en Hernani con motivo de los acontecimientos que tuvieron lugar a raíz de la muerte de «Zapa». El recordatorio fue encontrado en la cartera de un guardia civil del cuartel de Hernani. El vehículo del guardia civil, un «R-5», fue quemado por los manifestantes. En su interior fueron encontradas unas esposas, una peluca, una pistola de calibre distinto a las reglamentarias en la Guardia Civil y otros objetos. Posteriormente se comprobó que la matrícula del «R-5» era falsa y correspondía a una furgoneta que su propietario había vendido hacía varios meses a un desguace. ¿Con qué finalidad llevaba este guardia civil una peluca y una pistola de calibre distinto al reglamento? ¿Por qué utilizaba un coche con matrícula falsa? De cualquier modo, el recordatorio encontrado entre su documentación no deja ninguna duda acerca de su adscripción política. Utilizan para «la defensa de la democracia» a nostálgicos del franquismo. ¿Qué temeridad!

dos. Algunas personas que lograron ver a uno de ellos durante breves momentos afirmaron púdicamente que «estaba totalmente desfigurado, prácticamente irreconocible». ¿Por qué estaba desfigurado tras su paso por comisaría?

### «Terror blanco» en Goizueta

Noticias procedentes de Goizueta, otro de los pueblos afectados por la oleada de detenciones, indicaban la detención durante mayor o menor espacio de tiempo de la casi totalidad de los habitantes del pueblo que contaban con una edad inferior a los treinta años. Las mismas fuentes hablaban de la noche de «terror blanco» vivida por la pequeña población navarra, completamente ocupada por la Guardia Civil.

También se pone de manifiesto la crispación, la histeria, con motivo de los entierros o trasladados de los cadáveres de los guardias civiles muertos por ETA. El presidente del Parlamento Foral de Navarra, Víctor Manuel Arbeloa, tuvo ocasión la pasada semana, durante el traslado de los guardias civiles muertos en Goizueta, de comprobar esta crispación. A diferencia de lo sucedido con Arbeloa, insultado por un numeroso grupo de asistentes al funeral, Jaime

Ignacio Del Burgo cosechó numerosos aplausos. ¿Acaso no estamos asistiendo a un intento de utilizar políticamente esta crispación de los integrantes de las FOP?

Queda también otra salida para esta crispación de la que hablamos: la actuación en grupos de «incontrolados». Para nadie es un secreto que los llamados «grupos incontrolados» están integrados — aunque no exclusivamente — por policías y guardias civiles que dan así rienda suelta, sin las limitaciones que pueda imponerles el uniforme, a su visceral odio contra el pueblo vasco, a quien consideran responsable de todos sus males.

### Incontrolados

¿Qué mecanismos mentales son los que determinan que un «servidor de la ley» se convierta en transgressor de la misma? ¿Quiénes toleran que esto se produzca? Resulta fácil responsabilizar a ETA de todos los males que aquejan a nuestro país, pero no deben eludir su responsabilidad quienes, conociendo cuáles son las auténticas raíces del «problema vasco», se mantienen en un silencio cómplice y no denuncian la ceguera del Gobierno de UCD, empeñado en resolver los problemas de Euskadi a base de represión.

Situados entre la espada y la pared, entre el rechazo popular y los atentados por un lado y la ceguera política del Gobierno por otro, los integrantes de las FOP son presa fácil para los reclutadores de los grupos de extrema derecha, que les ofrecen, como si se tratara de una mercancía, la posibilidad de vengarse indiscriminadamente del acoso a que se ven sometidos por una población hostil.

No hay investigaciones de ningún tipo para determinar las posibles vinculaciones de miembros de las FOP con grupos de extrema derecha. No ha habido nunca ningún procesamiento por este motivo. No obstante, el pueblo se pregunta: ¿Quiénes se esconden tras el «Bataillón Vasco Español»? ¿Quiénes mataron a «Zapa», a Saldise, a Tomás Alba? ¿Quiénes atentaron contra el matrimonio Ijurko? ¿Quiénes volaron la cruz de Kurutziaga en Durango? ¿Quiénes...? La lista de preguntas de este tipo puede hacerse interminable y aunque no existen sentencias judiciales que las legalicen, el pueblo vasco tiene las suficientes respuestas para ellas.

## CUBANOS EN MIAMI

# LOS RECUERDOS DE UN EX-AGENTE DE LA CIA

Juan Bautista Aretxabaleta nació en Markina (Bizkaia) hace 52 años. Su vida aventurera está plagada de episodios rocambolescos que hacen de él un personaje auténticamente barojiano híbrido de Paradox y Aviraneta. Evacuado de Bilbao durante la guerra, internado en campos de trabajo en Francia, voluntario en la Legión Extranjera francesa, Aretxabaleta recaló en Sudamérica donde, por mediación de algunos significados personajes del Centro Vasco de Caracas comienza a trabajar para la CIA. Tras recorrer varios países del subcontinente americano llega a Miami, donde permanece hasta hace dos años con la salvedad de algunas ausencias por motivos de trabajo o por la necesidad de ocultarse de la persecución de la CIA.

Durante su estancia en Miami, Aretxabaleta tiene la ocasión de conocer de cerca a la colonia de cubanos anticastristas y llega incluso a hacerse pasar por uno de ellos. Este conocimiento de los anticastristas cubanos y del «paraíso» americano le permiten asegurar que el Miami deseado por algunos cubanos tiene más de infierno que de paraíso y los anticastristas tienen más de gangsters que de auténticos opositores políticos al régimen de su país.

### Miami 1956

— ¿Cuándo llega usted a Miami?

— En 1956. En aquella época todavía estaba en el poder en Cuba Fulgencio Batista y la actitud de los anglosajones hacia todos los que hablábamos español era de un extraordinario respeto. Este respeto estaba motivado por el excelente recuerdo que los anglosajones guardaban de la honradez y laboriosidad de los antiguos emigrantes y colonizadores de raíz hispana.

Los vascos tuvimos mucho que ver con Florida. El Cayo más bonito de los muy numerosos existentes allí es el Cayo Vizcaino, cerca de Miami. Igualmente, la avenida más hermosa de Miami lleva el nombre de Boulevard Vizcaino.

— Aparte de esta acogida favorable que encontró en Miami ¿Cómo era el ambiente que se respiraba en la ciudad?

— Extraordinario. Miami era una de las ciudades más tranquilas y hermosas de los Estados Unidos. Las calles estaban limpias y, mire si sería una ciudad tranquila, que los periódicos eran depositados en montones en la calle y la gente se servía y dejaba el importe en una cajita dispuesta al efecto. Si no disponía de moneda fraccionaria, la misma persona que compraba el periódico retiraba de la cajita las vueltas que le correspondían y el vendedor podía tener la seguridad de que no le iba a faltar un solo centavo al finalizar la jornada. Este es un detalle que sirve para darle una



Juan Bautista Aretxabaleta: «Miami hiri lasai bat zen»

idea de cómo encontré yo Miami cuando llegué a la ciudad.

Había asimismo mucho trabajo en los restaurantes y hoteles de la ciudad y funcionaban tres o cuatro grandes agencias de empleo que te procuraban ocupación en el mismo instante de llegar a ellas, tal era la demanda de trabajadores para la industria hotelera. Miami era una ciudad turística, callada, limpia y muy alegre. Se podía circular tranquilamente por sus calles a cualquier hora de la noche y me imagino que los periódicos se tenían que aburrir mucho al no poder informar de ningún robo ni ningún asalto. Esa es la Miami que yo encontré a mi llegada.

### El fin de una ciudad tranquila

— ¿Cuándo comienza a cambiar esta situación?

— En 1959, con la llegada de Fidel al poder. Yo estaba trabajando en Miami de cocinero y fue entonces cuando comenzó a llegar toda la avalancha de partidarios de Batista primero y los que

se decían demócratas después. Se llamaban demócratas, pero abandonaron Cuba cuando vieron que no se podrían enriquecer con el nuevo gobierno de la isla. Estos últimos eran gente como Varona, Prío Socarrás y Miró Cardona, que habían pertenecido a gobiernos corruptos antes de la subida al poder de Batista. Con ellos vino más gente. Además hay que tener en cuenta que la radio de Miami comenzó a bombardear Cuba con sus emisiones, dando como inminente la caída de Fidel de un día para otro, y eso incitó a muchos cubanos a abandonar la isla en la creencia de que el régimen revolucionario iba a ser flor de un día. Por si esto fuera poco, los americanos habían iniciado ya su política de bloqueo económico, con el agravante de que en su propaganda acusaban cínicamente de la falta de subsistencia al gobierno cubano. Eso ayudaba mucho en la propaganda de los batistianos y contrarrevolucionarios en contra de Castro y a favor de los Estados Unidos. Se decía que en Cuba no había nada, que había hambre, que, en cambio, en Estados Unidos había de todo... Eso hizo que llegara a Miami todavía más gente. Entre los que vinieron había de todo: prostitutas, drogadictos, etc. Así fue como Miami comenzó a cambiar.

### La corrupción cubana se traslada a Miami

— ¿Cómo comenzó este cambio?

— En los hoteles dejó de haber trabajo. Las agencias norteamericanas de empleo tuvieron que cerrar porque lo que otros hacían por veinte dólares al día ellos lo hacían por diez y en vez de trabajar ocho horas ellos trabajaban diez y hasta doce horas sin ningún recargo. Las calles de Miami se llenaron de prostitutas cubanas que ejercían su comercio con el mayor descaro. Los anglosajones se dieron cuenta enseguida del «modus vivendi» de los que venían de Cuba.

Los anticastristas se adueñaron también de tres radioemisoras. En sus pro-

gramas todo era política. Había más de cuarenta grupos políticos diferentes en Miami: Alfa 66, la Triple A, el grupo de Arona, el de Miró Cardona, el de Prío Socarrás... y entre ellos no se podían ni ver. Todos los componentes de estos grupos usaban armas. En los bares había tiros por un quítame allá esas pajas. Era raro encontrar un matrimonio que durara más de tres o cuatro años. La corrupción y la bajeza moral de la Cuba anterior a Fidel se trasladó a Miami.

— ¿La corrupción se limitaba únicamente a los casos descritos por usted?

— La corrupción era a todos los niveles. Empezaba, por ejemplo, con la posibilidad que tenían los cubanos de disponer de tres, cuatro y hasta más documentaciones distintas. Yo mismo tuve tres diferentes. Para ello sólo había que presentarse, diciendo que se venía de Cuba, en las oficinas para los refugiados tantas veces como documentaciones distintas se deseaban. Una vez en posesión de documentación falsa podían hacer las estafas que les viniera en gana. Por ejemplo, se compraban a crédito automóviles, televisores, aparatos de radio y si te he visto no me acuerdo. La corrupción alcanzaba incluso a los periodistas anticastristas, que fundaban una revista ofreciendo sustanciosas ventajas a los suscriptores. Los cheques con el importe de las suscripciones llovían a un apartado de correos alquilado con documentación falsa y, al cabo de dos números, la revista dejaba de salir pero a los suscriptores nunca les era devuelto el importe de los cheques.

Esta situación provocó que el pueblo anglosajón, que tanto nos apreciaba antes, comenzara a despreciar a todo aquel que hablaba español, hasta llegar al punto de escupir en el suelo a nuestro paso. Este desprecio de los anglosajones hacia los cubanos se daba ya bastante antes del frustrado desembarco en Playa Girón.

## Dinero y engaño

— ¿Tuvo noticias de los preparativos para el desembarco en Playa Girón?

— La pretendida invasión de Cuba era un secreto a voces. Todas las semanas se realizaban colectas para allegar fondos con este fin. Sólo que la mayoría de las veces el dinero destinado a comprar armas y material para el desembarco se quedaba en las manos de quienes organizaban las colectas. Gracias a estas colectas muchos de los líderes anticastristas nadan en la opulencia. Hoy sucede lo mismo. Todos estos que van en lanchas hasta Cuba a sacar a los refugiados lo hacen por una sola razón: por el dinero. En la colonia cubana de Miami todo es dinero y engaño.

Hasta tales extremos llegó la cosa que se dieron numerosas violaciones de mujeres anglosajonas a manos de cubanos anticastristas y lo que había sido una



Miamin errefuxiatu kubarrak itxaroten: «Zer aurkituko dutela uste dute EE.BB.etan?»

ciudad alegre se transformó hasta tal punto que se hizo peligroso circular por la calle una vez anochecido. Proliferaron asimismo los asaltos a joyerías y toda clase de robos.

Capítulo aparte merecen las drogas. Con la llegada de los cubanos comenzaron a circular por Miami todo tipo de drogas. Había en la calle Flagger un cafetecho, propiedad de un tal Julio. Ese hombre... ¿Qué usted quería un porro? pues un porro. ¿Qué usted quería heroína? pues heroína. Te lo daba por la cara. El le vendía lo que usted quería.

Ahí, delante de ese cafetecho era donde todos los días, de madrugada, se

reunían cientos de cubanos para ser embarcados como ganado en viejos autobuses que les llevaban a trabajar al campo. Los capataces eran cubanos que se lucraban por partida doble ya que, aparte de cobrar al granjero por cada peón que le llevasen, cobraba a éstos un precio elevado por el pasaje. Esto sin contar que, cuando iba en el autobús de alguno de ellos una joven que les apetecía, se las arreglaban para que tuviera que ir a trabajar a un lugar apartado y así poder violarla.

La policía americana toleraba todos estos abusos y hacía caso omiso de las protestas de la población anglosajona ya que el gobierno consideraba a los cubanos anticastristas como a la niña de su ojo, tal era su obcecación por derribar a Castro. En fin, podría estar hablando horas y horas y no acabar de describir con toda su magnitud la corrupción reinaente en la colonia cubana anticastrista.

— ¿A qué se debe entonces que haya cubanos que deseen salir de la isla para dirigirse a los Estados Unidos?

— A la propaganda americana. Yo les tengo lástima a los cubanos que van a Estados Unidos. Yo he visto en Nueva York, en el Bowery, en el East Side a la gente caminar de puntillas por las aceras para no pisar a los desamparados que pueblan las calles, que no tienen dónde caerse muertos, que son auténticos guifapós. Pero ¿qué creen que van a encontrar en Estados Unidos? Yo he visto llorar a muchos refugiados cubanos que me confesaban que si hubieran sabido lo que iban a encontrar en Estados Unidos jamás hubieran abandonado Cuba. Sólo el corrompido, el explotador, el que hace negocios fuera de la ley tiene interés en permanecer en Norteamérica. ■

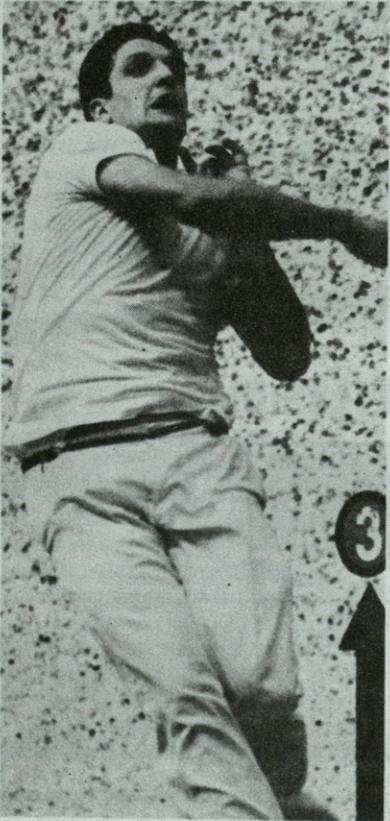
I. B.



Kubatarrentzat CIA eta subertzioa gauza bera dira. Ahal egin guztiak eginaren, ezin izan du ugarteko sozialismoarekin bukatu

## UN GRAN SUBCAMPEON

**Anton Maiz** es una fuerza de la naturaleza. Casi dos metros de estatura y cien kilos de peso. El popular «Maizinger», nació en Aranaz, hace veintisiete años. Su pegada fabulosa, su moral de hierro le ha hecho conseguir victorias milagrosas. Esta vez su fuerza no fue capaz de doblegar la viveza de Retegui. A pesar de ello luchó hasta el último segundo, aprovechando la debilidad de la derecha del de Erasun en el último tramo del partido. Del 7-21 que cualquiera que no fuese él de Aranaz hubiese tomado por definitivo subió hasta el 14-21. Maiz fue todo coraje y posiblemente las pelotas del cestaño no le favorecieron. De todos modos, el de Aranaz cumplió, no defraudó, luchó hasta el final, volvió a ofrecer una vez más la imagen del profesional completo. Así es Anton Maiz.



Julián Retegui (Retegui II) no sólo es un campeón. Es un superclase. Uno de los contados fenómenos que produce la pelota de tiempo en tiempo. El mozo de Erasun, a sus veinticinco años, confirmó el domingo día 18 de mayo, las predicciones que desde hace ya largo tiempo estaban en el ánimo de todos los aficionados. «Será campeón. Y por largo tiempo. Lo tiene todo: facultades, pegada, boleas, piernas...»

La carrera de Julián Retegui puede superar a la de su tío Ignacio, recordman con Hilario Azcárate (con seis títulos) de la txapela de campeón.

Fue precisamente Ignacio el que hizo dar el paso a las canchas a su sobrino. El iba para leñador. Talaba pinos en los montes de Navarra, en Iparralde y en Francia. Jugaba a la pelota pero ni siquiera había llegado a federarse. Por extraño que parezca ni siquiera llegó a militar en el campo aficionado. Su tío sabía perfectamente que era una auténtica perla. Le convenció y tras una pequeña preparación debutaba como profesional en el frontón de Zumaya en el verano del 75. Tenía veinte años.

En el 76 se presenta en el campeonato de segunda y barre a todos proclamándose campeón tras derrotar en la final a García Ariño IV. Al poco se monta un mano a mano con Arroyo, el discutido botivoleista alavés. Dos partidos espectaculares con triunfo y derrota. La carrera de Julián es fulgurante. Se convierte prácticamente en la primera figura de las Empresas Unidas a la que pertenece.

Tras el boicot de su empresa (en el 77) al manomanista, se proclama campeón del torneo que la misma empresa monta. Derrota a Arroyo, Aldazabal II, Oreja III y en una final memorable con juego casi perfecto vapulea a su propio tío, a Retegui I, dejándole en un tanto.

El 78 era ya el máximo favorito. Por eso su derrota en el frontón de Santo Domingo a manos de su paisano Maiz, fue una descomunal sorpresa. El dinero salió cantado mil a cien a su favor. Sucumbió por 22-16 ante el gigante de Aranaz. La verdad es que Julián se presentó sin una preparación adecuada (tal era la confianza que tenía en su superioridad...) Fue una buena lección para el joven pelotari.

El 79 sin embargo no pudo ser el de su consagración total. Arrastraba todavía una grave lesión y a pesar



**DE LEÑADOR**

## RETEGUI II, «

de haber doblegado al vizcaíno Gorostiza, otro navarro fibroso y de arranque como él, Bengoetxea III que luego se iba a proclamar campeón, le derrotó en el Labrit con un contundente 22-5.

La historia de este año es muy clara y sencilla para el mozo de Erasun: victoria sobre Arroyo (22-7) y más clara aún sobre el hasta entonces campeón Bengoetxea III (22-5).

### La final

Frontón abarrotado con televisión (segunda cadena) transmitiendo el acontecimiento en directo. En Anoeta no cabía un alfiler cuando a las once y media comenzaba la contienda. El sorteo favorecía en el saque a Julián Retegui. Las apuestas que ya le eran favorables (mil a setecientos) se pusieron en mil a seiscientos.

En los 83 minutos que duró el partido, en que se cruzaron a buena un total de 312 pelotazos, el marcador se movió así: 1-0, 1-1, 1-2, 2-2, 2-8, 4-8, 4-11, 6-11, 6-14, 7-14, 7-21, 14-21 y 14-22. El tanto más pelo-

## PALMARES DEL CAMPEONATO

Año	Frontón	Campeón	Finalista	Resultado
1940	Gros	ATANO III	Ch. Iraeta	22- 8
1942	Gros	ATANO III	Atano VII	22- 5
1944	Bilbao	ATANO III	Felipe	22- 8
1946	Eibar	ATANO III	Acarregui	22-16
1948	Vergara	GALLASTEGUI	Atano III	22- 6
1950	Eibar	GALLASTEGUI	Acarregui	22-15
1952	Vergara	GALLASTEGUI	Acarregui	22-14
1953		BARBERITO	Renuncia de Gallastegui	
1954	Eibar	SOROA	Barberito	22- 4
1955	Vergara	ARRIARAN II	Soroa	22-13
1956	Eibar	ARRIARAN II	G. Ariño I	22-13
1957	Bilbao	G. ARIÑO I	Arriarán II	16-11
1958	Tolosa	OGUETA	Arriarán II	22- 7
1959	Vergara	OGUETA	G. Ariño I	22-13
1960	Eibar	AZCARATE	Ogueta	22-19
1961	Vergara	AZCARATE	Echave X	22- 7
1962	Vitoria	AZCARATE	G. Ariño I	22-21
1963	Tolosa	G. ARIÑO I	Azcarate	22- 2
1964	Anoeta	AZCARATE	G. Ariño I	22-14
1965	Anoeta	AZCARATE	Atano X	22-17
1966	Eibar	ATANO X	Azcarate	22-13
1967	Anoeta	AZCARATE	Atano X	22-18
1968	Anoeta	ATANO X	Azcarate	22-17
1969	Vergara	RETEGUI I	Atano X	22- 8
1970	Anoeta	RETEGUI I	Lajos	22-12
1971	Anoeta	LAJOS	Retegui I	22-17
1972		RETEGUI I	Sanción a Lajos	
1973	Eibar	RETEGUI I	Tapia I	22-20
1974	Anoeta	RETEGUI I	Gorostiza	22-21
1975	Anoeta	RETEGUI I	Lajos	22-14
1976		LAJOS	Renuncia de Retegui I	
1977	Logroño	GOROSTIZA	G. Ariño IV	22-12
1978	Anoeta	BENGOCHEA III	G. Ariño IV	22-13
1979	Vitoria	BENGOCHEA III	G. Ariño IV	22-10
1980	Anoeta	RETEGUI II	Maiz II	22-14

## RESUMEN DE TITULOS

Nombre	Naturaleza	Títulos	Finalista
Hilario AZCARATE	Vizcaino	6	3
J. I. RETEGUI (Retegui I)	Navarro	6	2
Mariano JUARISTI (Atano III)	Guipuzcoano	4	1
Miguel GALLASTEGUI	Guipuzcoano	3	-
José ARRARIAN (Arriarán II)	Guipuzcoano	2	2
José M. PALACIOS (Ogueta)	Alavés	2	1
Jesús G. ARIÑO (G. Ariño I)	Vizcaino	2	4
Lucio JUARISTI (Atano X)	Guipuzcoano	2	3
Julián LAJOS	Navarro	2	2
Abel SAN MARTIN (Barberito)	Riojano	1	1
Miguel SOROA	Guipuzcoano	1	1
Iñaki GOROSTIZA	Vizcaino	1	1
J. M. BENGOCHEA (Bengoechea III)	Navarro	2	-
Julián RETEGUI (Retegui II)	Navarro	1	-



## TXAPELDUN EL SOBRINO»

teado fue el de la igualada a 1, con 28 pelotazos, seguido de cerca por el 10-21 con 27 pelotazos y el 6-12 con 26 pelotazos. Los nueve tantos de saque de Retegui II subieron al marcador en los siguientes cartones: 2, 4, 5, 7, 8, 11, 16, 17 y 21. En cuanto a los de Maiz II fueron los números 4, 6 y 13.

El gigante de Aranaz tuvo que rendirse ante la frescura de remate del de Erasun, que a pesar de perder la mano derecha en el último tercio de la contienda supo aguantar la pegada de Maiz, aprovechar mucho mejor el saque y doblegar a su adversario en una no excesivamente vistosa final.

Carlos Garaikoetxea, en una jornada plenamente navarra imponía, al filo de la una del mediodía, la txapela de campeón al «sobrino» de Retegui, aquel chaval y mozo que iba para leñador y al que su tío descubrió para la pelota como una estrella que todavía no ha ofrecido todos sus destellos. ¡Campeón para rato... y sobre todo consagración de un superclase! Zorionak Julián.

# AITA, AMA, SEMEA: MILITANTEAK

Maiatzaren 21ean, asteazkena, epai-keta ospatuko da Madrilen, aspaldi batetan astero gertatzen den bezala, eta astero bat baino gehiago maiz, oraingoan kasu. Bainan epai-keta honek badu gauza berezi bat, familia oso bat epaituko dute, aita, semea eta ama.

1979.eko urtarrilaren hogeita hamai-kan hasi zen historia hau. Gabaz poliziak presentatu ziren etxeen, Bilboko Errekalde auzoan, Bizkaiko auzorik bu-rrukalarienatariko batetan, eta Juantxu Gaminde eraman zuten, etxea arakatu eta hankazgora —ohi bezala— utzi on-doren. Zulo bat aurkitu zuten. Juantxuk berrogeita bederatzi urte zituen orduan, langeldiketan zegoen, eta bajan era be-rean, tuberkulosiak bigarrenez qogor-jota, hilabete batzuk lehenago Santa Marinako eritegian egon behar izan on-doren. Uurrego egunean, ama, Felicitas Terraza, berrogeita zazpi urtetakoa, era-man zuten. Komisaldegian hasiko zen infernua. Aita gogorren birikietan jotzen zuten bitartean —birikietan baitzegoen ahulen—, amari sudurrean eman zioten kolpe bat, sudur-hezurra apurtuz. Odo-lez hondaturik etxera eraman zuten arropak garbitzeko, ondoren berriz komisaldegira itzultzeko. Han bere burua mahia baten kontra bota zuen, sentidua galdu eta ea baketen uzten duten proba-tzeko.

Bienbitartean, semearen bila, Iñakiren bila, joan zen polizia Salamancara, han baitzegoen soldaduzka garaia betetzen. Salamancatik Bilbora ekarri eta han hasi zen infernua Iñakirentzat ere. «Be-tikoa —esaten digu Iñakik— niri etzida-

ten besteengandik aparteko gauzarik egin, ostiak ugari beraz». Amak, bere torturak jasanez gain, seme eta senarra-ren garrasiak entzun behar izan zituen. «Halere —dio Felicitasek— gehien mindu ninduena, eta garratzen salatuko nukeena, berak seksuari ez diola jar-a-monik egiten esanik, hango polizia ile-gorri batek egin zidan keinu groseroa da». Familiako seme gazteena, orduan hamalau urte zituena, ere ez zuten libratu nahi eta, han gertatzen den zerbaite kalean esaten badu, semea harrapatuko zutenz mehatxatu zuten ama. Seme gazteenak ere ihez egin behar izan zuen etxetik. «Nik inon diren guztiak esan nizkien» dio amak.

Itari dagokionez, esandakoez aparte, oso ahal zegoela esan behar, osasun al-detik, oraindik tuberkulosiaren aukako tratamenduan baitzegoen, eta urdailetit ere beti ibili izan da ahal, amaren esa-nez.

Honela igaro ziren bederatzi egun ama-semeentzat, eta hamar aitarentzat. Epailariaren aurrean ez zuten torturari-k salatu, poliziak egin zien mehatxuen on-dorioz.

Aita eta ama Basauriko kartzelara eraman zituzten, semea ordez Salamanca, epailariengandik ere pasatu gabe. Amak hilabete bat iragan zuen kartzelan, Basaurin; semeak, hiru hilabete, Salamancan lehenago eta Sorian geroago. Aita, oraindik kartzelan dago, Sorian. Basaurin ere egontaldi bat egin ondoren. «Ni Basaurira eraman nindu-tenan, zeruan nengoela pentsatu nuen, iraganak iragan ondoren, geroago kon-

turatu nintzen kartzelan nengoena, eta kartzela... beti kartzel», amaren hitzak dira. Aitarentzat, tortura garaia ez zen Bilboko komisaldegian bukatu; Basauri-lik Soriara eraman zutenean, Soriara heltzean, poliziak joka hasi ziren, zelularrean joan ziren lau presoak, baina batez ere zaharrei, eta zaharrena Juan-txu zenez, berak hartu zituen gogorrenak; hiru saihets apurtuta, narras, lau-txakur, sartu zuten kartzelan, ezin baitzuen zutik jarri. Geroztik, kartzela burruko eraso guztiak jasan behar izan ditu. Burrukazko gose grebatan bere ki-deek ez diote parte hartzen utzi, osasunez oso gaizki dagoelako.

Harez gero, amak eta semeak dihardtute lanean familia aurrera ateratzeko, amak Bilboko merkatuan egiten zuen lan lehen, orain Artxandako polikirolde-gian ari delarik, haurtzaindegian. Iñakik euskalrazko eskolak ematen ditu, Errekaldeko euskaltegian; horretarako eus-kalduenberri baixa. Gaur «euskarra pila bat daki» esaten zigun Iñakiren lagun hatek.

Egun, burrukak aurrera dihardu, eta Iñaki eta Felicitasek ere bai kalean. Iñaki HASIko da, atxilotu aurretik bezala, eta amnistiaaren aldeko gestoraka. Gestoratan, hitzaldiak ematen ari da herriean zehar. Azken aukera hau aprobetxatu, galdera batzuk egin genizkin.

P. y H.: Egun hauetan PNV-k Gobernu Baskongadoari barkamenezko neurri batzuk eskatzea proposatuko dio. Ze esper-rantza ematen dio honek amnistiaaren alde

El miércoles 21 de mayo se celebra en Madrid un juicio, uno de tantos que tienen lugar asiduamente contra militantes vascos, sólo que esta vez es toda una familia la que ocupará el banquillo de los acusados. Se trata del matrimonio Juantxu Gaminde-Felicitas Terraza y su hijo Iñaki Gaminde, del barrio bilbaíno de Recalde. La detención se llevó a cabo el treinta y uno de enero del setenta y nueve, en cuanto al padre se refiere y un día después en cuanto a la madre y el hijo, todo ello en el transcurso de un registro domiciliario en el que la Policía descubrió un «zulo».

Los interrogatorios duraron nueve días en el caso de Felicitas e Iñaki y diez en el de Juantxu. Durante este período, como es habitual, los tres detenidos fueron torturados. Así, el padre, convaleciente aún de tuberculosis, ya por segunda vez, y tras transcurrir varias semanas en el sanatorio de Santa Marina, era sistemáticamente golpeado en los pulmones. En cuanto a la madre, a poco de entrar en comisaría le rompieron el tabique nasal de un golpe. Con este motivo, hubo de ser trasladada a casa para que se cambiase de ropa, ya que estaba totalmente bañada en sangre. Iñaki, el hijo, se encontraba aquellos días cumpliendo el servicio militar en Salamanca, por lo que fue trasladado a la capital

vizcaina para ser igualmente torturado. «Mi mayor tortura —cuenta la madre— era oír los gritos de dolor de mi hijo y mi marido en la habitación de al lado».

Tras los interrogatorios, vino la cárcel. Ninguno de ellos denunció las torturas por temor a las amenazas a que fueron sometidos, en el sentido de que «si decían algo de lo que sucedió allí, procederían contra el hijo pequeño de la familia». Felicitas fue trasladada a Basauri, al igual que su marido, mientras que Iñaki pasó inmediatamente a Salamanca y posteriormente a Soria. «Al entrar en la cárcel me dio la sensación de que estaba en el paraíso —dice Felicitas—, en comparación con la comisaría, luego me daría cuenta de que estaba en la cárcel». Tanto Iñaki como su madre salieron en libertad provisional, al mes la madre y a los tres meses Iñaki. Juantxu, el padre, permanece aún en la cárcel. Para él, además, las torturas no terminaron en la comisaría; al ser trasladado de Basauri a la cárcel de Soria, nada más bajar del celular, ya en Soria, la Policía que los escoltaba procedió a golpearlos con sus porras, a los de más edad sobre todo; como en esto se llevaba la palma Juantxu, le rompieron tres costillas, de tal forma que sólo arrastrándose pudieron introducirlo en la cárcel.

# barruan daude - barruan daude - barruan

burukatzen ari direnei, eta kartzelan amnistia hori itxaroten dagoenari?

I.G.: Gure ustetan orain PNV-k nahi duenak izen bat du: txantaje. Parlamentua indartzeko bakarrik preso batzuk sotatzeari, txantaje deritzogu, presoak egotearen arrazoia desbideratzen baitu. Alde horretatik, gu amnistia osoaren alde burukatzen ari gara, eta indulto guztien aurka, indultoak txantaje hori mamiitu besterik ez baitu egiten. Amnistia zentzu bakarra eta guztiz geureganatuta duguna, orainarte delitu konsideratu dena ez konsideratea da, hau da, presoak kartzelara sartu dituen arrazoia ez esistitzea. Honek esan nahi du, independentzia eta sozialismoa lortu arte buruka egitea legezko konsideratu behar dela presoak kalera irtetzeko, eta guk, horretarako presoek erabilitako metodo guztiak onartzen ditugu, beren helburuak onartzen ditugun bezala. Beraz amnistia guretzat punto hauk lorzearekin guztiz lotuta dago:

- 1) Estatu independiente bat lortzea.
- 2) Klase gabeko gizarte bat lortu arte, neurri antioligarkikoak hartzea.
- 3) Euskal kultura indartzea, galduztako euskal nortasuna berraunkituarre.

4) Indar errepresiboak deuseztatzea.

5) Presoak kalera irten eta errefuxiatuak Euskal Herrian, nahi duten tokian bizi ahal izatea, nahiz Iparraldean nahiz hegoaldean.

P. y H.: Gestorak sektarioak direla esa-  
ten dute...

I.G.: Gure ustetan gestorak sektorioak dira klaudiakatzen ari direnentzat. Gu klaudiakazioen aurka gaude. Presoak ate-  
ratzeko gure helburu estrategikoak utzi eta errepresioaren aurrean klaudiakatzen ez badugu, beste batzuk egiten dute-  
nean, orduan sektarioak gara... Hori sektario izatea bada, gu sektario gara. Gure ustetan ezin da amnistia nego-  
ziatu, hori ez baita negoziatzen, Nafarroa negoziatzen ez den bezala, edo eus-

En la actualidad tanto Iñaki como su madre, ya en la calle, luchan en las Gestoras Pro-Amnistía, e Iñaki continúa su militancia en HASI.

Sobre las últimas declaraciones del PNV en cuanto a unas posibles medidas de gracia a corto plazo, Iñaki nos dice que «en primer lugar hay que resaltar que el PNV en estos momentos, dentro del replanteamiento internacional del capital, la Trilateral, es el gestor en Euskadi de los intereses del gran capital. En este sentido cabe decir que la derecha, lejos de perder fuerza como se dice, ante la crisis actual de UCD, se está reafirmando, en Euskadi con el PNV. Considerado este punto, las declaraciones actuales, así como las realizadas hasta ahora de este género, las consideramos un chantaje. Un chantaje porque intenta jugar con los presos para fijar falsas esperanzas en sus proyectos de cada momento, en este caso el Gobierno vasco, y de esta forma desvían el verdadero contenido de la amnistía, que es el cortar los motivos por los cuales fueron encarcelados los actuales y que las gestoras hemos explicado una y mil veces». Iñaki arremetió también contra las acusaciones de que las Gestoras no son unitarias; «las Gestoras —dijo— no son



kara, Arzallusek negoziatu nahi duen bezala, ez helburu estrategiko bat ere ez. Eta jakina, hau gertatzen ez den bitartean, ez da pakerik egongo. Pakea garai-penarekin etorriko da, eta inongo herrik ez du garaipena lortu etsaia deuseztuarte.

Amak ez zekien gauzak bere semeak bezala espresatzen, baina bazituen burrukarako bere arrazoia, «ni boardilla batetan jaio nintzen —esan zigun—, Neguriko «señorito» batek haudun utzi baitzuen nire ama. Pobreziarik handieean jaio nintzen, gose ugari pasatu nuen, ez nintzen eskolara joan, ezin bait nuen... Beti beldurrez ibiltzen ginen, gaur jendeak gehiago daki eta beldur gutxiago du askatasunaren alde burrukatzeko, hori eskubide bat baita». Kartzelako esperientziez, «gehiago radikalizatzeko balio izan dit» esan zigun.

Orain, epaietari zai daude. Fiskalak bi urtetako kartzela eskatzen die hiruei, nahiz eta aitari bota nahi dioten errurik

handiena. «Talde armatuekin kolaboratza» da leporatu nahi dien errua, baina aita, Juantxu, beste epaieta baten zai dago, hura gogorragoa, erahilketa batean kolaboratza leporatu nahi baitio, eta izan ere bi polizia hil eta bederatzizauritu egon ziren ekintza hartan.

Herria mobilizatuz ari da Errekalde aldean. Errekaldeko kaleak auzoko atxilotuen argazkiez beterik daude, Juantxurenak heuren artean, baina diferentzia batekin, argazkiak aurpegien artean, Juantxurenak da nabariena, berrogeita hamar urtedun lehen filako militanteak ez baitira maiz agertzen kalean.

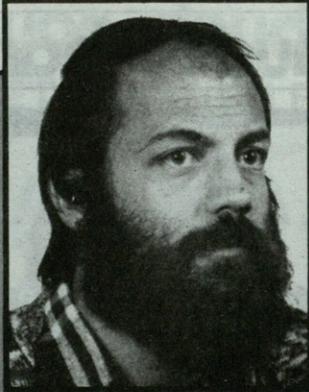
«Guri ez zaigu gauza handirik jau-  
siko» zioen Iñakik, «gure aita ahalik on-  
doen libratzea da orain garrantzi-  
tsuena».

Beste euskaldun batzuek ezagutuko  
dute Madrid, euskaldun asko eta askok  
Madrid ezagutzen duen arrazoi berdin-  
rrengaitik, epaietengaitik. Diferentzia,  
oraingoan familia osoa izango dela epai-  
tua.

unitarias para aquellos que adoptan posturas claudicantes, no podemos ser unitarios con quienes claudican de los objetivos y los métodos seguidos por quienes ahora han sido encarcelados, es decir, para quienes claudican del verdadero contenido de la amnistía, no podemos ser unitarios con los que claudican ante los planes económicos del Gobierno....»

Las calles del barrio de Recalde, uno de los barrios más combativos de la provincia, están plagadas de carteles alusivos a los presos del barrio, entre ellos se encuentra Juantxu Gaminde, que sobresale del resto de las fotos por la edad que denota su rostro; ciertamente no es muy frecuente encontrarse con un hombre de cincuenta años como militante de primera fila.

Para el juicio del miércoles 21 de mayo, el fiscal pide dos años de cárcel para cada uno de la familia, bajo acusación de «colaborar con bandas armadas», pero Juantxu está aún pendiente de otro juicio que se prevé más duro, ya que se le acusa de colaborar en una acción en la que murieron dos policías y fueron heridos nueve. «Ahora lo importante es que salga bien el padre —dicen Iñaki y Felicitas— lo nuestro es más leve».



Rafael CASTELLANO

# MEMORIAS

## DE UN APATRIDA

### el «affaire» zuluaga

Cada vez que cesaba un director en «La Voz» nacía la expectación, a ver qué fulano mandaban de El Pardo, o de la sede de Sindicatos de Madriz, o de alguno de los triforios tenebrosos de La Moncloa. Los de la época de un lado y de otro de ese eje impreciso que es la muerte de Franco eran anodinos y por lo mismo inconfundibles: se sentaban en el despacho como en una comisaría y le daban a la tijera hasta dejar los artículos reducidos a confetti. A veces, y en los intervalos entre director y director, le colocaban en funciones a Banús y Aguirre. Este, cardenalicio, pedantesco, especie de reina regente bigotuda, poseía dos carpetas con la etiqueta de «El Infierno» y «El Purgatorio», adonde iban a parar los artículos que afectaban a las esencias.

Y en éstas llegó Zuloaga. El conflictivo y surreal Zuloaga, el del proyecto de nueva bandera para Euskal-Herria, las gacetillas demenciales y la huida precipitada. Cosas de la vida, Zuloaga fue el único que me habló con menosprecio de la titulación: me dijo que Valle Inclán, Baroja, Clarín y Larra tampoco tenían carné. Corría la leyenda de que desde por la mañana se estimulaba con optalidones y cocacola. Algunas de sus paridas encuadradas, aquellas encrespantes minieditoriales, daban la impresión de que la cosa era más que la simple leyenda, y el estimulante más que la simple cola con aspirina. En las mesas se comentaba, cerca del pedrusco que entre otros lanzaron a las ventanas y que Larrea tenía sobre la mesa: «Está loco, está loco». Justo es decir que con Zuloaga me fueron permitidos algunos reportajes escabrosos de brujas y jodiendas que hasta entonces —y menos con el arzobispo Banús— era inimaginable publicar. Como también es justo denunciar que por entonces —era la época de la lucha por los Fueros: qué lejana, qué pueril, ¿verdad?— aprovechó unas fotos que se hicieron en el periódico del libro de los Fueros auténtico, que me lo había prestado un anticuario amigo, para no sólo no publicar mi sinopsis de títulos significativos de los mismos, sino para

confeccionar una portada tendenciosa, insultante. Echó mano de mi material para satisfacer sus paranoias, y ello me movió, junto con el clima que había logrado el increíble vesánico aquél, a dar el corte, a despedirme si es que puede llamársele despedirse a dejar de escribir en un sitio donde careces de contrato, de regularidad, de consideración laboral. Para cuando me escribiera Larrea semanas más tarde, diciéndome que la atmósfera había cambiado, que le hacían director a él, yo ya estaba liado —puta manía mía de excederme éticamente con quienes estiman que un articulista no merece miramientos más allá de lo compasivo— con «El Diario Vasco». Y con «Berriak». Desde esta perspectiva me doy cuenta de que pude dar media vuelta, desdecirme y volver a «La Voz» sin que ocurriera nada. Pero entonces me poseía aún la candidez roussoniana de comportarme como el buen salvaje; pretendía que una conducta contractual por mi parte obligaría a la otra parte a contemplarme con cierta consideración similar.

Hace falta ser imbécil. Años después yo volvería a «La Voz» desde un «Diario Vasco» donde Larrea oficiaba de coadjutor-jefe. Porque Larrea también huía de la prensa del Movimiento. Y nos habrían de topar en el atrio del «Diario» en su nueva sede. Y es que aquí el que no corre vuela.

Otros personajes pintorescos de «La Voz» eran Reta y la archivera Luz Miranda. Esta era una convencida de la sofrología, y contaban que le había recomendado al subdirector Reta, aquejado de depresión profesional —en aquella casa, cualquier cosa—, un sistema que venía a ser ponerse frente al espejo y decir hasta la obsesión: «Soy cojonudo».

El mejor periodista de «La Voz» indiscutiblemente ha sido siempre Feliú «Zintzarri». Se le tenía por raro. Pero sus aparentes desequilibrios no eran más que izquierdismo inadaptado. En «La Voz», el redactor medio tenía borrado de la mente que el izquierdismo es sobre todo un combate conciencial.

## EL «ESTOMAGO» DE BILBAO VISTO POR DENTRO

# MERCABILBAO: UN LABERINTO DE INTERESES

*Cuando una buena parte de nosotros se depereza preparándose para acudir al trabajo y otros aun duermen, un enorme hormiguero se agita en las cercanías de Bilbao. A partir de las 5 de la mañana lo que muchos llaman el estómago de Bilbao cobra una vida inesperada a los ojos del visitante, rutinaria a los ojos de aquellos que acuden a diario para abastecer los negocios que facilitarán los alimentos a las familias de la provincia.*

*Mercabilbao se agita ante nuestros ojos, y allí, sobre el terreno, hemos tenido la posibilidad de contemplar uno más de los muchos escalones que llevan y encarecen el producto desde el productor al consumidor, uno más y uno muy particular en el que se enmaraña una enorme trama de intereses.*

Los pescaderos son los primeros que empiezan, y también los primeros que acaban. En poco de una hora el género está vendido, y lo que no se ha vendido se tiene que retirar. Han pasado de unas manos a otras cerca de 90.000 kilos de pescado, que generan un movimiento de 20 millones de pesetas. Para ello durante poco más de una hora varios miles de personas han gritado en torno a las cajas de pescado, discutiendo por el precio, por la calidad, han llegado a pelearse por quien a comprado una caja u otra, han protestado por el peso... Desde allí, el pescado va a las pescaderías, a los hoteles, a los colegios o a los hospitales. Un escalón más se ha cubierto.

Lo mismo sucede, con mayor o menor diferencia en el tiempo empleado o en las cantidades vendidas, en los pabellones de frutas y verduras, en los de plátanos o en el polivalente, una especie de supermercado en el que se venden desde productos lácteos hasta carne de cerdo pasando por huevos, galletas, jabones y un sinfín de cosas más. Al final del día 60 millones de pesetas han cambiado de manos dentro de los puestos, y otras 250.000 pesetas han quedado en las cajas de los vigilantes que venden los cánones de aparcamiento. Cifras que al cabo del año son sin duda muy abultadas.

dad que ve el Ayuntamiento, en aquel entonces presidido por doña Pilar, o que le hacen ver los mandamases de Madrid que crean la cadena Merca, de centralizar el lugar en que se ubican los mayoristas de todos los géneros que se venden en el mercado para facilitar la comercialización de los productos. Los problemas de todo tipo generados por el hacinamiento de los fruteros en la Ronda, en unos locales con accesos muy difíciles y en unas condiciones higiénicas precarias, o de los pescaderos en el mercado de la Ríbera, con unas instalaciones caducas, llamaban a la centralización en unas instalaciones modernas que facilitaran el desarrollo de los intercambios comerciales.

Y con este fin se crea una empresa de tipo mixto, con una participación de un 51 por ciento por parte del Ayuntamiento y un 49 por ciento perteneciente en su mayoría a

### Mercabilbao era una necesidad

En 1971, con la publicación de un decreto que ordena que todos los mayoristas que estén establecidos en un radio de 50 kilómetros en torno al lugar de su ubicación, empieza a funcionar Mercabilbao. En ese año se establecen los pescaderos primero y los asentadores de frutas y verduras después. La razón es la necesi-



La puja por un mejor precio figura siempre en el orden del día de «El vientre de Bizkaia».

la sociedad Mercasa. Esta sociedad nace en Madrid con el fin de crear en todo el Estado una red de comercialización de los productos alimenticios, y para ello recibe del Ministerio de Comercio un crédito de 2.000 millones de pesetas, cuyo destino y cuya utilización será objeto de conjeturas y críticas a lo largo de los casi 10 años que la sociedad lleva desarrollando sus actividades. De la unión entre Mercasa y el Ayuntamiento de Bilbao nace la sociedad mixta Mercabilbao, S.A. que en régimen de concesión explotará durante cincuenta años las instalaciones que posteriormente pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento.

Su nacimiento financiero, con un capital ajeno de 250 millones procedente de una emisión de obligaciones a la que se ven obligados por la falta de liquidez del Ayuntamiento, lleva a que sea mayor el capital ajeno que el capital social.

#### El mercado más barato del Estado

Durante todo el año 71 los asentadores van dejando sus locales para trasladarse a Mercabilbao, los efectos no se dejan esperar. La competencia de la oferta genera una fuerte competencia por la captación del mercado, en este caso del detallista, hasta el punto de que el de Bilbao acaba siendo el Merca más barato de todo el Estado. Buena prueba de ello es el hecho de que desde la misma Donostia, desde Santander, desde Alava e incluso desde la provincia de Burgos se venga a comprar aquí. La contrapartida está en que los mayoristas más débiles se ven obligados a un paulatino abandono de las instalaciones de Mercabilbao al no poder soportar la competencia existente.

Con los años Mercabilbao se va configurando como un cauce de comercialización que favorece en lo posible en el actual sistema la economía del ama de casa, y además de los pabellones de pescados y frutas y verduras, se construyen otros para plátanos y otro para el sector denominado polivalente. Sus instalaciones se han convertido en una pequeña ciudad que, durante unas pocas horas al día, alberga a unas 10.000 personas.

Pero como siempre había algo que no podía marchar bien; el presupuesto, base de la vida social de Mercabilbao S.A., va creciendo con



Los asentadores protestan

los años hasta llegar a ser para 1980 de 158 millones de pesetas. Casi la misma cantidad que el capital social de partida, que fue de 200 millones. Y para equilibrar las grandes partidas de gastos que de media tan solo se cuenta con las contribuciones hechas por los mayoristas en concepto de alquiler de las instalaciones que utiliza, y con el canon de aparcamiento que a cada vehículo que tiene acceso a las instalaciones se le obliga a abonar. Es decir, que se carga el peso del presupuesto, o al menos una gran parte de él, sobre las espaldas del mayorista. 158 millones para 117 asentadores.

El caso del presupuesto de 1980 no es un caso aislado, por mucho que suponga un aumento de los gastos de un 40 por ciento con respecto al presupuesto anterior. A cada subida, el problema ha sido siempre el mismo, y el tira y afloja entre mayoristas y Administración se ha sucedido año tras año a la hora de discutir las tarifas. Pero hoy parece que el problema alcanza mayor magnitud.

#### Los asentadores se oponen a las subidas

Después de que los pescaderos se negaran a la subida del año 78 e interpusieran un recurso contencioso-administrativo contra la misma, han sido los mayoristas de frutas y verduras los que lo han hecho en 1979. Para justificar su actitud alegan una desproporción en los gastos generados por la sociedad y señalan lo in-

justo de una situación en la que son ellos los únicos que pagan el pato. Asegurando que se podrían haber eliminado importantes cantidades de la partida de gastos. Para justificar este planteamiento presentan un primer dato. Ante la negativa de los mayoristas de frutas y verduras a aceptar la subida del año 79, la Administración se niega a su vez a aceptar el pago a cuenta, hasta que se resolviese el contencioso presentado de las cantidades que hasta el momento se venían pagando, ya que los mayoristas exigían un recibo y, según palabras textuales de Luis Padura, concejal del PNV miembro del Comité Ejecutivo del Consejo de Administración de la sociedad, «no aceptamos su propuesta porque teníamos que mantener el principio de autoridad». Pero con el principio de autoridad no se come, y las necesidades económicas que van surgiendo obligan a la sociedad, ante la falta de liquidez, generada por el impago, a recurrir a un préstamo del Banco de Crédito Local, que generará unos intereses de 3.300.000 pesetas para 1980. Después de esto Mercabilbao aceptó la propuesta de los mayoristas. Si lo hubiese hecho antes se hubiese ahorrado esa cantidad.

Indudablemente es solo un aspecto, pero los mayoristas han señalado muchos otros, como lo que ellos consideran desproporcionados gastos de personal, 49 millones para 1980, centrándose en el Hecho de que la Administración solo empieza a funcionar a las 8,30 de la mañana, cuando las actividades en el mercado se desarrollan entre las 5 y las 10 o en que muchos administrativos no hacen ningún tipo de trabajo, o en que tres veterinarios municipales cobran anualmente un total de 500.000 pesetas en gratificaciones, cuando son funcionarios y cobran su sueldo como tales, o en que el administrador, Serafín Gangoiti, a pesar de ser funcionario municipal cobra su sueldo de Mercabilbao. «Dos millones de pesetas es mucho dinero para un funcionario» nos decía un asentador. Tampoco están de acuerdo con los gastos financieros, que achacan a la insolvencia económica del Ayuntamiento. La emisión de obligaciones hecha para la constitución de la sociedad genera unos pagos de intereses que supondrán en 1980 más de mil millones de pesetas

y se están pagando además los intereses de otros créditos pedidos por falta de liquidez en las arcas municipales.

El Consejo de Administración, ante estas protestas decidió encargar a un censor jurado de cuentas la realización de una auditoría sobre el ejercicio del año 79, cuyo resultado fue la afirmación contenida en la misma de que «los gastos financieros no son gastos necesarios», para pasar a añadir a continuación que «solo quedan dos caminos: o aumentar las tarifas o reducir los gastos». La opción que asume el Ayuntamiento parece clara. Hay que aumentar las tarifas.

Del dicho al hecho va poco, y se acuerda optar por aumentar las tarifas en un 40 por ciento. Con esta subida, la contabilizada en los tres últimos años supone un 180 por ciento, y es una cifra que a los mayoristas les parece excesiva, aunque frente a sus objeciones los miembros del consejo de Administración aleguen que son ellos los que deben pagar los gastos de la sociedad.

Lo cierto es que para respaldar estas subidas se recurre siempre al tan manido argumento de que, a pesar de todo, este continúa siendo el «merca» más barato de todo el Estado, y que su déficit es tan solo de 48 millones cuando en otras ciudades como Barcelona o Madrid sobrepasa los mil millones. Y este empieza a ser un argumento falso. Las subidas de tarifas de los últimos tres años han coincidido con un progresivo descenso en las ventas, un descenso que en las actuales condiciones económicas que atraviesa la provincia no tiene visos de acabar, y que se relaciona de manera inmediata con el descenso del nivel de población de Vizcaya. Si bajan las ventas y suben las tarifas ¿qué pasará con los precios?

Las acusaciones que se lanzan al respecto son muy claras. En primer lugar que esta política lleva a que las subidas las acabe pagando directamente el consumidor, y a que además las pague atendiendo a criterios que no son proporcionales. Va a pagar igual el que más tiene que el que menos. En segundo lugar porque una subida de las tarifas tan aguda en un momento en el que las ventas están descendiendo, conlleva el fortalecimiento de los grupos más



Un laberinto de intereses

potentes económicamente, que acabarían acaparando el mercado en perjuicio de la competencia y de los precios.

«El problema de fondo de Mercabilbao es la falta de medios económicos del Ayuntamiento», aseguraría el concejal del PNV, Luis Padura. Y tiene mucha razón. La falta de medios económicos del Ayuntamiento lleva a que los gastos financieros no sean gastos necesarios, y a que sea necesario recurrir al endeudamiento, y a que las consecuencias de ese endeudamiento las pague el pueblo de Bilbao. «Si el problema es de falta de presupuestos —nos decía un detallista después de recuperarse del asombro que le produjo conocer el presupuesto de Mercabilbao para 1978— ¿por qué no hacen uno que esté de acuerdo con las necesidades de Bilbao?». La respuesta está en el PNV. ¿Serían capaces de saltarse la Ley de Régimen Local e imponer unos presupuestos municipales adecuados a las necesidades de la ciudad? Francamente pensamos que no.

#### Un enorme laberinto

De cualquier forma, lo que hemos podido contar no es más que la punta del iceberg. Mercabilbao es en la actualidad un enorme laberinto de intereses que llegan desde la sociedad madre, MERCASA, hasta el consumidor, implicando en

su camino a personalidades municipales, mayoristas y detallistas.

Cuando Mercabilbao necesita créditos recurre a Mercasa, como ha sucedido con el crédito necesario para la construcción del pabellón de plátanos, quien le vende a un interés de un 8,5 por ciento un dinero que le ha sido facilitado, sin ningún tipo de carga por el Ministerio de Comercio. De esta forma se asegura de que cuando, dentro de 41 años los «Merces» pasen a ser propiedad de los Ayuntamientos el beneficio obtenido por el negocio sea total.

El Ayuntamiento por su parte pone su granito de arena con el eterno problema de la falta de medios económicos, y con el no menos eterno y no menos grave problema de las remuneraciones de los concejales. Cada concejal miembro del Comité Ejecutivo de Mercabilbao cobra 7.000 pesetas por asistir a las reuniones de este organismo. Pingüe negocio el suyo.

Los mayoristas padecen en muchos casos las consecuencias de lo anterior, pero en una buena parte de los casos lo subsanan cargando en el precio del producto la tarifa impuesta. Es la práctica comercial habitual, y en muchos casos, podemos dar constancia, una necesidad impuesta por la supervivencia. Otros, los más fuertes, no se sienten amenazados porque de la crisis saldrán favorecidos. El hecho de que los mayoristas de frutas y verduras quieran imponer a sus trabajadores una bajada en el sueldo para el presente convenio es una buena muestra. Algunos hacen ya lo que quieren.

Los detallistas cargan en el precio de venta al consumidor lo que a ellos les carga el asentador, pero también tienen que pagar para poder trabajar el canon de entrada al mercado, que oscila entre las 25 y las 100 pesetas. No consideran justo eso de pagar para entrar a comprar a un sitio. Se quejan además de que les roban en el peso.

El consumidor por último paga a todos. Bueno, qué les vamos a decir que no sepan ya. Baste señalar que unos espárragos que se pagaron al agricultor navarro a 118 pesetas el kilo se pagaban a 350-400 en las tiendas de Bilbao. Para muestra bien vale un botón, pero podríamos dar más.

Antxon LASA



# HAIZELARREKO BERRIMETROA

## amona jaio eta aitona hil

Amonak ehun urte bete zituenean egun handi bat atondu zuten. Etxeko eta herritar guztiak (ez zen herri handia) bazkaltzen bildu ziren. Bazkal ondoan hamalau ilobengandik hamairugarrenak diskurtsoxo bat bota zuen eta honela bukatu:

- Amona! Ehun urtez kontserbatu zaituenak, beste ehun urtez kontserba zaitzala.
- Beste ehun urte bakarrik? — esan zuen amonak.
- Iragan ziren, bai, beste ehun urte ere eta amonak bizirik zirauen. Hamalau iloba hainak hilak ziren denak, baina haien ondorengo bigarren eta hirugarren belaunaldikoak ehun eta hamalau ziren. Berrehungarren urtean amonak ibilpidea galdu zuen.
- Adimena sano edukiz gero, bestea egiten da — erantzuten zien amonak «zer moduz berrehun urtekin» galdetzen ziotenean.

Ibilpidea galtzean, jatea ere galdu zuen. Zertarako behar zuen janik energiarik erre ezik? Goizero balkoira sferatzen zutenean, arnasan zetorkion ihintz freskoaren zumoz esten zion biziari. Baina adimena sano edukiz gero beste guztia egiten baita, amonak gaztetako kontuak bakarrak kondatzen zituen, heriotza Jainkoak nahi zuenerako utzirik. Hiru belaunalditako apezak haren azken arnasaren zain bazuten askilan: «Baina amonak denak aurretik bidali zituen.

Laugarren belaunaldiko apezak esan zion:

- Gertu al zaude, amona? Jainkoak isterik gutxienean deitzen baitu.
- Jainko betikoa da, jauna — erantzun zuen amonak —. Geroxeago ere badu deitzeko astia.
- Urteen kontaduria galdua zen eta etxean eta herrian dudak ziren amona ala aitona zen. Eliz liburuak eta herriko artxiboa aztertu zituzten, baina ez zuten haren sexuaren aitarrenik aurkitu.
- Adimena sano edukiz gero, sexuarena egiten da — esan zuen amonak edo aitonak.

Beste zenbait urte iragan ondoren, inork ez zuen dudarik hura aitona zela. Herrian esaera bilakatu ziren: aitonak esan du, galde aitonari, aitonak baleki... eta horrelakoak.

- Zenbat urte dituzu, aitona? — galdetu zion hamaikagarren belaunaldi zazpi urteko ilobatxoak.
- Zenbat ikusi dudan kontatu beharko nikek eta hortik atera.

Baina inork ez zidak osorik entzun nahi.

- Konta, aitona, konta. Amona zineneko denborak ere bai.
- Ni munduratu nintzenean, oinetakoak asmatzeko zeudean oraindik. Hiru urteetan muskerrak harrapatzan hasi gintuan, txoriak jaten baitzituzten. Gero suari putz egiten ikasi genian eta horrela beti itzali gabe edukitzen genian.
- Squarekin kea etorri zen, eta kearekin lainoak eta lainoak

urten hasi zirenean euria egin zian eta sua itzali. Hotzetik bizirik salbatu ginenok zuloetan sartzea pentsatu genian eta horrela...

Kontakizun guztiak bukatu aurretik iloba txikia ére zaharturik hil zen eta aitonaren urteak misterioen ganbarara pasatu ziren. Bera ere balkoitik ganbarara jaso zuten eta han jarri zuten etxeko habe nagusiaren kontra, ekialdera begira.

— Bizi al zara, aitona? — galdetu zioten arnasarik ez zuela hartzen ohartzean.

— Bizi naiz, bai. Adimena sano edukiz gero, beste guztia egiten da. Hitxi ate-leihoa, ez baitut arnasarik behar.

Armasa galdu zuen eta hitza bakarri gelditu zitzzion. Habearen enborretik besoetara eta alderantzik entzuten zen hitzak iloba guztiak erakartzen zituen gauero eta aitonarekin berriketan hatzematen zituen loak, teilateupeko armazoiaren kirrakiz.

— Aitonak, noiz egiten dituzu urteak? — galdetu zion iloba txikiak.

— Ez zekiat, mutil. Urteko egun guztietan uste diat.

— Aitona, nolakoa zen amona?

— Hiru amaren antzekoa baina zaharragoa.

Eta noiz hil zen amona?

— Egia esateko, ez zekiat hil zen ere.

Horrela beste urte mordo bat iragan zen eta azkenean hitza ere galdu zuen.

— Adimena sano edukiz gero, beste guztia egiten duk — esaten zuten ilobek —. Baina nola jakin orain hori egia den? Hitza galdu zenean, oroimen (memoria) hutsa gelditu zen ganbara hermetikoan. Etxekoek ezin zuten aitonarik gabe bizi.

Hobeki esanda, aitonarekin bizi ziren, baina ezin zuten bizi zela berari entzun gabe bizi.

Aitonaren etxekoek mundu guztia iragan zuten oroimen elektronikorik modernoeraren bilka. Iloba guztien artean munduko oroitresna elektronikorik onena erosi zuten.

— Zertarako behar duzue hori? — galdetu zien harriturik saltzaileak.

— Ganbaran ipintzeko.

ISaltzailea are harrituago gelditu zen. Aitonaren ilobek oroitresna edo memoria elektroniko hura ganbaran jarri zuten eta esan zioten:

— Aitona! Ez al zara gutaz oroitzen? Zure ilobak gaituzu. Badakigu bizi zarela. Iloba guztien artean erregalua bat egitea pentsatu dizugu. Zer nahi duzu, aitona?

Aparatuaren botoi eta argi guztiei eraginik, berriro galdetu zioten.

— Zer nahi duzu, aitona?

— Jaio — erantzun zuen amonaren abotsez.

## UNA NUEVA COMISION DE SALVAMENTO

## ACCIDENTES DEL MAR

*A raíz del accidente ocurrido en Pasajes el 19 de diciembre en el que perdieron la vida dos hombres del remolcador «Ondartxo», se creó una Asamblea de Salvamento para Guipúzcoa en la que intervienen la mayoría de los Ayuntamientos con puerto de mar y de la que ha nacido la Comisión de Salvamento. Esta Comisión ha iniciado el estudio de diversos dossieres de salvamentos que se han experimentado en otros países con el propósito de acoplarlos al nuestro.*

Hasta el momento existían como entidades competentes en la materia, la Subdirección General de Seguridad Marítima que depende de la Subsecretaría de la Marina Mercante, que no posee medios ni está adaptada para actuar en las costas guipúzcoanas. Siempre que han ocurrido accidentes han sido las iniciativas privadas las que han sacado las castañas del fuego puesto que no ha funcionado una coordinación de recursos humanos y materiales.

**La buena voluntad no es suficiente**

Como único sistema de salvamento, la Cruz Roja dispone de un barco de salvamento y un equipo humano que se reduce a un mecánico naval y seis patrones voluntarios que permanecen una semana cada uno de guardia. Desafortunadamente, la experiencia ha demostrado que con la buena voluntad, la mayoría de las ocasiones no se soluciona nada. El personal está faltó de práctica en las diversas técnicas de salvamento, tanto para actuar desde la costa como en la mar.

Otra deficiencia de la que se quejan en la Comisión de Salvamento es la relativa a los sistemas de comunicación por radio. En la actualidad existe una emisora costera de la Compañía Telefónica que transmite por los canales 16, 26 y 27, pero al ser una emisora comercial puede dar prioridad a una conferencia de un barco con su armador que a la llamada de un posible naufragio o de cualquier otro accidente. La solución estaría en la ampliación de estos canales, sobre todo el 14 que es el que utilizan los buques para hablar con los prácticos del puerto.

**Mayor responsabilidad**

Cuando fueron rescatados los tri-

pulantes del buque danés que encalló en Pasajes, el capitán hizo unas declaraciones a la prensa que fueron publicadas veladamente. En ellas el marino se extrañaba de la falta de medios y sobre todo de que un puerto de la importancia de Pasajes no disponga de un helicóptero para casos de rescate. Tras el suceso y con la pérdida de dos vidas humanas, era el momento para haber conseguido los medios suficientes. El presidente de la Diputación, Aizarna, mantuvo conversaciones con el SAR (Salvamento Aéreo y Rescate). Todo parecía que se resolvía favorablemente pero desde entonces, no se ha vuelto a hablar del tema.

Sin embargo, apuntan miembros de la Comisión de Salvamento, también es necesario que haya una mayor responsabilidad por parte de

los patrones y capitanes de los pesqueros en lo que se refiere a los elementos de salvamento. Hay ocasiones, continúan, en que las lanchas salvavidas no funcionan en su momento, ni las bengalas están en buenas condiciones por haberse caducado el período de vigencia, además de la falta en la casi totalidad de barcos de los salvavidas reglamentarios.

A la vista de esta penuria, tanto de medios como de personal especializado, los Ayuntamientos de Motrico, Deba, Zarauz, Orio, San Sebastián, Pasajes, Lezo, Rentería, Irún y Fuenterrabía, han decidido trabajar a fondo en colaboración con otras entidades oficiales que completan la Asamblea de Salvamento para que no haya que lamentar nuevos accidentes por la falta de previsión.



Lantxak bereziki salbakuntza lanetarako trebatuak.

## UN PROYECTO DESCABELLADO

# EL ASCENSOR DE URGULL

*De vez en cuando surgen proyectos descabellados que traen de cabeza durante una temporada a la opinión pública, levantan polémicas y sirven para que numerosos lectores escriban indignadas cartas en los periódicos. Ultimamente este fenómeno se ha producido en Donostia con Urgull y su posible ascensor. Parece como si este monte fuera el blanco de todas las chaladuras porque no es la primera vez que se hace público un plan semejante. Lo que ocurre es que los anteriores se proyectaron cuando la ciudad vivía de las glorias del turismo caro y hoy la realidad es otra porque todavía hay problemas urgentes en los barrios sin resolver. Si el Ayuntamiento no tiene fondos, como siempre se ha oido, a qué viene este proyecto de costosa realización y dudosa utilidad.*

El proyecto contempla la construcción de un ascensor a través de un túnel, para lo cual habría que horadar el monte hasta la cumbre. Si tenemos en cuenta que Urgull está a 135 metros sobre el nivel del mar y que la subida arranca desde el mismo puerto, el dato nos ilustra lo suficiente. El ascenso está perfectamente acondicionado como para que los jubilados lo hayan convertido en uno de los puntos más concurridos de paseo. Y precisamente ellos escribían en días pasados una carta en un periódico local comentando la inutilidad del ascensor.

### Otros proyectos no realizados

Si se jugara a presentar proyectos de ciencia ficción, es posible que el autor consiguiera una mención pero en cuanto a efectividad, saldría muy mal parado. Incluso no ha sido original porque anteriormente ya se había lanzado la idea de enlazar al Muelle con el Macho a través de un ascensor, a raíz del éxito del funicular de Igeldo. Pero todavía hubo más pensadores que se dedicaron a elucubrar. Peironcel y Orbegozo en

1894 se inventaron un tranvía eléctrico que por supuesto nunca funcionó y que en teoría recorrería la muralla partiendo del Casino.

Quizá el más osado de todos fue el que pretendía unir a Igeldo con Urgull a través de cables. Su autor, el ingeniero Manuel Aguirre Gasson había calculado construir dos paradas, una en Igeldo y la otra en el castillo, además de otra posibilidad más sofisticada en la isla de Santa Clara en la que se construiría un restaurante. El sistema estaba ideado para una altura de 95 metros y en cada vagón podían entrar 16 personas. A pesar de que tenía el visto bueno del Ayuntamiento, desconocemos los motivos por los que no se llevó adelante.

Si el actual proyecto recogiera la mejora del monte como zona verde, Urgull podría ganar mucho en aspecto y con un presupuesto no muy elevado. Pero hasta el momento sólo se ha hecho pública la construcción del ascensor. Según nos comentaban algunos jubilados de la Parte Vieja que acostumbran a dar sus paseos por el palomar y el paseo de los frailes, haría falta un mayor cuidado

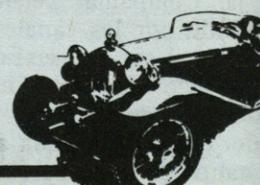
a los árboles y las plantas, nuevas plantaciones y podas. «Además, no sé a qué esperan para reponer los focos que hace tiempo se han ido cayendo o que los han ido robando. Hay todo un sistema de iluminación que no se utiliza y conforme pase el tiempo será más difícil ponerlo en funcionamiento. Las papeleras están arrancadas de sus bases y por las noches no hay vigilancia como parque público que es. Esto sí que lo podrían solucionar y con poco dinero pero nos parece absurdo que se metan con un proyecto que costará unos cuantos millones cuando hay problemas más urgentes que resolver».

Cuando el Ayuntamiento compró al Estado el monte, en 1921, pagó un millón y medio de pesetas. Hoy esa cifra parece ridícula pero entonces era toda una pasta. De todas maneras, este esfuerzo parece que no se valora lo suficiente, a juzgar por el estado general de conservación de Urgull. Esos doscientos metros cuadrados de parque público y respiradero e la ciudad se merecen más cuidados y menos proyectos locos.

## CARROCERIAS ELMU

Pone a su disposición, sus especializados servicios de:

- Reparación de chapa.
- Cabina de pintura con horno de secado.
- Acondicionamiento de interiores.
- Colocación de molduras.
- Servicio de grúa.



B.º Anziola, 66 bajo · Tel. 550487 · HERNANI (Guipúzcoa)

# «ENBATA» CONTRA BIACABE

*El miércoles 21 de mayo, comparecerán por la citación directa de Philippe Etcheberri por una parte y Eusko Press por otra ante la audiencia del Tribunal Correcional de Poitiers – para cuando se publiquen estas líneas ya habrá transcurrido – M. Jean Biacabe, subprefecto de Baiona, así como los seis policías que se encontraban de puesto el 20 de marzo de 1979 en Baiona.*

M. Biacabe está acusado de atentar contra las libertades individuales, abuso de autoridad, negación del derecho al trabajo y a la información en razón de la pertenencia étnica, arresto y secuestro arbitrario, y daño a la propiedad ajena.

El comisario principal Roger Ferry, los inspectores Edouard Birabent, Jean Colin, los interrogadores Alain Giacomo, Denis Kurek y el policía municipal Pierre Larralde serán acusados de violación de domicilio, vías de hecho y coacción.

Este affaire se refiere al del arresto del refugiado Eugenio Etxebeste en los locales de la agencia Eusko Press (donde se hace el semanario «Enbata»), el 20 de marzo del último año. Sin mandato ni consentimiento de los ocupantes, cinco hombres penetraron a la fuerza en los locales privados del semanario, empujaron violentamente a una redactora, una secretaria y al periodista Philippe Etcheberri y detuvieron al refugiado político vasco que se encontraba en la oficina del fondo, lo esposaron y lo introdujeron en un automóvil aparcado en mitad de la calzada. Esta misión se llevó a cabo a las órdenes del comisario Ferry, que no se desplazó personalmente. Es de resaltar que esta detención respondía a una medida administrativa contra el



Philippe Etcheberri, akusatzailetariko bat

refugiado, que fue puesto en libertad al cabo de una hora.

El affaire del subprefecto se compone de más actos delictivos. El 14 de septiembre de 1979, Philippe Etcheberri que cumplía con su deber de informador junto con otros compañeros de oficio, fue brutalmente trasladado por la Policía a la subprefectura de Baiona, bajo orden expresa del subprefecto. Seguidamente fue retenido durante seis

horas y media en la comisaría, a la vez que estropearon el material que llevaba. Al día siguiente, el 15 de septiembre, la Policía volvió a detenerle sin ninguna razón en Biarritz y le retuvo durante más de cinco horas en la comisaría de la ciudad donde se encontraba el subprefecto. El conjunto de los periodistas de la costa vasca protestó contra tales prácticas y la Unión Nacional (francesa) de sindicatos de periodistas envió una protesta al ministro del Interior y al prefecto del departamento.

En cuanto a la vista de Poitiers, y sobre cómo se van a presentar los dossieres, nosotros vamos a presentar a nuestros testigos y los acusados presentarán los suyos, testigos que nosotros no conocemos aún.

¿Qué se puede esperar? El tribunal ciertamente se tomará su tiempo antes de emitir su juicio. Debería encaminarse hacia una condena, en principio contra todos los acusados. Los hechos están constituidos: ha habido detenciones arbitrarias, también ha habido violaciones de domicilio arbitrarias. Ciertamente se trata de altos funcionarios, de oficiales de la Policía judicial, de servidores del Estado, pero también es cierto que en un país de derecho, los jueces están para sancionar las ilegalidades.

## DE LA INFORMACION NACE LA CONCIENCIA

### Euskadi Sur

- 2 diarios
- 3 semanarios
- 3 emisoras de Radio

### Euskadi Norte

un sólo semanario

# Enbata

Ayude a la prensa de Euskadi Norte

Suscripción por 1 año 2.000 Pts.  
Forma de pago : Cheque internacional

ENBATA, 3 Rue des Cordeliers - 64100 - Bayonne

# DEPARTAMENTO VASCO; UTOPIA O REALIDAD

*La asociación para un nuevo departamento vasco había convocado a todos los electos del cantón de Mauleón a una reunión informativa en Mauleón el dos de mayo. Dos responsables de esta asociación, M. P. Verger, alcalde de Villafranca y M. M. Abeberry, acogieron esa tarde a los electos que representaban las comunas de Barcus, Berrogain-Laruns, Chéraute, Espes-Undurein, Gotein Libarre, Mauleón, Menditte y Musculdy, así como M. Goux, consejero general.*

Tras recordar que los legisladores de la Revolución Francesa unieron a los vascos y los bearneses en el «Departamento de los Bajos Pirineos», M. M. Abeberry y Berger subrayaron la necesidad de la creación de un departamento vasco, creación cuyos puntos esenciales serían los siguientes:

- 1) Permitir a la comunidad una disposición mejor de sus propias posibilidades y hacerse cargo de sus propias actividades.
- 2) En consecuencia, desarrollar los lazos de comunicación por las carreteras interiores.
- 3) Beneficiarse eventualmente del arranque de un importante tráfico de intercambio.
- 4) Responder mínimamente a las aspiraciones de toda una juventud vasca que va tomando conciencia de su identidad.

Esta asociación sugiere que el

proyecto de creación de este departamento sea sancionado por un referéndum popular, organizado en todas las comunas vascas al mismo tiempo. De momento, 40 alcaldes se han posicionado ya en favor de esta iniciativa.

En este debate se decidió a su vez que el principio del referéndum se admite, aunque electos presentes señalaban cierto número de restricciones. Así, sería necesario plantear la cuestión claramente y sin trampas de ninguna clase. Sería necesario a su vez evitar que los grandes partidos franceses hiciesen de esto un campo de batalla cuyas consecuencias tendrían que pagar los vascos. Sería necesario también, no cerrar los ojos a las finalidades políticas eventuales que crearía esta nueva situación.

Haría falta por fin tener la información precisa sobre lo que supondría la presión fiscal para los habi-

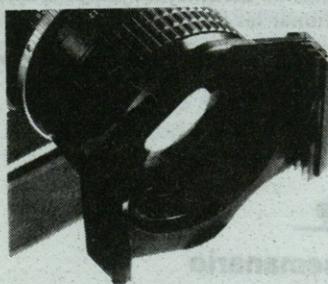
tantes de este nuevo departamento.

Es de resaltar que los zuberotarras no estarían de acuerdo en establecer la Cabeza de Distrito de Baiona, por lo que se propone a estudio la posibilidad de establecerla más al centro del departamento, como Ustaritz (para favorecer la importante población de la costa), Hasparren, Iholdy, Saint-Palais... habría que pensarlo.

La asociación está ya en el programa de los líderes políticos locales de los grandes partidos y parece ser que el CDS y el PS ven con buenos ojos esta iniciativa.

Hay previstas otras reuniones cuya finalidad será dar a los futuros electores la información más detallada posible de redactar el texto definitivo del referéndum... A condición de que, en adelante, todas las autorizaciones obtenidas, lo mismo que todos los municipios vascos, reflexionen seriamente sobre este problema.

## Casa especializada en Fotografía



FILTROS CREATIVOS

SISTEMA  
**cokin®**

**PHOTO VELEZ**

Rue Gambetta, 11.

Tno. 949-26 10 96

San Juan de Luz – Donibane.

Presentando este anuncio en VELEZ se les obsequiará con un Porta Filtros COKIN.

## UN ALAVES ACADEMICO DE EUSKALTZAINIA

# GERARDO LOPEZ DE GEREÑU

*En el transcurso de un sencillo acto, el presidente de la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzainia hizo entrega, en Vitoria, el día 16 de mayo, del diploma de académico de honor a Gerardo Lz. de Gereñu, el conocido etnógrafo e investigador alavés.*

Euskaltzainia había ya concedido a Lz. de Gereñu hace unos años el nombramiento de académico correspondiente, principalmente en consideración a su obra «Voces alavesas», que editó la propia Institución lingüística. El pasado mes de diciembre, la Academia decidió hacer a Gerardo Lz. de Gereñu, académico de honor, al mismo tiempo que a otros distinguidos investigadores y escritores, como Julio Caro Baroja, Justo Garate, Nemesio Etxaniz, Etienne Salaberri, etc.

Tras la entrega del diploma, Gerardo Lz. de Gereñu dio las gracias, añadiendo que toda su labor la había hecho «por amor a la tierra». Luis Mitxelena, en una breve intervención, destacó que el trabajo de Lz. de Gereñu está coronado por el éxito, no habiendo pretendido Gereñu separar dos elementos, el románico y el vasco, que desde antiguo se encuentran unidos en Alava.

Por su parte, el secretario de Euskaltzainia, José María Satrustegui, hizo referencia a su conocimiento de la obra de Gerardo Lz. de Gereñu, «que se ocupa de una tierra fronteriza con la mía de la Barranca». Dijo también que la Academia lo único que hacía al entregar este diploma era poner una rúbrica a «un



gran latido». «No cabe duda de que entonces acertó Euskaltzainia, al nombrarle a Vd. académico correspondiente, y acierta ahora».

Juan San Martín hizo mención de las numerosas excursiones montañeras hechas con Lz. de Gereñu. «Y me es muy grato traer esto a colación puesto que en este momento vivimos la inmensa satisfacción de que unos montañeros vascos han conquistado la cima más alta del mundo».

Finalmente, Enrique Knörr dijo

que «todos apreciamos la obra de Gereñu por el cúmulo de información y por la fidelidad con que está recogida», añadiendo que el honor se lo hacía Gerardo a la Academia con este nombramiento.

Interesa mencionar aquí que en la sobremesa, los académicos presentes se comprometieron a presentar una solicitud ante la Sociedad de Estudios Vascos y la Diputación Foral de Alava, para que los inéditos de Lz. de Gereñu vean pronto la luz.

Ospakizun apal batetan, Aita Luis Villasante Euskaltzain buruak Euskaltzain Ohorezko Diploma eman zion Gerardo Lz. de Gereñu etnografilari eta ikertzaile guztiz ezagunari.

Lz. de Gereñu aspaldian egina zuen Euskaltzaindiak ur-gazle, batez ere bere Voces alavesas zela kausa. Iazko Abenduan, beste zenbait euskalari eta idazlerekin batera, ohorezko izendatu zen.

Diploma jaso ondoren, Lz. de Gereñuk ezkerrik eman zituen eta «herria maite duelako» egin zuen lana, ezan zuen. Luis Mitxelenak, berriz, llabur, azpimarratu zituen Lz. de Gereñuren merizimenduak. «Erdara eta euskara aspaldi-aspaldidianik ageri zaizkigu elkarrekin. Lz. de Gereñuk ez ditu bi elementuok bereizi nahi izan, arrazoi osoz».

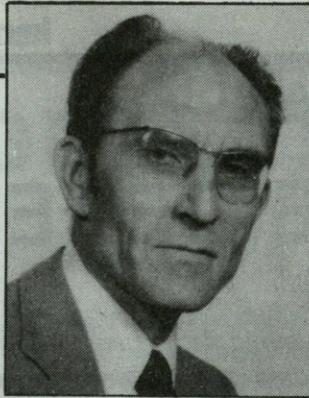
Satrustegik hitz egin zuen orduan. Sakana Arabaren mugakide gertatzen da, zioen, eta horregatik Lz. de Gereñuren obra ezin bazter daitekearentzat. «Izendapen honekin»,

gaineratu zuen, «Euskaltzaindiak rubrica jartzen dio, besterik ez, bihotz-taupada handi bat». «Dudarik gabe, urgazle egin zinenean Euskaltzaindiak asmatu zuen eta orobat orain».

Juan San Martinek mendigoizale-oroitzaek ekarri zituen, Gereñuarekin mendi-ibilaldiak egiten zitueneko oroitza. «Eta hara nola poztzen garen orain, euskaldun mendigoizale batzuk Everestera iritsi direlako».

Azkenik, Endrike Knörr-ek esan zuen denok istimatzen dugula Lz. de Gereñuren obra, berri mukuru ematen due-lako eta zegoen zegoenean hartuta, gainera. «Ohore ez dizu egiten zuri Euskaltzaindiak, zuk Euskaltzaindiari baizik».

Bazkalondoan, hantxe ziren euskaltzainek erabaki zuten, eskarria izenpetuko zutela, Eusko Ikaskuntza eta Arabako Diputazioari zuzendua, Gereñuren lan argitaragabeak ahalik lasterren argitara daitezen.



Xabier de ANTOÑANA

- Quiero hablar con el Abad —, dijo el visitante a un señor con aspecto y atuendo de labriego.
- Ahora saldrá a recibirlas —, respondió, mientras el presunto labriego entraba al Cenobio.
- Usted dirá —, le dijo el Abad, cuando volvió a salir ya aseado y revestido con el traje talar.

Del Monasterio cisterciense de Irantz, a legua escasa de Abarzuza, en la Merindad de Estella, a buen seguro que casi nadie ha oído hablar. Incluso, a muchísimos navarros (para desgracia de Navarra) este nombre no les dice absolutamente nada. Y a otros, «navarros de pro y exclusivos defensores de Navarra», el nombre de Irantz les repugna porque piensan que «eso huele a vasco». ¡Hasta tal punto llega su ignorancia!

Porque, por no leer no han leído ni el folleto del maestro en Historia, Jimeno Júrio, y editado por la Diputación Foral en la serie «Cultura popular». ¿O es que no lo han leído porque «ese nombre es vasco»?

Sea como quiera, lo cierto es que esa joya del Románico, ejemplar único en Europa, está ahí. Y no es de lamentaciones, sátiras y sarcasmos de lo que vamos a vivir de ahora en adelante los navarros. Afrontemos arduamente, generosamente la realidad. Si «tan navarros somos, si tan navarros seremos», lo menos que debemos hacer es ocuparnos de conservar, mejorar y engrandecer nuestro patrimonio artístico, histórico y cultural. Que no «amejorar el Fuero» debe ser nuestra única preocupación nacional. Que en Navarra hay muchos y grandes menesteres que atender.

Son muchos los asuntos en que ocuparse. Y el principal es el de preparar un digno futuro para nuestros hijos. El de dejar a todos los navarros, a todos los vascos, la herencia de una sociedad bien organizada, una sociedad que se preocupe de los graves problemas de Navarra y de Euskadi entero, una sociedad socialista. Una sociedad que cuide con esmero de proporcionar a todos una vida de trabajo honrosa, un vivir decoroso, una economía familiar saneada, unos servicios públicos escolares, un oficio bien aprendido para los que no tengan gusto por el estudio.

Mientras tanto, mientras llega esa sociedad socialista tan ansiada, demos los primeros pasos. Los navarros disponemos de un riquísimo patrimonio artístico, a pesar de todo lo que ya nos han robado los terroristas del arte. Nuestro deber, por tanto, es conservarlo, enriquecerlo, cuidarlo, mimarlo como a las niñas de nuestros ojos. Todos nuestros esfuerzos no serán nunca bastantes en pro de nuestra Historia, nuestra Cultura y nuestro Arte.

Un ejemplo: ahí está Irantz. Los que tenemos la suerte de conocer algo de nuestra riqueza artística podemos afirmar, y afirmamos, que esta maravilla surgida como un roble, como una flor gigantesca, en la entraña misma de Navarra debe ser mantenida, enriquecida, «amejorada». Irantz, por sus condiciones naturales, se presta para hacer de él un floreciente centro cultural del que irradie la sabi-

# iranzu, centro cultural

duría hacia los más escondidos y alejados rincones de Euskadi y de Europa.

Lo que Irantz fue debe volver a ser. Hay que remozar unos cuantos detalles y convertir el monasterio en el cogollo de la Ciencia. Ahí, en ese bucólico y bellísimo paraje, y por iniciativa de «Tierra Estella», coalición componente del grupo parlamentario Amaiur, se creará para nuestros escolares una Escuela de Capacitación Agro-precuaria. Ahí, en Irantz, se celebrarán congresos, cursillos, simposiums, etc. Ahí, desde Irantz, se impulsará la Ciencia y el Saber.

Lo que Irantz no puede hacer es ir para atrás, como el cangrejo. ¡No y mil veces no! La Merindad de Estella, y Navarra entera, debe decir no. ¡No, a tanto abandono! Ahí queremos ver a los navarros de «pro», a esos navarros que se autotitulan «únicos y exclusivos defensores de los intereses e identidad de Navarra», encabezados por el ex-presidente de la Diputación Foral.

Irantz, bajo la custodia de los Padres Teatinos, está ahí, solitario, deseando que los navarros sepamos apreciarlo en su justo valor y le demos la máxima utilidad. Irantz, al cuidado celoso de tres únicos frailes, está esperando que los navarros lo impulsemos hacia los nuevos objetivos que la sociedad actual necesita. Irantz, bajo la paciente labor de tres hombres entregados al servicio de los hombres, en la flor de la juventud, llenos de vida, ¡inexplicable entrega!, está esperando a todos los navarros. Tres mallorquines de Mallorca, son los que cuidan de lo nuestro. Tres mallorquines tienen que venir de Mallorca para cuidar la mejor joya románica de los navarros. ¡Inexplicables mallorquines e inexplicables navarros! ¡Dónde están esos navarros de «pro», que ni se acuerdan de que Irantz existe?

Y yo pregunto: ¿Qué ocurre con Irantz? Mejor dicho: ¿Qué es lo que no ocurre en Irantz? ¿Por qué tanto abandono? ¡Irantz está vacío! ¡Por qué está vacío Irantz?

Ningún navarro debe tolerar que allí dispongamos de modernos aparatos electrodomésticos en la cocina, dormitorios para cien alumnos, aulas, comedores, etc., etc., y no le saquemos la utilidad necesaria. Porque los tres frailes no pueden conservarlo. Sólo pueden guardarlo, que ya es bastante.

Ningún navarro debe tolerar que aquello, el claustro de la iglesia, las habitaciones, ¡todo!, esté lleno de goteras. ¡Goteras hasta en la capilla del sagrario! Doy fe. Cuando lo visité el día 12, llovía a jarras.

Pero me da la impresión de que hay alguien a quien le interesa que tal abandono siga. ¿Le interesa o no? ¿Es que hay algún mafioso del arte, escondido por ahí, que también quiere comerciar con Irantz?

Sobre este tema del comercio, otro día les contaré a ustedes un cuento de «Ali-Babá y los cuarenta ladrones», perdón, de «Irantz y los dos ladrones». De momento, les aseguro que defenderemos Irantz a ultranza precisamente los navarros a quienes se nos acusa de «vasquistas». ■

**ORGANO DE CONTRACULTURA Y CONTRAINFORMACION**

# SORGIÑA IRRATIA, UNA INICIATIVA POPULAR

*La libertad de expresión y la posibilidad de tener acceso a unos medios de comunicación ha sido y es uno de los objetivos fundamentales de hoy en día. Por lo que respecta a la libertad de expresión, está claro que brilla por su ausencia como lo demuestra la cantidad de periodistas y directores de medios que se encuentran procesados.*

*Otro de los deseos actuales, sobre todo de los grupos sociales marginados es la imposibilidad de acceder a los medios de comunicación, por su condición de marginales, y porque los diferentes medios responden a determinadas tendencias políticas y presiones económicas. Sin embargo es*

*muy importante que todos estos grupos tengan su vehículo de llegar a la gente. Un vehículo importantísimo son las ondas; pero el control de las ondas por parte del Estado es tan grande, que todo intento de crear nuevas emisoras queda abortado. A este respecto, Pamplona cuenta desde el primero de mayo con una emisora pirata denominada «Sorgiña Irratia», que emite en FM en 88 MHz todos los jueves a partir de las dos de la tarde durante media hora. La emisión va dirigida a Pamplona y su cuenca.*

**Nacimiento de una idea**

Possiblemente el reportaje sobre esta emisora debía haberse realizado previamente a su inauguración, pero debido a que otros medios ya habían tocado el tema, hemos creído conveniente realizarlo una vez puesto en funcionamiento con el fin de analizar mejor las experiencias que ha supuesto la marcha de este.

La idea de montar una emisora de tal tipo nació hace más de un año de un grupo de jóvenes interesados, unos por la electrónica y otros por la necesidad de dar cauce a las tendencias marginadas que pudieran expresarse y ser escuchadas.

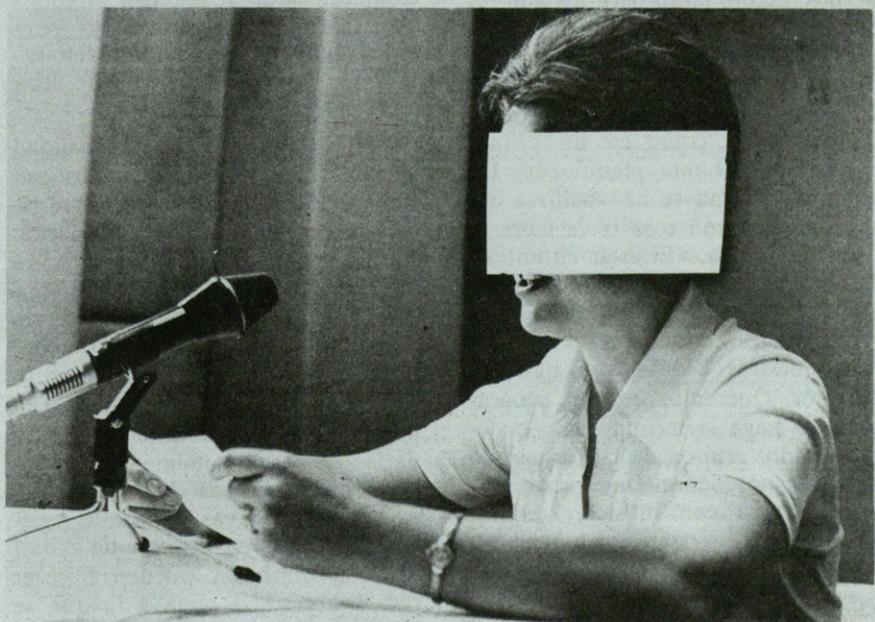
La primera labor que llevaron a cabo fue la de conocer y estudiar las radios libres que vengan funcionando en el Estado, sobre todo las de Cataluña, donde se calcula que emitían unas 10 ó 12. Algunas de éstas lo hacían a cara descubierta como es el caso de «Onda Llure», con oficinas y estudios abiertos a todo el que quisiera. Pero estas emisoras fueron precintadas por la autoridad gubernativa y en estos momentos están comenzando la andadura ilegalmente. En Euskadi comenzó a funcionar Osina Irratia y Radio Urkia. En la actualidad no se tienen noticias de que funcionen emisoras piratas de forma continua.

Por lo que respecta a Navarra este

es el primer intento que se lleva a cabo. En Estella un grupo de jóvenes lleva estudiando la idea desde hace bastante tiempo, aunque su idea es funcionar legalmente. Para ello en repetidas ocasiones han pre-

clandestinamente y mientras tanto seguir adelante con los pasos legales.

Por lo que respecta a Sorgiña Irratia, los preparativos para su salida al aire estaban previstos para el Aberri Eguna pero no se pudo llevar a efecto por dificultades técnicas, comenzando su funcionamiento el



Irrati libre baina klandestinoak. Sistemak ez ditu onartzen.

sentado la documentación para legalizar una posible emisora. Hasta la fecha todo han sido impedimentos en base a que siempre falta algún papel. Parece que se han inclinado por la idea de comenzar a emitir

Primer de Mayo con dos emisiones.

**Historia de una experiencia**

De ocho a diez es el número de personas que en estos momentos

están detrás de Radio Sorgiña de forma continuada e impulsando su marcha. De todas formas detrás de la idea se encuentran diferentes sectores, tanto políticos como sindicales, ecologistas, feministas, objetores, etc.

El planteamiento teórico de Radio Sorgiña al saltar a las ondas era transmitir en días alternativos programas con una duración de media hora. En la práctica se vio que esto era imposible, al menos al principio. La fecha del Primero de Mayo marcó el punto de partida de la singularidad de esta emisora. Con anterioridad se había realizado algún programa piloto, como el realizado exclusivamente para el barrio de Etxabakoiz, los días conflictivos de las aguas residuales.

El Primero de Mayo Sorgiña Irratia emitió dos programas, uno a la mañana en el que se hizo la presentación de la emisora y otro a las 4 de la tarde en el que se retransmitió en vivo toda la manifestación. Se retransmitieron todos los eslógans coreados, entrevistas con los parados, ecologistas, etc. Todo sobre el terreno. La experiencia de este Primero de Mayo fue calificada como de interesante tanto para los autores como por los oyentes. En estos momentos las emisiones se realizan los jueves de dos a dos y media de la tarde, pero la intención es emitir en días alternos, como en un primer momento se había planificado. De cualquier forma se ha vuelto a demostrar que una cosa es la teoría y otra la práctica. «El estar en antena durante media hora supone mucho trabajo. Aunque parezca mentira todos los que estamos aquí trabajamos nuestras 8 horas en nuestros currelos. Queremos que los programas los haga la misma gente o determinados grupos, de tal forma que nosotros nos dedicemos a montar el programa con música, sonidos, etc.»

Por lo que respecta a la concepción del temario de programas, hasta el momento han sido sobre temas monográficos: homosexuales, ecologistas, objetores, etc. Programas que han sido realizados por los mismos protagonistas, aunque se está pensando en reestructurar los programas porque el hecho de que sea monográfico «puede suponer un



tostón», dicen. Se está pensando en la posibilidad de dividir esa media hora de emisión en diferentes áreas con el fin de darle más agilidad y tocar más temas, recoger anécdotas, denuncias, rumores que los medios de comunicación oficiales no pueden tratar por aquello de que «les puede caer un puerro».

#### La independencia y la legalidad

Sorgiña Irratia se ha definido como independiente de todo partido político u organización así como libre de todo poder económico. En la medida que apoya a todos los grupos marginales se considera de izquierdas y abertzale, con una idea clara de servir de vehículo para todos aquellos que no pueden expresarse y que tienen algo que decir a la gente.

Por lo que respecta a la legalidad vigente, todas las normas, disposiciones, decretos o leyes que han salido hasta el momento en relación con la radiodifusión van en contra de la instalación de este tipo de emisoras. El último es el real decreto sobre radiodifusión de fecha de 8 de junio del 79. En la misma Constitución se establece: «Las ondas son patrimonio del Estado y puede darlas de forma totalmente arbitraria o discriminada». Igualmente no existen perspectivas de que la legislación vigente en materia de radiodifusión cambie y puedan florecer radios libres. La pena a la que se puede condicionar a aquellas personas que sean acusadas de infringir las leyes sobre radiodifusión mediante la emisión a través de radios libres puede llegar hasta los seis años de cárcel.

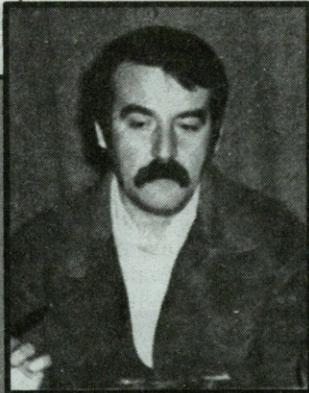
En base a todo esto, todas las cautelas son pocas y el funcionar con

una emisora libre supone mantener a lo largo de la ciudad, en lugares estratégicos diversas antenas para poder trasmisir en cualquiera de estos lugares caso de ser detectado por la Policía. La emisora en sí es un simple aparato que se puede montar de forma totalmente casera. El presupuesto o coste de la emisora radio Sorgiña ascendió a 55.000 pesetas. Los costos principales son los de material, ya que todos los programas emitidos quedan grabados y archivados. Los promotores de Sorgiña Irratia han hecho llamamientos a partidos y entidades populares para que aporten ayudas económicas a fin de que pueda subsistir la radio libre. Hasta el momento se han hecho campañas de pegatinas, emisión de bonos y buscan dinero de partidos políticos. En la mente de los organizadores está la idea de montar un festival a fin de recaudar fondos bajo el lema «Por la libertad de expresión». Este tipo de festivales ya se han llevado a cabo en Cataluña para sufragar las radios libres.

Una de las ideas en las que más hincapié hacían los iniciadores de radio Sorgiña es el hecho de la no manipulación de los contenidos del programa: «Cada uno es libre de decir lo que le venga en gana. No hay cortapisas ni censuras, entre otras razones porque estamos en contra de la censura y porque no existe ningún control económico-político administrativo de la emisora». Como dato anecdótico cabe resaltar que la sintonía de radio Sorgiña es la música del «que se vayan». Por otra parte está prevista algún tipo de coordinación entre las diferentes iniciativas de radios libres que existen en la actualidad en Euskadi y las que se están gestando como es el caso de Tolosa. Igualmente se está estudiando la posibilidad de llevar a cabo unas jornadas de estudio e investigación y cambio de pareceres sobre las radios libres con participación incluso de personas del extranjero.

De cualquier forma Sorgiña Irratia es un hecho. Hasta el momento está funcionando pero habrá que buscar más colaboración con esta nueva iniciativa de contrainformación, tanto a nivel económico como informativo y con toda clase de sugerencias. ¡A animarse!

KATUA



Iker URZANTE

## crónicas de urzante

# desencanto dominguero

Tras la agonía de un domingo de tensión y copas, 18 de mayo, mi pueblo es ahora un cronista deportivo. Como si la plácida tarde, Retegi, el Osasuna, la Real o el Athletic invitasen a una tregua en nuestra espinosa andadura. ¡Y qué bien sientan las treguas, el sol, la charla intranscendente, la lejanía del lunes...! Me decía uno de Ceánuri, nostálgico y dominguero, en Tokio: «gu, euskaldunok, izan beti gara igande bat». Ahora, sin embargo, los calvinistas de cuello blanco quieren convertirnos, bajo pretexto de reconstruir el país, en un tedioso lunes).

Por tabernas y recodos, en la plaza acogedora y junto al ábside, todo urzantino ha estado pendiente (¡como tantas veces!) de lo que ocurría en Madrid.

Y (¡como tantas veces!), al final, ha sonado el desencanto. El desencanto dominguero: la Real no ha ganado la Liga porque el Athletic ha perdido en Madrid. Sí, ya sé que tamaño juicio puede resultar desmedido. Y que en las tertulias de Indautxu o Arriaga considerarán que nosotros (beheitiarak, ribereños-color bronce) mal podemos juzgar al Athletic al no disponer de tradición urbana ni pasado londinense. Que la Real (y posiblemente tendrán razón) perdió la Liga el domingo anterior, a orillas del Guadalquivir, y que toda crítica dirigida contra los leones por una justificada derrota es producto de la desinformación o el mal vino.

Argüímos nosotros, lagunok, que al Athletic como a Retolaza o a Carter, se les puede ver desde dos ópticas distintas, legítimas ambas: desde dentro y desde fuera. Desde el cogollo del Botxo, por ejemplo, se tiene en cuenta la lesión de Rojo o el momento «senequista», de fermentación, del equipo bilbaíno (del mismo modo que, ahí, se piensa en la «difícil y delicadísima tarea» de Retolaza). Bien. Por aquí, desde fuera, pensamos que el Athletic (por su pasado y talante) es cuadrilla utópica, autora de increíbles hazañas, capaz de derrotar al Madrid en su terreno, sobre todo si cuelga, como colgaba, una motivación determinante (y en idéntica línea creemos que Retolaza tiene una tarea, más que difícil y delicadísima, única y maravillosa: dar un sonoro portazo y enviar la «delicadeza» al cacho de la señora Zoila, que maldecimos por estos parajes).

Cuestión de ópticas. Y no os esforcéis, lagun maiteok, porque no lograreis separarnos de nuestra atalaya. En definitiva: seguimos pensando que la Real ha perdido la Liga porque el Athletic regresa derrotado del Bernabeu.

Y tratamos, claro, de ahondar en las causas de la desventura. ¿Tiene el fútbol un sentido, ese hilo madejero a través del cual podamos alcanzar una explicación que nos colme? Vamos allá.

Por lo pronto, el mister bilbaíno (al que llaman Séneca, con evidente afrenta para la filosofía) adelantó a través de las cámaras, el mismo domingo, que la victoria del Athletic en Madrid constituía un «imposible», un «milagro». Que habían venido a Madrid (interpretó yo) porque tenían los billetes sacados, pero que de hazañas... ¡nada! Que el fútbol, como la política, no es currelo de ilusos. ¡Para qué más explicaciones? Desde el momento en que Séneca (que, por cierto, tiene todas las trazas de un exquisito multinacional, gerente de Eaton Iberica o algo así) se intimida ante el milagro, el imposible o la hazaña... ¡es posible ganar una Liga? Ni Liga ni Trofeo Boscos siquiera. Todo lo que en este País no hagamos «de milagro» será un continuo fracaso. Nuestro mismo vivir... ¡no es acaso un diario milagro?

En el fútbol y en la política solo ganaremos a través del milagro, la hazaña o la utopía. Todo lo demás: el geometrismo, el cálculo (a ser posible, mercantil), el posibilismo y la delicadeza son rieles que nos llevan (como véis) al subcampeonato, en el mejor de los casos. ¡A quién se le ocurre presentarse en Madrid sin talante utópico, a jugar bajo el imperio de la táctica y el planteamiento!. A un «multinacionalista», como Séneca. ¡Arreglados estamos si la pedagogía de Lezama es de esta guisa! Así... no nos extraña que el fútbol bilbaíno esté en crisis. Pero no es el fútbol: es el talante, la filosofía, el alejamiento premeditado de la hazaña.

Y eso que Séneca y los leones contaban con un aleccionador precedente: el viaje a Madrid de nuestros negociadores. Tampoco llegaron a la Moncloa con las obras de Barandiarán bajo el brazo, sino con un tratado, maquiavélico y geométrico, de ajedrez. Y se pusieron a jugar. Y les ganó un ingeniero agrónomo, a ellos, a los brillantes juristas. Y así estamos.

Hemos bombardeado a nuestro país con ecuaciones, tras una voluntad de triunfo, supongo. Y engendraremos, a buen seguro, hijos logarítmicos, cargados de fórmulas, que harían las delicias de un Hitler en momentos de ocio. Estamos engendrando el desencanto, en la política y, ahora, en el fútbol.

Así pensamos, tras un domingo de tensión y copas, los urzantinos. Somos conscientes de nuestra disparidad, pero como no dañamos a nadie, ni estamos en el poder, pues... seguiremos así. Lo cierto es que vosotros tampoco estáis mejor: desde el comienzo de las negociaciones... sin Estatuto ni cosa que se parezca. Desde el domingo pasado, 18 de mayo, sin Liga. Y todo por lo mismo. ¡Caramba con vuestra testarudez!



## XXXIII Festival de Cine de Cannes

La potente maquinaria del festival de cine de Cannes, sigue su andadura en su XXXIII edición y primera de esta década de los ochenta. Ha sufrido una huelga durante su desarrollo. Ha tenido, precisamente el día de la huelga, una manifestación del pueblo de Cannes; manifestación que, dicho sea de paso, todos los años se realiza y que pretende demostrar su total aprehensión a dicho festival. Es que hablando con el pueblo liso y llano de Cannes, se puede comprobar que el festival, a pesar de que en una cierta forma les da de «ganar», no está conforme con el mismo. El pueblo de Cannes piensa que el festival está demasiado en manos foráneas, que lo utilizan para sus juergas particulares y todo este rollo de las etiquetas y partys privados, les impide tomar parte en una manifestación pretendidamente cultural, que se les ha ido de las manos. Además, la lógica invasión de los medios de comunicación, les aparta todavía más, si cabe, de poder asistir a las sesiones del Palais. Piénsese que en esta su XXXIII edición, han asistido nada menos que dos mil periodistas, de todo el mundo, para cubrir la información del festival.

### Las multinacionales USA controlan Cannes

El gran director de cine Billy Wilder, calificó recientemente a los tres grandes productores de Hollywood, Paramount, Universal y Columbia como el «Triángulo de las Bermudas». Y desde luego, no le falta razón al gran Wilder. El hecho de darse una vuelta por el mercado del film, corrobora a uno la perfecta penetración del cine yankee en manos de las grandes productoras (Warner, Universal, Columbia, etc.) ni siquiera llega a anunciarse en los paneles de los alrededores del palacio del festival. Porque ¿para qué anunciar si ya tienen hecha toda la publicidad desde los EE.UU en todos los países occidentales, a través de sus penetraciones en las distribuidoras, exhibidoras, etc.? Luego está el mercado asiático que, al parecer, es un buen mercado, a juzgar por la cantidad de orientales que pululan por la Croisette con sus cámaras japonesas fotografiando y tomando nota de todo. Estos, compran películas casi por toneladas. El «frente europeo» está bastante organizado. Por supuesto, están los dos grandes bloques, los comunistas

y los no comunistas. En cuanto a los primeros, lógicamente, es el Estado quien vende las películas, como es el caso de URSS y todo su bloque de influencia; en lo que a los segundos se refiere hay una gran versatilidad en las formas de vender; en una economía libre de mercado se puede dar la circunstancia de la pobreza de stand de «cinespaña», hasta la perfecta organización de «Scandinavian films», que agrupa a Suecia, Noruega, Finlandia y Dinamarca, con una documentación exclusiva de la producción filmica de estos países, o quizás también la perfecta organización de Unifras, con una difusión muy correcta de los films producidos en el país gallo —chauvinismo al canto—. Pero, como decíamos antes, la palma de oro en cuanto a publicidad se refiere, se lo llevan las productoras americanas; una diligencia auténtica para anunciar una película «The long riders», cinco aviones para anunciar la segunda y la tercera parte de «Superman» y así un largo etcétera.

### Hablemos de películas

Entre los últimos films promocionados en este Cannes-80, nos debemos referir al film japonés «Kagemusha», dirigido por el director japonés Akira Kurosawa, film interesante desde muchos puntos de vista y que cuando se estrene aquí analizaremos en profundidad. Hemos de recordar al lector que Kurosawa fue el director de una película que ha tenido bastante éxito en Euskadi ultimamente, nos referimos a «Dersu Uzala». El hecho anecdótico es que este film, «Kagemusha» está coproducido por los japoneses y por los americanos Ford Coppola y George Lucas. Una polemización en toda la base del cine yankee en la cinematografía japonesa. «The long riders» de Walter Hill es una nueva versión actualizada sobre el tema de Jessy James y su banda; Fritz Lang y Nicholas Ray llevaron con éxito el tema de Jessy James; Walter Hill realiza un western preciosista, pero en muchos momentos vacío. «Retrato de un hombre al ochenta por ciento feliz» es un interesante documento sobre la personalidad del gran director austriaco afincado en EE.UU llamado Billy Wilder; director a su vez de películas tan importantes como «Con faldas y a lo loco» y «El apartamento», esta última obra es un documento fresco en que se trasluce la tremenda personalidad humana del gran Billy Wilder que se hace protagonista de todo este documental sobre su vida y obra.

Werner Herzog, joven director alemán, por su parte ha realizado un fatídico documento sobre Nicholas Ray, director de cine de Hollywood, considerado como uno de los últimos grandes de la industria americana. Ni-



cholas Ray, director de películas tan importantes como «Rebelde sin causa» o «Llamad a cualquier puerta» en los años 60, realiza en España, al final de su carrera, películas como «Rey de reyes» y «Cincuenta y cinco días en Pekín», producidas por Samuel Bronston, películas que supusieron la ruina, ya que Bronston le hizo intervenir en la producción, y como se sabe, vino la quiebra y con ello el hundimiento de este director y de gran parte de la industria cinematográfica española; pero esta es una historia que algún día abordaremos. Herzog realiza un fatídico retrato de Nick Ray, cuando a éste le faltaban pocos meses para morir, aquejado de un cáncer irreversible. El film, a nuestro juicio, es interesante e importante, ya que da la razón al cinéfilo que se extasiaba ante los films de estos hombres como Ray. Las declaraciones de Nicholas Ray en esa película, nos han conformado, que como pensábamos, todos estos directores no eran gente cualquiera, sino creadores de gran cultura.

En otro orden de cosas, nos hemos de referir a la última película realizada por Sammels Fuller; otro documento patético sobre la guerra, pero que, ensalzado por la crítica francesa, nosotros no somos de la misma opinión, ya que a nuestro entender este último film de Fuller es una obra totalmente fascista y fuera de todo lugar en el tiempo y en el espacio actualmente. Pero ya dedicaremos en sucesivas referencias una mayor atención a esta película, que ha creado una gran polémica y que en Cannes ha producido una total diversidad de opiniones.

En las próximas semanas seguiremos comentando esta XXXIII edición del festival de cine de Cannes, que a nuestro entender, si no ha tenido grandes películas, si ha tenido una gran discusión en muchas de ellas, a la vez que unos contrastes de parecer muy controvertidos en la apreciación, por parte de la crítica, de muchas de las películas que se han proyectado.

## LAETIUS, VIAJE AL FUTURO

Cuando el desastre nuclear llegue desapareceremos de la faz de la Tierra. ¿Quién sucederá al hombre? ¿Quién se enseñoreará del Planeta? «Els Joglars» hacen una propuesta. A la era del Hombre seguirá la Era de Laetius.

¿Qué quién es Laetius? Laetius es una extraña criatura cuyas diferencias con nosotros no vienen dadas por su aspecto externo, casi similar al nuestro si no fuera por una singular membrana que cubre su cabeza y le permite filtrar el aire contaminado de radioactividad. Las diferencias de Laetius con respecto a nosotros nacen precisamente de una característica tremadamente humana: la capacidad de adaptación a situaciones desfavorables. En el caso de Laetius su entorno no puede ser más inhóspito y, sin embargo, la nueva criatura irá creando toda una civilización, todo un mundo de vivencias y relaciones.



**Albert Boadella:** «Kezkatzen gaituen gaiak erabiltzen saiatzen gara bei».

«La autodestrucción de la Humanidad es algo que se da como seguro —dicen «Els Joglars»—. La Tierra no es más que un pequeño planeta dentro del inmenso orden cósmico destinado a producir ciclos de vida y a la vez autodestruirla. La sofisticación de los ingenios nucleares que nos rodean nos llevan a la conclusión de que, con toda seguridad, estamos viviendo ya los últimos momentos de nuestro ciclo».

### El cataclismo

«Els Joglars» se atreven a apretar el



Gure gizamotaren muestra ultranuklearren irudia da Laetius.

botón que desencadena el cataclismo y crean ante nuestros asombrosos ojos un mundo que no veremos pero que reconocemos habitado por una proyección ultranuclear de nuestra especie.

Y después del cataclismo viene la evolución, la lenta evolución. Laetius protagonizará una larga marcha que culminará a su vez en la autodestrucción, que se produce cuando la nueva especie ha logrado apropiarse de todo un universo de signos y, por tal razón, se encuentra henchida de orgullo.

Con Laetius, y pese al futurismo aparente de su propuesta, «Els Joglars» vuelven a incidir sobre un tema de rabiosa e inquietante actualidad. Ya lo decía Albert Boadella, el director del grupo: «Procuramos tratar en todo momento temas que nos inquietan. La posibilidad de una catástrofe nuclear es uno de estos temas».

Una de las particularidades de Laetius es la absoluta separación existente entre el texto de la obra y el espectáculo en sí. El texto, ofrecido a modo de reportaje divulgador de las características esenciales del nuevo ser, actúa como una máquina del tiempo que permite a los espectadores situarse en unas coordenadas que rebasan los límites de nuestra era para situarlos en el nuevo ciclo de vida post-humana. A partir de ese momento los espectadores habrán de descifrar por sí mismos el lenguaje de gestos y sonidos inarticulados de que se vale Laetius para relacionarse con su entorno.

### Teatro y literatura

«Hemos separado el texto de la acción —afirmaba Albert Boadella— en función de la lucha que tenemos empeñada contra la literatura. Procuramos eliminar la literatura del teatro puesto que entendemos que son dos cosas totalmente distintas».

Esta eliminación de la que hablaba Boadella no implica, ni mucho menos, que Laetius se convierta en un espectá-

cule ininteligible. El oficio, la soberbia técnica teatral de «Els Joglars» contribuye a que el viaje de los espectadores a través del tiempo sea algo completamente verosímil, pese a las dificultades técnicas que Laetius presenta para los actores.

«Una de las principales dificultades con que nos hemos encontrado —indicaba Boadella— es la necesidad de actuar continuamente con la máscara que representa la membrana respiratoria de que está dotado Laetius. Esta máscara anula toda posibilidad de expresión facial». Pese a ello —añadimos nosotros— el resultado no puede ser más positivo.

A la comprensión del espectáculo ayuda también el alfabeto gestual creado por «Els Joglars». Llega un momento en que este alfabeto parece casi normal y, una vez iniciado en él, el espectador no tiene ninguna dificultad en llegar a comprender el lenguaje utilizado por Laetius.

Otra de las peculiaridades de la obra reside en la ironía formal con que está tratado el tema. Hay momentos en los que «Els Joglars» se vuelven francaamente pronucleares y llegan a decirnos: «¡Mirad qué maravillosa civilización la de Laetius!»

### ¿Laetius clandestino?

Tras el capítulo de los merecidos elogios a la nueva creación de «Els Joglars» conviene hacer alguna puntualización acerca de la gira de estreno del espectáculo por las cuatro provincias de Euskadi Sur.

La presentación de Laetius en Bilbao, donde tuvimos ocasión de conocer la obra, fue casi clandestina, con una publicidad escasa y mala, y en un local —el Pabellón de los Deportes de la Caja de Pensiones— cuya utilización sólo hubiera estado justificada en caso de que la asistencia hubiera sido masiva y se hubieran tenido muy en cuenta las deficiencias acústicas del recinto, deficiencias que imposibilitaban en ocasiones el seguimiento del texto-reportaje que subrayaba la acción.

Confiamos en que en el resto de la gira por Euskadi de «Els Joglars» sean subsanadas estas deficiencias, que se presentan como un problema adicional a la crítica situación del teatro en el Estado español. Ya lo decía Boadella: «Estamos casi en la ruina. La única posibilidad real de hacer teatro hoy es tener doscientos acreedores que cada vez gritan más. Como las cosas sigan así nos veremos obligados a desaparecer». Esto cuando lo dice el director de uno de los mejores grupos de teatro del Estado, de un grupo con dieciocho años de continuidad a sus espaldas, con numerosos premios en su haber, da una idea de la gravedad de la situación.



## MOUSTAKI, «EL MAKETO», EN EUSKADI

Con su jeta de maketo, de judío errante, de pastor griego, Georges Moustaki estará en Euskadi este fin de semana (el 23 de mayo en Bilbao, el 24 en Pamplona y el 25 en San Sebastián).

Lo de maketo es una simple forma de hablar. Francia tiene por costumbre considerar como hijos predilectos a todos aquellos que, aun nacidos en el extranjero, como Moustaki, destacan en alguna actividad que no sea la de bárradero o chacha, sólo por poner dos ejemplos del tipo de trabajo que la dulce Francia suele conceder a los extranjeros.

Nacido en Alejandría, cuando Moustaki llegó a París, apenas iniciada la década de los cincuenta, era un maketo. Hoy es una gloria nacional (francesa, por supuesto). Desde entonces hasta hoy Moustaki ha recorrido un largo camino hasta convertirse en uno de esos mitos vivientes que los franceses son tan dados a crear.

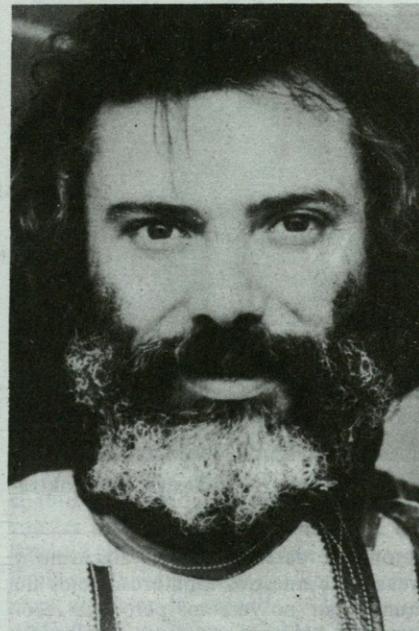
La hipocresía estúpida de sus compatriotas de adopción no empaña en absoluto la validez de Moustaki como cantante y compositor o, mejor, para ordenar sus actividades artísticas de acuerdo con un orden cronológico, como compositor y cantante.

En París, Moustaki frecuenta los ambientes existencialistas, conoce a Boris Vian, a Georges Brassens, a Henri Salvador, a Henri Crolla y, por fin, a Edith Piaf, la frágil mujer de voz desgarrada que se convirtió en símbolo de una época de la canción francesa.

Moustaki compuso «Milord», esa canción que la Piaf cantaba con acento inenarrable y dejó de ser un maketo: se le abrieron de repente todas las puertas que antes habían permanecido sordas a sus llamadas. Todos los monstruos sagrados quieren una canción del ex-maketo para incluirla en su repertorio: Yves Montand, Bárbara, Serge Reggiani...

Moustaki componía pero no se atrevía a cantar en público. El salto lo daría en 1966 de la mano de Bárbara sobre las tablas del legendario Olympia parisino. Tras la firma de un contrato con una casa discográfica, Moustaki graba su primer disco en solitario en 1969: «Le mèteque» (el maketo).

Tir de «Le mèteque» Moustaki inicia una fulgurante carrera de cantautor que le ha llevado a figurar en la cúspide del mundillo de la canción francesa, junto a



**Moustaki. Kanta frantziarreko bizirik dagoen mitobat.**

figuras de la talla de Brel, Brassens, Ferré... Moustaki baja de esa cúspide los días 23, 24 y 25 de mayo para actuar en Euskadi.

I.B.

## FOLK A TOPE

De un tiempo a esta parte proliferan en Euskadi, y nos congratulamos de ello, los recitales en clave de folk o canción popular de grupos y cantantes procedentes de muy distintas latitudes. Dentro de esta oleada de actuaciones están previstas las del grupo de folk escocés «Boys of the lough», y del folksinger norteamericano Happy Traum, que llegan a Euskadi de la mano de «Txalupa».

«Boys of the lough» estarán el viernes, 23 de mayo, en el Young Play de Hernani, en un festival organizado por la ikastola Langile y las guarderías Txirrita y Antxieta.

Los escoceses repetirán su actuación el sábado, 24 de mayo, en Durango. Junto a ellos intervendrá el folksinger de música country norteamericana Happy Traum, neoyorquino de nacimiento y muy influenciado por la oleada de revitalización del folk que sacudió a la gran urbe norteamericana a partir de finales de los años cincuenta.

## MUSICA DE EUSKADI PARA LA TVE

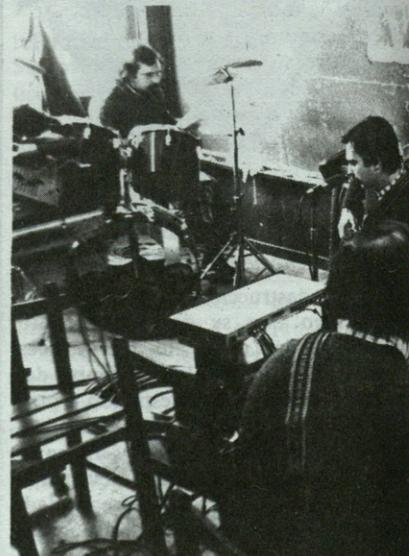
Cuando este número de PUNTO Y HORA llegue a tus manos, el Paraninfo

de la jesuítica Universidad de Deusto habrá sido el escenario, los días 20, 21 y 22 de mayo (martes, miércoles y jueves) de las actuaciones de siete grupos musicales vascos, pertenecientes a la «cuarda» de Xoxoa.

No habría nada de particular en estas actuaciones si no fuera porque la corrupta Televisión Española ha decidido por una vez, y sin que sirva de precedente, grabar las actuaciones en directo de Oskorri, Izukaitz, Itoiz, Ruper, Errobi, Enbor y Koska con destino al montaje de un «Pop-grama» dedicado a la música joven de Euskadi.

«Pop-grama», que se emite a través de la Segunda Cadena es el único espacio un poco digno entre los varios que Televisión Española dedica a la música. De ellos se encargan quienes conducen el programa, unos profesionales de talla, como Angel Casas, Carlos Tena o Diego Manrique.

Con la grabación de las actuaciones de los grupos programados está dado el primero paso, pero aún quedan por dar otros. Cabe una temible posibilidad y es que, a semejanza de lo ocurrido con otros programas, el material grabado sea destinado a dormir el sueño de los justos en las estanterías de los archivos de Prado del Rey. Una cosa es la profesionalidad y honestidad de quienes realizan el programa y otra muy distinta el criterio del productor del mismo. Por lo pronto, Xoxoa desconoce la fecha en que será emitido el programa con las actuaciones de los grupos de su sello. Cruzemos los dedos y elevemos una oración al Altísimo. Si el Altísimo no escucha nuestros ruegos, nos consolaremos pensando que si nosotros hemos de perder las actuaciones de Errobi, Itoiz, Izukaitz y compañía también se la perderán los madrileños y se quedarán sin saber lo que es bueno.



**TVE-k egiten duenmusika programatik patxarazkoena euskal musikaaduratzenda.**

## crónica de siete días

José Luis LOPEZ BOZA

Han tenido que llover los palos sobre la libertad de expresión, ha tenido que registrarse el brote exuberante y primaveral de la ultraderecha, ha tenido que hacer blanco una sentencia en uno de los niños de oro del periodismo de la transición para que palabras como involución, derechización, neofranquismo, tan encorsetadas en los últimos años, hayan sido disparadas y arreadas en los círculos políticos del país. Gracias sean dadas a las divinidades que han hecho posible estos eventos, merced a los cuales tal vez hayan podido caerse muchas vendas de ojos que decían estar abiertos, vigilantes e incansables. Desde algún medio de prensa, adicto a la presidencia del gobierno se ha dicho que ya vale, que ya está bien, que la incompetencia está tocando a su fin.

### El aparato franquista

Porque hay unos hechos incuestionables. Mientras se hacían encendidos elogios a la democracia y se lanzaban sombreros al aire ante su nacimiento, si es que alguna vez llegó a venir a este pueblo, dos aparatos continuaban erre que erre abortando los intentos de cualquier entrometido para apartarlos de su trono. Así, entre vivas democráticos y miedos y amenazas de lo que podría suceder caso de que la criatura no se desarrollase, fue tomando cuerpo la idea de que tanto la licencia como la adjudicatura se parecían como una gota de agua a otra gota de agua a lo que habían sido durante el franquismo.

Tal vez el dato no tenga importancia. Pero los retratos oficiales seguían siendo los del antiguo régimen y, si figuraban los del pasado y los del presente, aquellos ocupaban un lugar preeminente sobre estos, por extrañas razones de un no menos extraño protocolo. Tal vez, digo, no sea eso más que un dato. Pero es importante que altas instituciones hayan vivido estos años con la mirada añorante en un pasado en el que campanaron a sus anchas dando la espalda a la realidad y al futuro.

En este intermedio de expectativas, de esperanzas frustradas nada mas nacer,



llegó la Constitución. Presentada como el marco digno de la nueva situación, como el espejo al que podrían mirarse sin rubor los españoles amantes de los derechos y de las libertades y también de las obligaciones. Se realizó un amplio despliegue propagandístico para recabar el sí al texto constitucional y, una vez aprobado, la Constitución echó a andar. Teníamos Constitución, pero la máquina no carburaba. Se atascaba con frecuencia, la transición era un camino de muertes, se sabía el punto de partida, pero ni se conocía la ruta ni el destino final. La senda de la Constitución estaba sembrada de baches en los que muchos entraban para no volver a salir. El espíritu de la misma era excelente, y puede serlo, pero en la práctica era obviada una y mil veces por quienes tendrían que dar ejemplo de fidelidad a la misma.

### Los extranjeros alarmados

Los acontecimientos de los últimos días han venido a ser como la gota de agua que ha hecho rebosar el vaso de estos hechos, auténticos torpedos contra esa democracia incipiente, o lo que sea. Los hechos han traspasado las fronteras. Ese mundo boquiabierto, dicen, ante el fenómeno democrático español ha empezado a dar señales de alarma. El prestigioso «Le Monde» decía a este respecto, en una crónica de su corresponsal en Madrid: «Parece que (el Gobierno) no puede controlar la actividad de algunos servicios de información militar, sospechosos de apoyar el terrorismo de extrema derecha y de espionar por su propia cuenta a numerosas personalidades, incluyendo los jefes del Ejército. Se le acusa también (al Gobierno) de no haber intentado democratizar la magistratura, que sigue estando fascinada por los ideales franquistas...».

En la voz de alarma dada por los corresponsales extranjeros no ha faltado la del «The Times»: «El gobernar al viejo estilo que practica el presidente del Gobierno español está minando la fe de los españoles, no solo en el señor Suárez, sino también en la democracia». Ese viejo estilo de gobernar —escasas apariciones en público, raras entrevistas y cuando lo hace es a la prensa extranjera, casi nula comparecencia en el parlamento...— consiste en encerrarse, como lo hacia Franco en El Pardo, «tras las barricadas del bien iluminado Palacio de la Moncloa». En cuanto a los temas que quitan el sueño a los españoles, el corresponsal enumeraba para sus lectores el auge de la violencia política, el aumento de los índices de criminalidad, el paro estimado en un 10 por ciento, una inflación que rebasa todas las previsiones, y añadía: «los tribunales continúan condenando españoles por «delitos» de opinión... Todavía se producen frecuentes acusaciones de brutalidad policial. El proceso autonómico se eterniza. La política económica es prácticamente inexistente y la política exterior es confusa, por no calificarla de ambigua».

La borrasca crecía. El centralismo tenía fiesta y la clase política la iba a aprovechar preparando sus armas para la batalla, pretendida batalla, que iba a comenzar el día 20.

### Un inmenso error de sinceridad

En medio de esta borrasca, presagiadora de naufragio, los socialistas van y preguntan a don Ricardo de la Cierva por una película, famosa ya, antes de su exhibición, que, como ustedes saben, cuenta un error judicial sucedido hace 60 años. Como saben, que dicha película fue objeto de secuestro y en esa situación continúa por una orden emanada de la Justicia Militar. El ministro de la Cultura echó mano de sus fascículos. Sacó el de los acatamientos que cuenta cómo por aquello de la división de poderes constitucionalmente regulada, el gobierno no puede sino acatar las

decisiones de la justicia. Esgrimió su currículum vitae — otro fascículo — en el que se cuenta, tunel del tiempo, que don Ricardo dimitió un día del cargo ostentado durante el franquismo por su aperturismo en defensa de la libertad de expresión.

Todas estas respuestas eran saludadas con pataleos abucheos... por parte de la oposición que mostraba así su aceptación al «aquí no pasa nada» de don Ricardo, que, a la hora de presentar su fascículo constitucional, lo hizo con estas palabras: «Si hiciéramos caso de la Constitución, que no lo hacemos...» Se le escapó al ministro lo que todo el mundo sabía. Al día siguiente, después del presumible rapapolvo, don Ricardo patinaba de nuevo y escogía su fórmula preferida de culturizar al país: carta abierta a los periódicos diciendo que la frase en cuestión no era exactamente esa. ¡Qué más da! la Constitución para todos y en el sentir de todos es papel mojado.

Hacia falta un respaldo como una ratificación oficial, y ésta vino de la mano culturizante de don Ricardo. Puede ser otro «inmenso error», pero ha sido sobre todo un error cargado de sinceridad.

Luego llegó el «coco» en forma de Abril Martorell, para advertir, en tono serio, grave y siniestro que no están los tiempos y la situación para buscar conflictos con las instituciones o desgastar al Gobierno, o sea, para meter miedo al personal. O sea, que traducido a la práctica común y corriente en este país, quiere decir que los señores jueces deben ser aplaudidos en sus actuaciones, y si se disiente... pues, ya me dirá usted. Que hay que elogiar la actuación policial. Ahora bien, aludir al trato a los detenidos, a la facilidad con que disparan las pistolas... ¡cuidado!, hay que hacer hincapié en los servicios de las Fuerzas Armadas, a la consolidación de la democracia y nunca hacerse eco de los comentarios que suelen hacerse en muchos cuartos de banderas. ¿Es este el sentido de la recomendación del señor vicepresidente de todo? ¿Por qué no le llamamos señor vicepresidente,

usted y nosotros, al pan, pan, y al vino,  
vino?

## **Autonomías, paro y el imperio de la ley**

Va a ser, o habrán sido las tres grandes estrellas del debate. Una vez conocida la comunicación gubernamental — esta crónica se ultima en el fin de semana — los representantes de los partidos han sido más duros en las palabras que seguramente lo serán en los hechos. A la falta de concreciones, han seguido las insuficiencias y las ambigüedades, para terminar con lo de «amigable charla de café», en la que un grupo de amiguetes y conocidos vierte sus comentarios sobre los temas de interés: económicos, políticos, sociales... A esto puede quedar reducido el famoso debate.

Pero, ojo con el interés general! Una vez más parece que va a prevalecer el interés particular y partidista de los administradores de la «finca» sobre otros intereses. Una vez más, el Gobierno va a pedir esfuerzos, sacrificios, inmolaciones por unas libertades que cada día se alejan más, y por una democracia, que, en este contexto y con estos señores, parece que no va a dar más de sí.

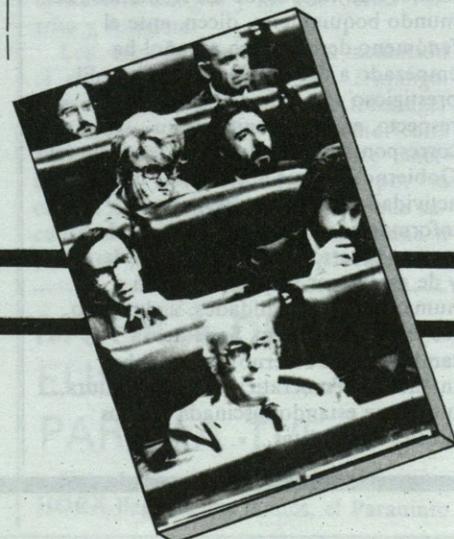
El periódico «*El País*» del domingo, editorializaba sobre el tema y hablaba, refiriéndose a la comunicación de «una actitud tan sensata como llena de cinismo», para expresarse de la siguiente manera a la hora de valorar el papel del Gobierno en el disco rojo impuesto ahora a las libertades: «La invención, difundida desde los cenáculos centristas y recogida estos días en la prensa del antiguo régimen, de que nadie como UCD ha defendido la democracia en este país y de que la escalada involucrionista y autoritaria es una maligna fanta-

sía ideada por la izquierda o por una conjura exterior, con sus agentes a sueldo y todo, sería visible si no resultara premonitorio de tiempos todavía peores». A uno particularmente le ha llamado poderosamente la atención lo del «imperio de la ley». Volvemos al Oeste de la mano de Rosón, que ya en la visita cursada a Euskadi ha dado prueba suficiente de su talante democrático para «fortalecer las instituciones democráticas y garantizar las libertades públicas». El paso inmediato ya es de sobra conocido. El nuevo «sheriff» de Iberia, para hacer prevalecer el imperio de la ley, pedirá más efectivos materiales y humanos. Ya saben ustedes que en estos momentos existen cinco mil vacantes en el Cuerpo General de Policía para cubrir la plantilla presupuestaria, cifrada en cuarenta y nueve mil ciento setenta hombres. De hecho, el Boletín Oficial del Estado del 14 de los corrientes, convocabía ya mil quinientas nuevas plazas. Rosón respira. Su diagnóstico de la situación, su debut como ministro no puede ser más coherente con su pasado, con sus fuentes y con sus orígenes, cuando los hoy ministros azules tachonaban las paredes de sus habitaciones en los colegios mayores de turno con pósters de Hitler y demás dioses del fascio internacional.

Claro que Rosón, como sus predecesores en el cargo, tal vez como los que le sucedan, querrá dar en el clavo de la historia con soluciones por la vía rápida. Al mismo tiempo que resuelve ese problema de la seguridad ciudadana, intenta poner su granito de arena en el del paro. Cinco mil vacantes, cinco mil parados menos.

Por cierto, el punto económico parece como si lo hubiera elaborado el mismo Ferrer Salat o José María Cuevas. Las alternativas energéticas apuntan a lo nuclear. La productividad es ungida con la misma vehemencia que utiliza la CEOE. Mientras, ese derecho al empleo, tan elemental como el que se tiene a la seguridad, es invocado, pero ya veremos todos cómo es relegado a un segundo plano.

## **crónica de siete días**



## LA FASCISTIZACION DE LA RFA

## FRENAD A STRAUSS

**El 6 de mayo, 250 policías eran heridos en la ciudad alemana de Bremen tras una manifestación de 7.000 personas contra la OTAN: en un polideportivo cercano se celebraba el 25 aniversario del ingreso de la RFA en ese bloque agresivo. La manifestación insistió en una consigna «FRENAD A STRAUSS». Franz Josef Strauss, ex-oficial de la Wermach nazi, ex-ministro de Defensa, Finanzas, Energía Nuclear y de Adenauer, es el candidato de la cancillería de la RFA por el derechista CDU-CSU, y que en 1971 diría «espero que no vayan tan mal las cosas al pueblo alemán que me desee como canciller».**

La fuerza de este neonazi está en Baviera, concentración industrial ligada a la industria militar y de la OTAN, particularmente electrónica aérea, misiles, cohetes, telecomunicación militar (Siemens, Rohde y Schwarz, AEG, Guillaume, Diehl, Junghaus, etc.). En Munich, por ejemplo, tienen el trust aviación-cohetes: Messer-Schmidt, Bulkow, Bolhm, Airbus Alemana SL, Aviación Unidas Fokker (de cuyo consejo de administración es presidente Strauss), MTU-Man ( motores de propulsión), Krauss-Maffei (mayor fábrica europea de tanques), Haniel (vehículos militares), Renk SA (ruedas dentadas para tanques), Quandt, BMW y Keller (re-cambios, reparaciones de tanques), etc.

Los hombres fuertes de Strauss son algunos como: HC Boden, ex-consejero de combustibles y materias primas de Hitler, F. Prentzel, ex-representante de la industria química y colorantes en el frente oriental nazi; teniente general Friedrich Foertsch, criminal de guerra. Cuenta como amigos personales con Karl Carstens, presidente federal de la RFA, y Richard Stucklen, presidente del Parlamento Federal.

Strauss representa pues la burguesía que monopoliza el sector punta de la industria armamentista, ligado a la OTAN, y cuya política es:

1. En el plano interno, liquidar todos los derechos de la clase obrera, sindicatos, partido comunista, organizaciones revolucionarias. Strauss lanza amenaza tras amenaza contra las fuerzas democráticas, diciendo que no pararán «aunque tengamos que venir y aniquilarlas de forma que hasta final de este siglo ninguno de estos bandidos se atreva ya a abrir su bocaza». No nos extraña que le permitan estas bravatas en un país donde están prohibidas las huelgas políticas, mediante el art. 9 de la Constitución que sólo permite las que exclusivamente «promocionen las relaciones laborales y económicas».

2. En lo internacional, un mayor rearme, recogido en el presupuesto récord para este año de 48'4 mil millones de marcos (6,6% superior al año anterior), con la ampliación agresiva de la OTAN, en íntima relación con EE.UU.,



**Strauss, neonazi arriskutsu bat.**

y cultivando sus estrechas relaciones con los chinos.

Pretenden recobrar las fronteras de 1937, propugnando para ello el enfrentamiento abierto con la URSS. El diario fascista-sensacionalista «Bild», con 4 millones de ejemplares, insiste en potenciar la «columna americana europea», la colaboración «del mundo libre», y la intervención en las zonas críticas de Oriente Medio, Sudáfrica, y ante la invasión soviética de Afganistán, «Bild» propone que la RFA debe intervenir en Etiopía (ligada a los rusos).

#### **El poder ahora lo tienen los socialdemócratas**

En la actualidad el poder político está en manos de la socialdemocracia, ligada a la industria concentrada en el Ruhr (minería, siderometalurgia, etc.), particularmente Krupp, que si bien en el pasado desempeñó un papel clave en la fascificación (potenciando el ascenso de Hitler) en la actualidad no tienen la característica de sector punta, como Siemens (tecnología electrónica) o Kraus Maffei (tanques leopard para la OTAN), ya citados como ligados a Strauss.

La socialdemocracia combina la demagogia social para impedir la resistencia obrera e impedir la creciente resis-

tencia obrera y popular frente a la crisis económica (para mediados de este año se estiman los parados en 5 millones). Y en el aspecto exterior todavía practican la «ostpolitik» del Gobierno Schmidt, como se ha puesto de manifiesto en las discrepancias con Carter acerca de la continuación de relaciones económicas con el Este.

Algunos sectores políticos ante el creciente peligro de Strauss, toman como un «mal menor» a Schmidt. Eso ha quedado reflejado en los recientes comicios de Nord-Rhein-Westfalen, land más poblado de los 11 que componen la RFA, con 12 millones de habitantes, y con ciudades de la importancia de Düsseldorf, Colonia, Bonn. Schmidt ha recibido un 5 por ciento de votos de los sectores anteriormente votantes a Strauss, quien ha perdido un 7 por ciento. Esto se explica porque el fascismo, dictadura terrorista abierta del capital financiero e industrial, no representa hoy a la pequeña burguesía. En el pasado dieron su apoyo a Hitler, ante la ruina de que habían sido objeto por parte del capitalismo, y querían detener la historia, evitando su proletarización, de ahí que el partido hitleriano pudiera ser de masas, añadiéndose a la pequeña burguesía en la base el lumpen proletariado.

Es difícil que hoy esos sectores ya arruinados y proletarizados vuelvan a dar su apoyo a Strauss, pues los intentos por levantar un partido fascista de masas han fracasado hasta ahora, existiendo más de 150 organizaciones para-fascistas. Strauss persigue esa reagrupación con la ultraderechización del CDU-CSU, con marcado carácter clerical fascista, arrinconando a los sectores liberales de la burguesía y a la línea social cristiana, que son ese 7 por ciento descendido en Westfalia, que ante la brutalidad de Strauss han preferido «pasar» al SPD.

El ideario de Strauss está plagado de citas como «la desigualdad entre las personas es algo natural», «falta la disposición a apretarse aún más los cinturones para sanear la economía», y «necesitamos tantos cuarteles como iglesias».

Numerosos puestos claves de la Administración están controlados por este partido por medio de viejos neonazis.

## La respuesta popular en ascenso

Strauss ha reducido a 16 los 25 mitines previstos en la zona obrera del Ruhr, yendo sólo a ciudades pequeñas. En Essen, el periódico de Strauss señalaba: «un llamado frente contra la reacción y el fascismo está especialmente impulsando la actividad contra Strauss, sobre todo a partir de la celebración de un llamado Congreso contra la reacción y el fascismo, donde se decidió entorpecer por todos los medios la campaña electoral de Strauss. La organización de Essen de este frente ya ha discutido el plan de acción para intervenir en el mitin de nuestro candidato a la cancillería en esta ciudad». Así 20.000 personas interrumpieron dicho mitin 20 minutos después de haber empezado al grito de

«FRENAD A STRAUSS», mientras el candidato a la cancillería por el CDU-CSU, gritaba «acabaré con vosotros ratas rojas».

En Carrads, frontera germano-suiza, 2.500 personas hicieron frente a una convocatoria facha que reunió a unos 100 nazis, fuertemente protegidos por la policía de Schmidt, que prodigó sus ataques a los antifascistas.

Los objetivos de los antifascistas alemanes se centran en:

- prohibición de todas las organizaciones fascistas.
- fuera la prohibición de ejercer su profesión a personas tildadas de izquierdistas.
- readmisión en sus antiguos puestos de todos los afectados por esta ley.

- prohibición del lock-out patronal.
- fuera la ley del «disparo mortal» que autoriza a disparar sobre manifestantes sospechosos, etc.

Esos objetivos son compartidos por el Volksfront, que agrupa desde conocidos escritores como Max von der Grün, autor de una novela contra el ascenso del fascismo titulada «Incendio en la estepa», hasta el KPD (m-1). El objetivo del frente antifascista no es electoral, sino impulsar la unión de cuantas personas se opongan al ascenso de Strauss, independientemente de la concepción ideológica concreta, desarrollando un fuerte trabajo sindical para incorporarlo a la lucha contra el fascismo. ■

I. HARITZ

## EL BRASIL DE FIGUEIREDO

# LA HUELGA METALURGICA

Desde el 1 de abril, 250.000 obreros metalúrgicos, se enfrentan a la intransigencia patronal y a la represión gubernamental. Esta lucha, ejemplar por su combatividad, preparación y organización, está cobrando cada día que pasa, un mayor cariz político.

### Antecedentes y preparativos

El ABC, es un triángulo, formado por los barrios de Sao Andrés, Sao Bernardo y Sao Castano, en los que se agolpan las fábricas y los obreros del cinturón industrial de Sao Paulo. Cerca de 250 mil de los 400 mil metalúrgicos de la región, habitan en este triángulo de industrialización salvaje. Empresas como Volkswagen, Ford, Mercedes, Brawstemp, Plimatic, Nakate, Rolls Royce, Chrysler, Perkins, etc. tienen en ABC sus principales factorías.

Al amparo de la dictadura militar (el poder adquisitivo de los salarios de los trabajadores brasileños quedó dividido por tres entre 1964 y 1974), las multinacionales, se instalaron dispuestas a engrosar sus arcas, a base de la superexplotación de los trabajadores. Efectivamente, durante años, todo les salió a pedir de boca. Por si no bastara con la pura represión oficial, (policía y ejército) o parapolicial (escuadrón de la muerte), los sindicatos brasileños, copiaron su estructura vertical, del modelo musoliniano. Más aún, los sindicatos, dependen del Ministerio de Trabajo, quien puede modificar las direcciones elegidas. Es lo que se llama «la intervención».

Si embargo, en el seno mismo de esos sindicatos, comenzó a producirse, hace más de tres años, una fuerte contestación sindical y política. En Río de Janeiro, y Sao Paulo, se produjeron importantes movilizaciones protagonizadas por los obreros metalúrgicos, banca-

rios, de la construcción y estudiantes, a lo largo de los años 77, 78 y 79.

En un país, donde el salario mínimo está situado en 3.000 cruceros (alrededor de 4.500 pesetas) y en que la tasa de inflación entre marzo de 1979 y marzo de 1980, ha sido del 83 por ciento y en el que la actual legislación laboral permite a la patronal despedir arbitrariamente hasta un 4 por ciento de la plantilla cada mes (es decir, en un año, puede despedir al 48 por ciento de los trabajadores), el desarrollo de una huelga, es extremadamente complicado.

Ya el año pasado, tras 15 días de huelga, los trabajadores metalúrgicos, tuvieron que volver al trabajo, aceptando un 63 por ciento de aumento, frente al 78 por ciento reivindicado.

Esta vez, la lucha se adivinaba dura. El 16 de marzo, tuvo lugar la primera asamblea en el estadio Euclides del barrio «B», Sao Bernardo. Cerca de 60.000 metalúrgicos se dieron cita. El líder indiscutible de los trabajadores del ABC, Luis Inazio Da Silva, «Lula», confirmó que dadas las posiciones de la patronal, era más que previsible el recurso a la huelga.

El resultado de la asamblea, fue el de comenzar sin demora, los preparativos de la huelga, que se adivinaba tensa y larga. Hasta la siguiente asamblea, convocada para el día 30, quedaban 15 días de ritmos lentos, negativa a horas extras, pérdida de herramientas, obstrucción de las cadenas, etc. A la vez, se creaba un fondo económico para la huelga, mediante suscripción de un

bono por el importe de 450 pesetas mensuales.

### A la huelga: «Sólo el hambre es ilegal»

El domingo, 30 de marzo, Luis Inazio Da Silva, se dirige a cerca de 80.000 trabajadores del metal, en estos términos: «Reflexionad bien, tomad una decisión responsable. Que nadie pueda decir que los trabajadores del ABC, se han pronunciado a la ligera. No tenemos más que dos posibilidades: firmar el acuerdo, o la huelga».

Lo primero, representaba ceder ante la intransigencia patronal, que no aceptaba las reivindicaciones de los trabajadores. La huelga, significaba una dura lucha, quizás detenciones, quizás, despidos masivos. Los trabajadores, votan por tres veces consecutivas, no porque hubiera problemas de recuento, sino para reafirmar su voluntad de lucha y su unidad. En el curso de la misma asamblea, se discute sobre lo que puede pasar. Considerando la posibilidad de detenciones, se nombran hasta tres direcciones de recambio. Un obispo presente en la asamblea, anuncia que la Iglesia pondrá a disposición de los huelguistas sus locales, caso de que la policía ocupe los locales sindicales.

Ante la amenaza del gobierno, de decretar la huelga ilegal, una frase, que será motivo de pancartas y pintadas, se hace famosa: «Sólo el hambre es ilegal». La huelga, comienza el 1 de abril a las 12 de la noche. Durante todo el día, los 80.000 presentes en la asamblea, han

realizado un trabajo de explicación y convencimiento hacia sus compañeros. Particularmente importante en São André y São Caetano, barrios en los que las direcciones sindicales están vendidas al Gobierno (se les llama «pelegos»).

### La represión se desata

A pesar de que el día 2 de abril el Tribunal de Trabajo se declaraba incompetente para decretar la ilegalidad de la huelga, las presiones gubernamentales, consiguieron que este mismo Tribunal, rectificara. Así, el 17 de abril, era decretada la ilegalidad de la huelga de los metalúrgicos del ABC. El viernes 18, los locales sindicales, fueron desalojados violentamente por la policía y a continuación cerrados. Luis Inazio Da Silva y otros dieciocho compañeros eran inmediatamente detenidos. Sólo dos de ellos, abogados, han sido puestos en libertad. El resto, están amenazados oficialmente de ser condenados a penas que oscilan entre dos y doce años de prisión, según la legislación vigente (otra cosa es, que por razones políticas, esta legislación no se cumpla, como parece lo más probable).

Los trabajadores, vuelven a dar una muestra de su determinación. El sábado, 19, en el estadio Euclides de São Bernardo, 90.000 huelguistas se agolpan para decidir la continuación de la huelga. En ese acto, delegaciones de partidos y organizaciones populares de más de 15 estados del país, comunican su solidaridad con la lucha metalúrgica.

Las medidas previstas, se cumplen al milímetro. Una nueva dirección, probada en las luchas de los tres últimos años, se hace cargo de la representación de los trabajadores. Y, en efecto, los locales de la iglesia, se abren a los huelguistas. El mismo arzobispo de São Paulo, y cardenal, Monseñor Evaristo Arns, forma parte de la manifestación que tiene lugar por el centro de la ciudad, el día 22.

### 1º de Mayo, bajo el signo de la huelga

João Batista de Figueiredo, presidente de Brasil, tiene por costumbre, pronunciar un discurso cada 1º de Mayo. En el del año pasado afirmaba: «nuestra legislación sindical, necesita una alentadora modernización». Este año, tras aplicar con dureza la represiva legislación sindical y detener a los líderes del movimiento de los metalúrgicos, el presidente dictador, ha preferido no pronunciar discurso alguno y limitarse a conmemorar la festividad, acudiendo a ver un partido de fútbol.

Por su parte, los metalúrgicos, a pesar del bloqueo policial del barrio, se concentraron en la principal iglesia de São Bernardo, Doll. Tras una misa, arrancaron en manifestación.

Miles y miles de huelguistas, hombres, mujeres, jóvenes y niños del barrio, se concentraron tras el acto religioso. La policía, no tuvo más remedio que apartarse y permitir el paso a la manifestación, que concluyó en un mitin, en que estuvieron presentes, según el diario «Le Monde», más de 90.000 personas. Figueiredo, quien declaraba en una entrevista preferir el olor de los caballos al del pueblo, recibió así una nueva advertencia.

El lunes 5 de mayo, la ocupación policial de São Bernardo y la rabia acumulada entre los trabajadores, dieron lugar a duros enfrentamientos entre

ambas partes. Más de sesenta personas heridas y 39 detenciones, es el saldo oficial de los enfrentamientos, en el cual, los trabajadores exigían además de sus reivindicaciones iniciales, la puesta en libertad de todos los detenidos.

Sin duda alguna, el Gobierno, está decidido a tensar la cuerda. Según una disposición legal vigente, a partir de los 30 días de huelga, la patronal puede despedir en masa, «por abandono del trabajo». El ministro de Industria, Muriel Macedo, declaraba retando a los trabajadores: «a partir de hoy, no habrá más huelguistas, sino únicamente despedidos»

## LOS VIAJES DE WOJTYLA O LA APOLOGIA DEL IMPERIALISMO

El papa Wojtyla, elegido por el peso en bloque de la curia yanqui-alemana, amigo personal de Brzezinski (asesor de seguridad de la Casablanca, y miembro de la Trilateral), es el claro exponente de la «doctrina Carter» de potenciar los aspectos más atrasados y primitivos del pueblo.

Las inversiones de los capitales vaticanos son tan conocidos como diversos (banco, armamento, farmacéutico, petroquímica, siderúrgico, aeronáutico-NASA...). Sin contar con las órdenes religiosas o «parareligiosas», como los jesuitas o el OPUS DEI, que detenta poderosas fuentes financieras e industriales, y un no menor peso político. El estudio de ese «poder» internacional sería materia de varios artículos.

En el último año, en que el imperialismo a nivel mundial está sufriendo serias convulsiones, con la caída de varios dictadores, o el triunfo de revoluciones democráticas en varios países, o con el ascenso sin precedentes del movimiento revolucionario a nivel mundial, sacudiendo incluso «paraísos» como el sueco; ha llevado al Vaticano y a Wojtyla a la cabeza, a intervenir más virulentamente en la escena mundial, despertando del semiletargo tras su derrota en la II guerra mundial (no olvidemos que apoyaron descaradamente el ascenso del fascismo), y rememorando sus cruzadas inquisidoras, como las de la Edad Media o con Franco, a quien no le faltó ni el palio en sus «procesiones».

La programación de los viajes papales ha sido finamente calculada. En los últimos a África, visita al dictador Mobutu del Zaire, donde se produce como preludio un simulacro de apuntalar la moral reaccionaria y patriarcal burguesa (Mobutu se casa precipitadamente con su «amante») y donde se viene a apuntalar la dominación neocolonialista desca-

rada, en este país tan rico en minerales (oro, cobalto, magnesio, diamantes) u otros productos (cacao, café). En Kenia, se centra en el neocolonialismo camouflado, lanzando una panegírica loa a la independencia, tendría que haber dicho «independencia formal», a la vez que se da fuertes abrazos con los administradores (perdón, gobiernos independientes) de turno de los intereses yanqui-alemanes.

Su viaje a EE.UU sería la bendición apostólica a la política de «derechos humanos» de Carter, a quien calificaría como «el campeón de la dignidad y la decencia». El de México va dirigido contra las masas de los países más explotados y con más miseria (8 millones de parados, una deuda exterior que pasa de 30.000 a 50.000 millones de pesos en dos años). En Irlanda: una zona con violencia armada que plantea serios problemas al imperialismo. En Turquía, donde al 15 por ciento de parados, y un 79,4 por ciento de carestía en el último año, se ha de añadir miles de detenidos y centenares de asesinados por la policía en pocos meses; punto clave de la OTAN, y donde el movimiento revolucionario mantiene en jaque a las fuerzas reaccionarias. En Polonia introduce más frenos a un pueblo de un país que se llama «socialista», y que sin embargo, sufre las consecuencias de la crisis económica del más puro estilo capitalista: 20.000 millones de dólares de deuda exterior, especialmente a la URSS, pero también a EE.UU y Alemania (ya dijimos que de ahí eran los obispos que le habían votado en bloque).

A sus viajes no le han faltado ni la demagogia, ni el aparato propagandístico más grotesco, cánticos aparatosos, camisetas-posters, visitas a «una» familia pobre, etc. Y, es que, como diría R. Sánchez en «Vanguardia Obrera», un «bufón con tiara recorre el mundo».



## Planes de paz

Curiosamente, en Madrid se lanzan campanas al vuelo cada vez que desde Euskadi se plantea el tema de la «paz». Y en Euskadi venimos hablando de la paz, desde siempre y desde todos los costados. Ahora lo hace el PNV, y el comentario es del habitual de Colpisa, Antonio Papell.

«En primer lugar, hay que anotar que la dinámica de Euskadi es fuertemente cambiante: para entender el contexto en que se ha formulado el plan del PNV hay que considerar el fracaso de los intentos de negociación con ETA; el interés del PNV por no perder la iniciativa en el Parlamento vasco, cuya pasividad ha sido ya denunciada por Euskadiko Ezkerra; el llamamiento del consejero del Interior, señor Retolaza, a la movilización contra ETA; la nueva aparición de fuertes tensiones independentistas en el seno del PNV y la guerra declarada por ciertos sectores contra Xabier Arzallus; el aparente entendimiento PNV-UCD, materializado en la retirada del proyecto de Ley de Policias Autónomas, y la extraña actitud de Herri Batasuna que ha condenado recientes atentados de ETA por boca del Ayuntamiento de Azcoitia.

Yendo ya directamente a la mencionada propuesta, que compendia de alguna manera el discurso programático de Garaicochea al asumir la titularidad del Gobierno vasco, la alternativa que se anuncia es, a mi juicio, tan ortodoxa como inútil. Ortodoxa, por cuanto supone el camino lógico de pacificación. Inútil, porque parte — y lo sabe perfectamente el PNV — de supuestos erróneos: de la creencia de que ETA — ambas ramas — pretenden crear un estado compuesto por las dos Euskadis y Navarra, en el que se asiente una democracia parlamentaria. Desde esta óptica,

el discurso correcto es el apuntado: Libertades-Estatuto-Amnistía. Y después ya se vería cuándo y cómo surgiría la oportunidad de la secesión, si la voluntad explícita del pueblo la demandase».

## Negociación, ¡uhhh!

No todos, sino todo lo contrario, aceptan sin embargo los caminos de la paz: la negociación. Las últimas opiniones de Areilza han provocado furiosas reacciones entre ultras y demócratas de boquilla. He aquí una muestra de los primeros: Ortí Bordás en «El Imparcial».

Lo verdaderamente anómalo acaba de ser protagonizado, en medio de semejante violencia y de análoga situación esclavizadora, por José María de Areilza al hacer unas declaraciones periodísticas en las que se muestra partidario de que se negocie con ETA. En la mente del conde de Motrico ha terminado por anidar la idea, nada original, por otra parte, de que es posible, y quizás hasta conveniente, pactar un alto el fuego con la ETA como paso previo para la firma de la paz o al menos, para la vertebración de un armisticio.

Es cierto que hace ya tiempo tanto Felipe González como Enrique Tierno Galván se pronunciaron en términos similares, por no decir idénticos. Pero no lo es menos que, en descargo de ambos políticos de la izquierda, se pudo aducir su incontestable bisoñez en asuntos de Gobierno y de Estado. No es éste, empero, el caso de José María de Areilza, político ducho y avezado que ha permanecido la mayor parte de su vida en el poder y que a una irrefrenable ambición une una experiencia tan dilatada como intensa. Quiero decir que al ex ministro de la Corona no se le puede disculpar con tanta facilidad la peligrosa ignorancia que ha demostrado en materia tan compleja y grave.

Porque está perfectamente claro que se puede negociar con la ETA. Es más, la mencionada organización lo está deseando vivamente. Y son múltiples y notorios los intentos de la misma por forzar conversaciones y contactos en este sentido, así como la predisposición favorable a la tesis negociadora de significados nacionalistas vascos, cual Garaicochea, Arzallus y Retolaza. Basta con que se reconozca al País Vasco como una verdadera nación soberana, con derecho a ser independiente y contar con un Estado propio a través de su autodeterminación. Basta con que se le permita anexionarse a Navarra. Basta con otorgarles una nueva amnistía a los asesinos etarras presos, vulnerando esta vez la Constitución, o con concederles la libertad a base de indultos individuales, burlando igualmente de esta manera el texto constitucional. Basta con acceder a la total retirada del País Vasco de todos y cada uno de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado. Basta, en fin, con aceptar las condiciones de la ETA para poder decir que en Vasconia, como en Varsovia, reina la paz.

Siendo esto así, a los españoles nos interesa ciertamente mucho saber cuáles de nuestros políticos están dispuestos a propiciar que el Gobierno se siente en la misma mesa negociadora con los terroristas, para asombro y pavor de Europa y del mundo.

## Los difíciles caminos

Con mucho más realismo y partiendo del decidido «clima de violencia», otro comentarista de Colpisa y desde Madrid, Javier Aguado, ve así las perspectivas de una andadura de pacificación: Necesidad de hechos tangibles y menos promesas.

«Las propuestas para erradicar esta situación de violencia, por parte de los partidos que aceptan el Estatuto de Guernica, van desde el cumplimiento de las leyes vigentes que emanen de la Constitución, actitud defendida por UCD y PSOE, hasta la adopción de las medidas necesarias para conseguir una reconciliación de Euskadi. Esta última propuesta es la del PNV, que estaría dispuesto a cualquier tipo de compromiso de negociación con ETA de cara a conseguir el fin de la violencia etarra.

Al margen del PNV, el conde de Motrico, José María de Areilza, ha hecho pública ya su opinión a favor de la negociación con ETA. Esta postura no cabría interpretarla sin conocer la decisión del señor Areilza de intentar ser un mediador entre el Gobierno central y el PNV.

Decimos que algo está cambiando en Euskadi y nos referimos a la estrategia de los distintos partidos contrarios a la violencia, de aislar a ETA. No está de

más recordar el eco que ha tenido en todo el Estado la carta del industrial Alcorta negándose a pagar el «impuesto revolucionario» de ETA y el apoyo mayoritario que ha recibido por parte de partidos sindicatos, entidades ciudadanas, patronales, etcétera.

Se trata de una estrategia a largo plazo, salpicada de vez en cuando por la sangre, pero que en la medida que retire simpatizantes a la causa etarra, hoy reflejada en la opción Herri Batasuna, seguirá su andadura como una cinta aislante.

Pero para todo ello, el Gobierno vasco deberá dar soluciones y conseguir erradicar las causas que condicionaron el nacimiento de ETA.

Aquí reside algo más que una propuesta de pacificación. Si el ciudadano vasco observa que el Estatuto de autonomía sirve para algo, y eso hay que reflejarlo en hechos tangibles para la opinión pública, las opiniones que hoy por hoy no pasan por el citado Estatuto perderán poco a poco la credibilidad que hoy tienen los que apuestan por las metralletas porque «como no funciona nada, algo hay que hacer». Este es el gran desafío que tiene el Gobierno vasco, y ésta es también, la última opción que queda, democráticamente hablando, al Gobierno central. Los tanques, palabra tan utilizada cada vez que se comete un atentado, no entran en esa opinión democrática de la que hablamos.

## Bloqueos inmediatos

Antes, mucho antes de hablar de paz, el Gobierno tendrá que arreglar el contencioso que le separa de sus primeros aliados en Euskadi: el PNV. Si ni siquiera se avanza en eso... Tal es la argumentación de comentarista tan poco sospechoso como el madrileño Ramón Pi.

«... Los nacionalistas vascos rechazarán la presente situación mientras no tengan la responsabilidad de garantizar el orden público en el País Vasco. Y para que eso ocurra es claro que deberá resolverse el contencioso que ahora enfrenta al PNV con el Gobierno de Madrid sobre la Junta de Seguridad de la comunidad autónoma vasca.

Este pleito, atascado porque UCD y el Gobierno exigen que el presidente de la Junta — que es el que desempataría las votaciones del órgano paritario — sea el delegado del Gobierno en el País Vasco, mientras que los partidos de oposición y el PNV (que es oposición en Madrid, pero Gobierno en el País Vasco) reclaman la iniciativa de poder autonómico para nombrar, o cuando menos proponer, la persona del presidente de esa Junta, que es el órgano decisivo en el mando de la fuerza pública.

El telegrama del consejero vasco del Interior urgido al ministro Rosón a comenzar las reuniones para negociar y constituir de una vez la Junta de Seguridad es, en el fondo, una manera de decirle a la opinión pública que si el tema se retrasa no será, desde luego, por falta de diligencia en los poderes autonómicos, sino en todo caso del poder central. Y ésta es la razón de los nacionalistas vascos para declinar cualquier responsabilidad en el mantenimiento del orden en su territorio.

## Desde el banquillo

«*El País*», sobre todo tras el acoso al que está siendo sometido Juan Luis Cebrián, el que se atrevió a decir que esta es la herencia de no haber tenido una ruptura; democrática intenta a través de alboradas editoriales, denunciar la escalada derechista de la situación política. Hace poco decía.

«...La invención, difundida desde los cenáculos centristas, y acogida estos días en la prensa del antiguo régimen, de que nadie como UCD ha defendido la democracia en este país y de que la escalada involucionista y autoritaria es una maligna fantasía ideada por la izquierda o por una conjura exterior, con sus agentes a sueldo y todo, sería risible si no resultara premonitoria de tiempos todavía peores.

Las responsabilidades del partido del Gobierno en este avance elástico sobre la retaguardia no pueden ser minimizadas. Es cierto que personas de los sectores liberales y socialdemócratas de UCD, con el ministro Leal, propusieron hace una semana que el partido hiciera una declaración en favor de la libertad de expresión, iniciativa que, al parecer, fue torpedeada por la corriente democristiana, que acaudilla el señor Lavilla y que ha venido a reforzar el Gabinete en la última crisis ministerial. Lo lamentable es que otros diputados del partido del Gobierno, incluidos democristianos no colaboracionistas, como Fernando Álvarez de Miranda, que fueron perseguidos, reprimidos, encarcelados o exiliados por el régimen anterior, muestren hoy tan poca sensibilidad y coraje para la defensa de las libertades y los derechos humanos, por los que tan valientemente lucharon. Esos diputados asisten inmutables al procesamiento por la jurisdicción militar de Pilar Miró, Miguel Ángel Aguilar y Germán Álvarez Blanco, participan sin sonrojarse en la cobardía del poder civil para hacer acaecer la Constitución a otras instituciones y cubren con su silencio atropellos y violaciones de derechos humanos perpetrados desde el aparato del Estado o los servicios paralelos. Por esta razón, el debate que se inicia el martes tiene interés, en lo que al capítulo de las libertades se

refiere, por la actitud de los bancos centristas. La impresión de que el partido del Gobierno ha tirado la toalla en la defensa de los derechos humanos y las libertades y que comienza a ver — pero ¡caramba!, otra vez — masones y comunistas por todas partes, se extiende como una mancha de aceite por la sociedad española y por la comunidad democrática occidental, y es registrada por órganos de prensa como *The Times*, de Londres; *Le Monde*, de París, y *New York Times*. Nadie puede decir que esto sea positivo, y mucho menos esperanzador para la Monarquía parlamentaria. Porque, aunque son una abrumadora mayoría los españoles dispuestos a hacer ese «gran esfuerzo colectivo» para engranar el sentido democrático y el régimen de libertades públicas en nuestro país, no es fácil que puedan contribuir a esa tarea común desde el banquillo, las cárceles o el exilio interior.

## Hala Madrid

Como un balón de oxígeno ha llegado el triunfo madrileño al deteriorado patrioterismo centralista. Rafael García Serrano, un veterano nostálgico de los del brazo en alto, saludaba así a los del Bernabéu, antes todavía de conocerse su victoria. ¡Qué diría, Dios, después!

«Toda España está contra el Madrid», ha explotado fatigosamente dolido mi presidente Luis de Carlos. (Ya se comprenderá que cuando digo mi presidente me refiero a don Luis de Carlos, no a don Adolfo Suárez, ni a don Llandelino Lavilla, ni al soldado desconocido del Senado, ni a ningún otro por el estilo). Ante el Madrid ningún equipo se duerme, ningún público se echa la siesta. Equipos resignados desde septiembre incluso a descender a Segunda División, saben que se justificarían ante su directiva, su tesorería y su hinchada, simplemente con empatar ante el Madrid en su propio campo, ante su propio público y en Jornada Extraordinaria y Supereconómica en favor de las arcas de su propio club. El Madrid es el Manolete al que se le grita «¡siempre igual!» o «¡jaburrido!» porque también torea excepcionalmente todas las tardes, se entrega todas las tardes, lucha todas las tardes y se sale con la suya casi todas las tardes, unas veces con brillantez estelar, otras con la tenacidad de un jornalero. El Madrid es el Joselito al que se desea desde el tendido «¡Ojalá te mate mañana el toro en Talavera!», porque irrita su superioridad y porque se cree que nunca le va a coger el toro. El Madrid es ese general victorioso al que quisieran ver arrastrado, vencido, de rodillas y sucio los militares que no supieron luchar o que se mostraron cobardes ante el enemigo o que no conocieron jamás

la victoria o que no fueron dignos de ella.

Estoy seguro de que el Madrid será campeón contra toda esa España enloquecida que ve agitarse Luis de Carlos por los campos politizados y facciosos de la Liga y la Copa, y a favor de esa misma España, cuya fiebre iconoclasta ya remitirá.

## Conjura infernal

**Manuel Vieitez, secretario general de la Hermandad Nacional de Combatientes Requetés, lanza a través del diario El Alcázar este patético discurso que a no dudar habrá de conmover a todo navarro bien nacido.**

Ayudad a Navarra todos los que sienten en su pecho profundo amor a esa bendita región. A esa Navarra a la que se intenta sojuzgar por medio de una périfida confabulación de fuerzas liberales, marxistas y separatistas.

Ayudad a la laureada Navarra, la de las recias cadenas, todos los que admiréis su patriotismo singular, tantas veces demostrado, y aún recientemente en la gloriosa Cruzada, en la que ofrendó generosamente tantos miles de mártires.

Ayudad a Navarra todos los que defendáis la sagrada unidad de la Patria. Compatible con el amor a todas y cada una de sus regiones.

Ayudad a la católica Navarra todos los que creáis sinceramente en Dios.

Ayudad a Navarra todos los que améis con pasión a España.

Ayudad a Navarra todos los que veneréis las sagradas tradiciones patrias, de las que ha sido baluarte en los momentos más difíciles.

Ayudad a Favarra todos los que admiréis el valor, la nobleza, la abnegación y el sacrificio.

Ayudad a Navarra todos los que sintáis repugnancia por el odio terrorista, de la que es en gran parte víctima la región Vascongada, y cuyo objetivo final declarado es la constitución de una «nación» independiente sometida a la tiranía marxista-leninista.

Ayudad a Navarra todos los que sintáis náuseas ante las cobardes maniobras entreguistas del centrismo liberal.

No somos alarmistas, sino que, al analizar el encadenamiento de los hechos, no podemos olvidar que el principal objetivo de las fuerzas antiespañolas es someter a Navarra, por ser baluarte de su probado amor a España y sus tradiciones. ¡Vamos a dejarlos solos en esa coyuntura histórica que les ha tocado vivir!

Mostrémosle pues esa ayuda, todos juntos en unión, en comunión espiritual con el pueblo navarro, que, por tantos motivos, merece nuestro aliento. Que en

el fondo de nuestras conciencias surja un patriótico clamor, del uno al otro confín de España, al grito de ¡Viva la inmortal Navarra!

Seguro estoy de que si así lo hacemos, las infernales fuerzas conjuradas contra Navarra fracasarán.

¡Ayudemos pues a Navarra, y con ella a España, frente a la perfidia de sus enemigos de fuera y de dentro!

¡Navarra siempre p'alante!

## No sirve ya

**Juan Tomás de Salas, el presidente, inefable y todopoderoso presidente de la cadena de publicaciones de Información y Revistas S.A. (la de Cambio 16) se ha soltado el pelo en la popular revista madrileña con un par de editoriales en los que ha arremetido frontalmente con el otro presidente, el del Gobierno.**

Un líder político que sirvió con excelencia al país en unas condiciones dadas, se ha convertido, al cambiar radicalmente las circunstancias, en una carga y un obstáculo grave para el futuro. Eso es lo que le ha pasado al presidente Suárez. Después de la última crisis de gobierno, no hay manera de ocultar ni un día más esta triste evidencia.

Tras casi un año de parálisis y silencio, con el país plagado de problemas que requerían un liderazgo claro, la fuerza de las cosas se tomó su revancha y le propinó tres sucesivos y sonados fracasos: votaciones en Andalucía, Cataluña y País Vasco. Y ahí llegó su hora de la verdad. O Suárez cambiaba radicalmente de política y de gobierno, o Suárez firmaba su sentencia de muerte política a más o menos breve plazo. Tras tres semanas de angustiosas vacilaciones, el solitario de la Moncloa, logró, por fin, nombrar nuevo gobierno; tan pobre, tan condicional y tan cualquier cosa, que fue casi anunciar a campañas la triste nueva de que Adolfo Suárez fue, pero ya ha dejado de serlo. No sirve, y hay que decirlo así.

Pero la ironía de la historia es que las virtudes que sirvieron a Suárez para desmantelar al franquismo desde dentro — habilidad, secreto y astucia fundamentalmente — no bastan ni mucho menos para presidir un gobierno democrático. Sus carencias se fueron haciendo cada vez más visibles conforme se iba construyendo y afianzando el nuevo régimen. Suárez sabía desmontar, pero no tenía la menor idea de construir. Lo que es peor y evidente ahora: nunca supo bien qué diablos había que construir aquí. De parche en parche, de hábil maniobra en habilísimo consenso, el hombre casi providencial en una crucial etapa fue perdiendo los papeles uno

detrás de otro. En silencio, con un complejo creciente de acoso y persecución. Adolfo Suárez alcanzó de bruscas su nivel mastadónico de incompetencia. No sirve, qué le vamos a hacer.

## Por qué no sirve

**En el segundo editorial, Juan Tomás ha concretado el contenido de sus acusaciones con una serie de temas de los que entresacamos algunos para regusto del personal.**

La responsabilidad de esta evidente marcha atrás, salpicada de conflictos cada vez más exasperantes, recae casi enteramente en la persona del presidente Adolfo Suárez. El Gobierno constituido, a su exacta imagen y semejanza, el 1 de marzo de 1979 perdió todo dinamismo político antes de acabar el año. Al embarrancar y paralizarse, el vacío político lo llenaron de inmediato las fuerzas del pasado, que, después de tres o cuatro años de aguantar el chaparrón, aprovecharon la ocasión que se les pintaba calva. En política no hay vacíos: la parálisis de Suárez la compensaron con creces fantasmas, trasgos y quimeras antiguos.

Tras el estruendo de vigilias e interminables negociaciones con vascos y catalanes — la realidad no espera —, la parálisis política del gobierno se hizo evidente antes de acabar el año 1979. A partir de ahí, a pesar de los esfuerzos de Abril Martorell, de Pérez Llorca, de Garrigues y, en última instancia, de los barones del partido que, resucitados en forma de comisión permanente, vinieron a echar una mano, la crisis política era palmaria. Y ante el vacío de poder, resucitaron las hidras, y los centauros del pasado.

Y lo demás vino en aluvión detrás. La ETA campea aún más por sus respetos, pero lo peor es que una ETA azul de enloquecidos armados empieza a matar por aquí con una frecuencia y una barbarie renovada. El gremialismo franquista, es decir, el sálvese quien pueda y este trozo de sociedad y Estado para mí, renace de sus cenizas. Los periodistas quieren la aduana del carnet, los jueces condenan a periodistas que critican a los jueces, los militares procesan periodistas, prohíben películas y son benignos con otros militares acusados de preparar golpes de Estados más o menos de café. ¿Qué pasa aquí? Aquí, simplemente, pasa que Suárez no gobierna ni deja gobernar.

Y, sin embargo, señores, la respuesta y la salida tiene que estar en UCD. Mientras no haya nuevas elecciones — y el país no está para esas bromas ahora —, hay que respetar la voluntad nacional que dio la victoria a UCD. ¿Qué hacer?

# Noticias de ayer, cachondeo de hoy

Sucesos: El Real Madrid gana la Liga por un punto, pero perdiendo ante la afición muchos puntos.

Un portavoz de la Moncloa desmiente que el Presidente Suárez haya esperado a conocer el resultado del partido del domingo para comparecer ante el Congreso el lunes.



Moderado optimismo en Euskadi tras las declaraciones del ministro del Interior, en el sentido de que el problema vasco no tiene más solución que la policial. Los observadores señalan que la mayor represión se ha producido siempre cuando los anteriores ministros afirmaban que había que buscar una solución política.

Osasuna sube a Primera División, en vista de lo cual Del Burgo se retira por fin de la política ya que el ascenso del club rojillo era su principal meta.



El diputado navarro Urralburu descubre que tiene un apellido vasco y decide traducirlo al castellano. A partir de ahora se



## paridas

## semanales

- «La disposición de Rosón, ministro del Interior es extraordinaria». (Luis María Retolaza, consejero del Interior del GV).
- «Xavier Cugat como no puede ir de prisa al lavabo se caga en los pantalones» (Josep Pau ex-chófer y secretario del artista catalán).
- «El Parlamento mientras se llame parlamento nunca puede convertirse en una convención y mucho menos en patio de monipodio». (Víctor Manuel Arbeloa, the President).
- «No tenemos nada que agradecer a TVE» (Grupo musical Trigo Limpio).
- «Seguiré manteniendo mi presencia en las instituciones navarras». (Jaime Ignacio del Burgo).
- «Traigo un mensaje de buena voluntad para todos los vascos además de la esperanza de que los vascos puedan recobrar la imagen de arquetipo de las virtudes más importantes a los españoles». (Rosón, ministro del Interior).
- «Me parece una prueba elogiosa de afección al régimen monárquico, esto de que el campeonato vayan a llevárselo o el Real o la Real». (Vizcaíno Casas).
- «Aprendimos a amar a la España gloriosa que nos envió su contingente de raza con yelmos del Cid, joyas de la reina y gigantes como Hernán Cortés». (Valentín Solorzano, ministro de Economía de Guatemala).
- «Podemos vivir perfectamente sin los navarros y sin su territorio». (Xabier Arzallus del PNV).
- «Lemóniz cueste lo que cueste será rentable». (Pedro Arceitio, presidente de Iberduero).

llamará CopadeAvellano. Y Arbeloa, Piedranegra.

Tras hacerse público que el año pasado fueron a abortar a Londres un diecisiete por ciento más de españolas, el Ministerio español de Sanidad señala que la causa es que ahora se folla más.

Deportes: Dos navarros llegan a la cumbre del Everest con la expedición vasca; otros tres se quedan subcampeones de Liga con la Real. Garaikoetxea otea el horizonte desde las alturas del Gobierno vasco. Un alpinista de

UCD comenta en Pamplona: «Nos están invadiendo».

La extrema derecha española dispuesta a fusionarse. Los comentaristas subrayan que si lo logran, después fusionarán a todos los demás.

Según el presidente de Iberduero, Lemóniz será rentable, cueste lo que cueste. Un accionista comenta: «Nos ha jodido, sólo faltaría que no fuera rentable con todo lo que está costando».

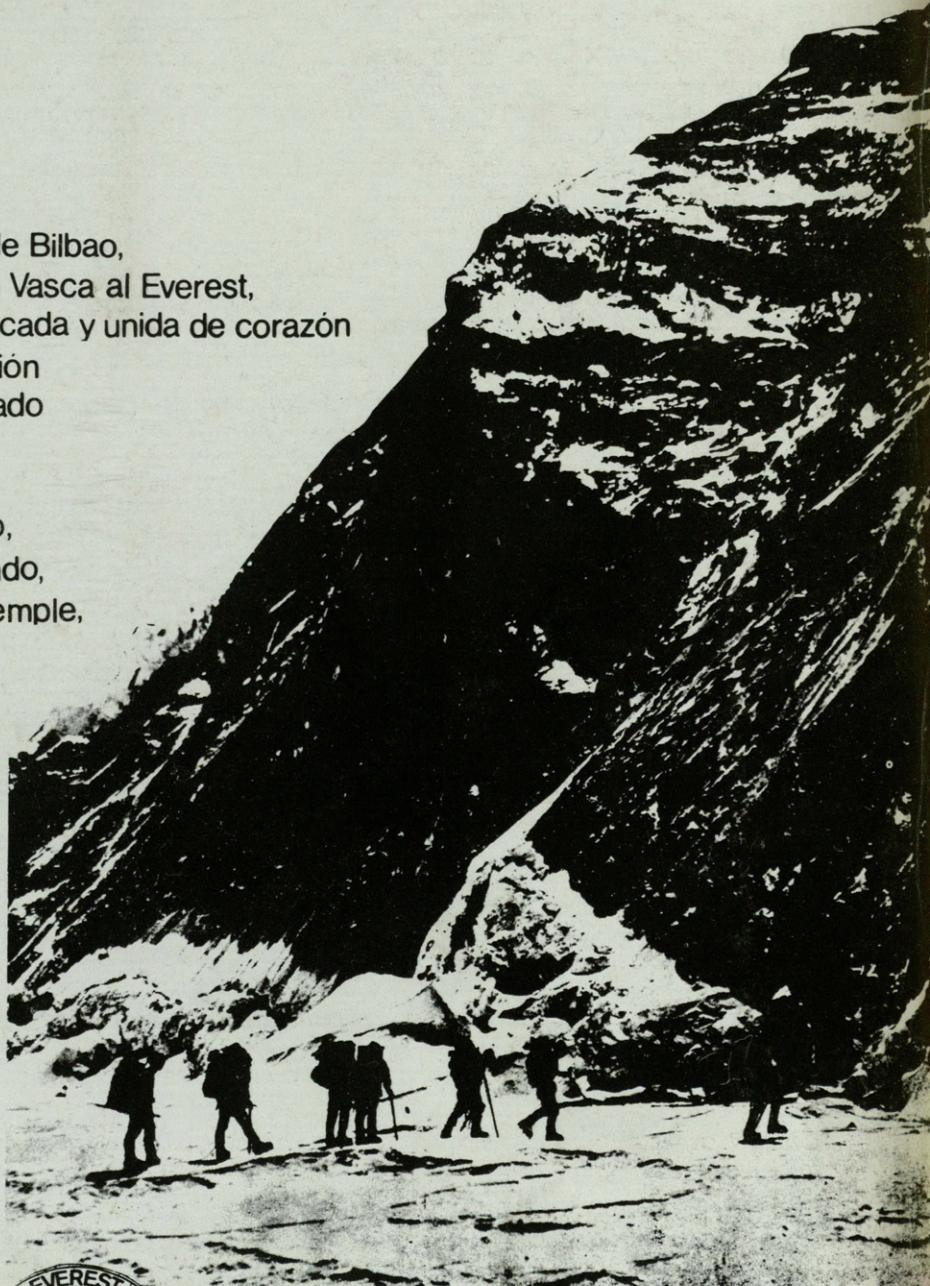
Moncho GOIKOETXEA

# Nunca estuvo más alto el montañismo vasco

La Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, patrocinadora de la Expedición Vasca al Everest, se siente especialmente identificada y unida de corazón a la alegría de todos, con ocasión del gran éxito deportivo alcanzado por nuestros montañeros.

Este triunfo del alpinismo vasco, al situarse en el techo del mundo, es prueba evidente del buen temple, tenacidad y espíritu esforzado que siempre han caracterizado a nuestro pueblo.

NUESTRA  
MAS ALTA  
FELICITACION



Expedición Vasca  
EVEREST 80  
Euskal Espedizioa

**CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BILBAO**  
**BILBO AURREZKI KUTXA** *La Caja de todos*